

Heidelberg Stele Solo/Stele Duo



- Betriebsanleitung
- Operating instructions
- Manuel d'instructions
- Istruzioni per l'uso
- Gebruiksaanwijzing
- Manual de servicio
- Instrukcja obsługi
- Üzemeltetési útmutató
- Manual de instruções
- Upute za uporabu
- Manual de exploatare
- Ръководство за експлоатация
- Návod k obsluze
- Navodila za uporabo
- Návod na používanie
- Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- Kasutusjuhend
- Manual
- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Naudojimo instrukcija
- Ekspluatācijas instrukcija
- Kullanım kılavuzu



<https://wallbox.heidelberg.com/download>



I

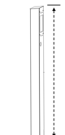



D.....	4
GB.....	8
F.....	11
I.....	15
NL.....	18
E.....	22
PL.....	26
HU.....	29
PT.....	33
HR.....	36
RO.....	40
BG.....	44
CZ.....	48
SL.....	51
SK.....	55
GR.....	58
EE.....	62
DK.....	66
SE.....	69
FI.....	73
LT.....	76
LV.....	80
TR.....	83



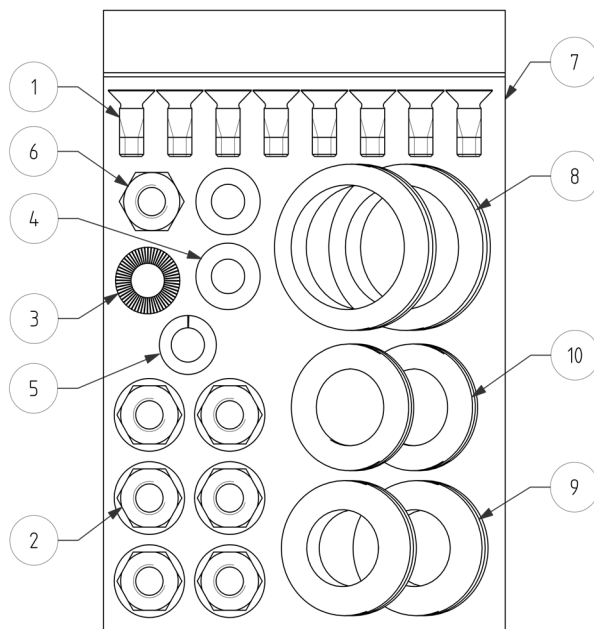
II



Hotline: +49 6222 82-2266
 Mail: Wallbox@heidelberg.com
 Languages: german and english
 Website: wallbox.heidelberg.com/

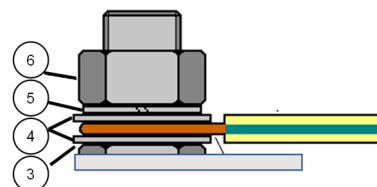
Specifications	
	1370 mm
	180x180 mm
 Solo	12,75 kg
 Duo	14,40 kg

III



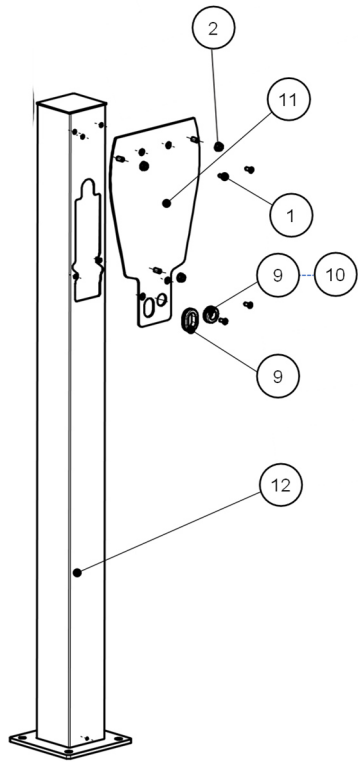
IV

Content		Stele (pc.)	
		Solo	Duo
①	M6X16	4x	8x
②	M8	3x	6x
③	8 FST	1x	1x
④	A8	2x	2x
⑤	B8	1x	1x
⑥	M8	1x	1x
⑦	Bag	1x	1x
⑧	DA 300/350/30	1x	2x
⑨	DA 180/250/30	1x	2x
⑩	DG M25	2x	2x
⑪	Mounting Plate	1x	2x
⑫	Stele	1x	1x



V

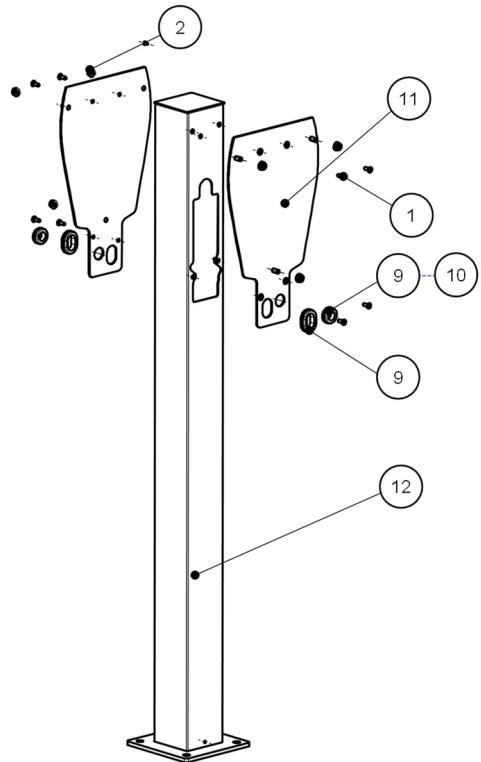
Stele Solo



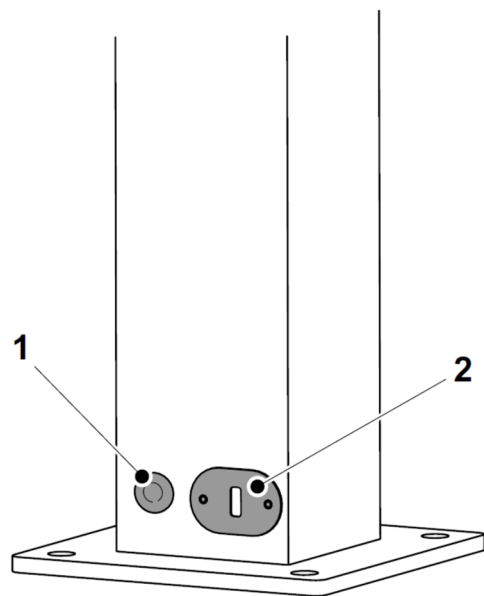
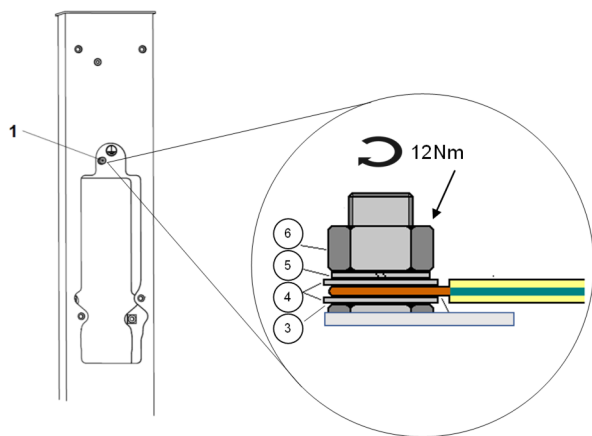
1

VI

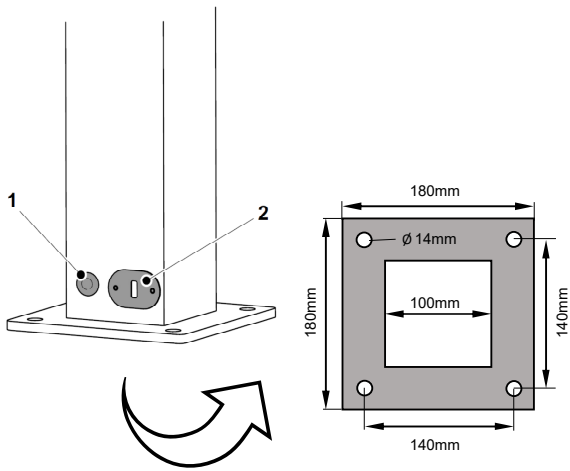
Stele Duo



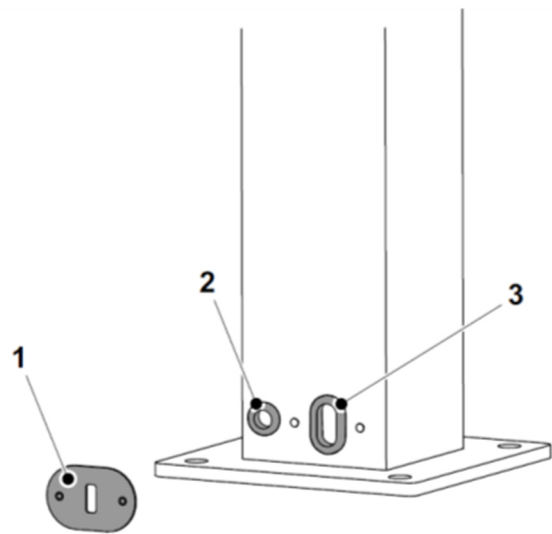
2



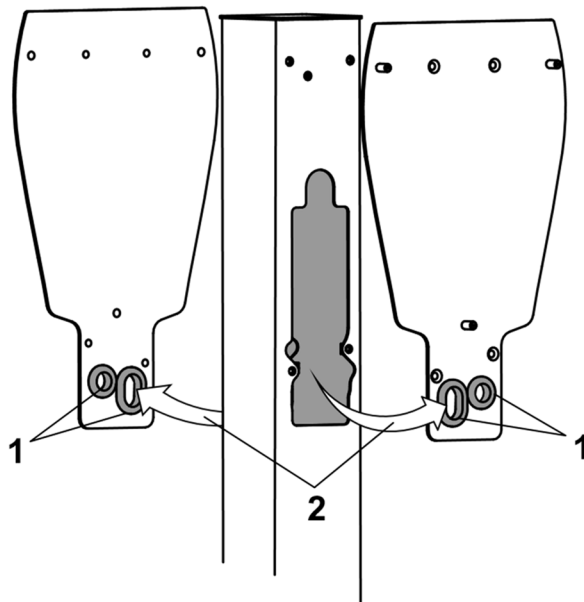
3



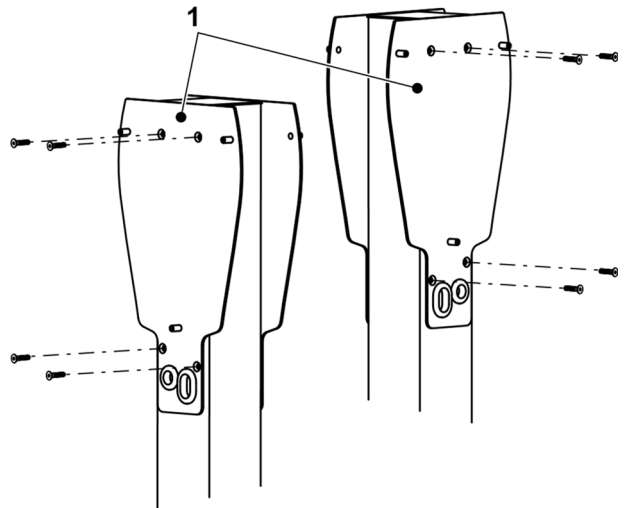
4



5



6





1 Sicherheitshinweise

1.1 Hinweise an den Betreiber und an den Bediener der Stele

Die vorliegende Betriebsanleitung ist Teil des Produktes und für die Montage sowie einen sicheren Betrieb zu befolgen.

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Stele die Betriebsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die an dieser Stele arbeiten oder sie benutzen
 - > die Betriebsanleitung gelesen haben,
 - > die Vorschriften und Anweisungen für sicheres Arbeiten befolgen.
- Bewahren Sie die Gerätedokumentation so auf, dass sie den Bedienern der Stele immer zur Verfügung steht.
- Stellen Sie sicher, dass keine unbefugten Personen Zugang zur Stele und den daran montierten Ladesystem haben.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stelen sind für den Einsatz im privaten und halb-öffentlichen Bereich vorgesehen, z. B. Privatgrundstücke, Firmenparkplätze oder Betriebshöfe. Sie sind ausschließlich für die freistehende Montage folgender Geräte im Innen- oder Außenbereich bestimmt:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informationen über eventuell weitere kompatible Wallboxen sind auf der Homepage <https://wallbox.heidelberg.com> ersichtlich.

Die Stele Solo ist für die Montage eines Gerätes, die Stele Duo für die Montage von zwei Geräten bestimmt.

Die ausschließliche Montage eines Gerätes an der Stele Duo ist nicht bestimmungsgemäß!

Stellen Sie sicher, dass alle Montage- und Kabelöffnungen nach der Montage verschlossen sind.

Die elektrische Installation, Inbetriebnahme und Wartung darf nur durch qualifizierte Elektrofachkräfte erfolgen, die vom Betreiber dazu autorisiert wurden. Die qualifizierten Elektrofachkräfte müssen die Dokumentation gelesen und verstanden haben und deren Anweisungen befolgen.

Anforderungen an die Qualifikation von Elektrofachkräften

Kenntnis und Beachtung der 5 Sicherheitsregeln für das Arbeiten an elektrischen Anlagen:

- Freischalten.
- Gegen Wiedereinschalten sichern.
- Spannungsfreiheit feststellen.
- Erden und kurzschließen.
- Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.

Das Wiedereinschalten erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

- Kenntnis der allgemeinen und speziellen Sicherheitsvorschriften und Unfallverhütungsvorschriften.
- Kenntnis der einschlägigen elektrotechnischen Vorschriften z. B. für die Prüfung bei Erstinbetriebnahme und die Anforderungen für Betriebsstätten, Räume und Anlagen besonderer Art - Stromversorgung von Elektrofahrzeugen.
- Fähigkeit, Risiken zu erkennen und mögliche Gefährdungen zu vermeiden.

Die nationalen Sicherheitsvorschriften und Unfallverhütungsvorschriften sind bei der Bereitstellung der Stele und beim Umgang mit der Stele vom Betreiber, vom Bediener und von der Elektrofachkraft zu beachten. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung sowie die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann gefährden:

- Ihr Leben,
- Ihre Gesundheit,
- Ladesystem und Fahrzeug.

Prüfen Sie vor jeder Verwendung, dass die Stele unbeschädigt ist. Die Stele darf nur für den in der Betriebsanleitung definierten Verwendungszweck eingesetzt werden.

Veränderungen wie An- und Umbauten, die nicht vom Hersteller vorgesehen sind, oder unzulässige Belastungen sind nicht bestimmungsgemäß.

Beachten Sie ergänzend zu der vorliegenden Betriebsanleitung der Stele die Sicherheitshinweise sowie die Montage- und Bedienungsanleitungen der montierbaren Geräte. Heidelberg kann nur für den Auslieferungszustand der Stele und für alle von Heidelberg-Fachpersonal geleisteten Arbeiten Verantwortung übernehmen.

1.3 Hinweise zu verwendeten Zeichen, Symbolen und Kennzeichnungen



Gefahrenhinweis:

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn die Sicherheitsmaßnahmen nicht befolgt werden. Arbeiten dürfen nur durch Fachkundige Personen ausgeführt werden.



Hinweis:

Weitere Informationen sind der Betriebsanleitung zu entnehmen.



Hinweis: ergänzende Informationen.

2 Montage

2.1 Lieferumfang

- Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Beschädigungen (Abb. III - VI).
- Unterlassen Sie die Montage bei nicht vollständigem Lieferumfang oder Beschädigung von Teilen.
- Kontaktieren Sie in diesen Fällen die Service Hotline.



Wählen Sie Befestigungsschrauben mit einem Durchmesser von 10 – 13,5 mm. Verwenden Sie ein zum Montageuntergrund passendes Befestigungssystem.

2.2 Standortvorgaben

- Beachten Sie die Umgebungsbedingungen und baurechtlichen Vorschriften am Aufstellungsort.
- Erstellen Sie bei der Montage der Stele auf Parkplätzen oder in Tiefgaragen bauseits einen geeigneten Rammschutz.
- Stellen Sie bei der Montage einer oder mehrerer Stelen einen ausreichenden Abstand zwischen den Stelen und anderen örtlichen Gegebenheiten sicher, um eine gute und sichere Handhabung der daran montierten Geräte zu ermöglichen.
- Beachten Sie die Standortanforderungen in den Betriebsanleitungen der montierten Geräte.

- Stellen Sie die Stele nur auf einem waagrechten, ebenen und tragfähigen Untergrund auf.
- Die Aufstellung der Stele auf Asphalt ist nicht bestimmungsgemäß.
- Stellen Sie für die Montage der Stele ein geeignetes Betonfundament her (beispielsweise frostsicher gegründet, Beton: C30/37 LP für XC4, XD1, XF4 bzw. C25/30 LP für XC4, XD1, XF2).
- Stellen Sie sicher, dass die Verankerung im Fundament den maximalen Auszugskräften von 7500 Nm sowie den maximalen Scherkräften von 2000 Nm an jedem der vier Befestigungspunkte widersteht.
- Beachten Sie bei der Montage die Hinweise des Herstellers des verwendeten Befestigungssystems (beispielsweise Dübel, Schwerlastanker).
- Stellen Sie sicher das eventuell in den Sockel eingedrungenes Wasser über den Untergrund abläuft.

2.3 Elektrische Bestimmungen

2.3.1 Kabelausführung

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel für eine mittlere bzw. schwere mechanische Beanspruchung ausgelegt sind. Verwenden Sie beispielsweise:
 - > PVC Installationsleitung vom Typ NYM,
 - > PVC Erdkabel vom Typ NYY,
 - > H07RN-F schwere Gummileitung.
- Stellen sie sicher, dass
 - > die Kabel min.1,7 m und
 - > die Leerrohre oder Schutzschläuche min. 0,3m am Fundament überstehen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung des Basis- und Fehlerschutzes nur Kabel mit doppelter Isolierung.
- Wählen Sie die Kabel gemäß nationaler Installationsvorschriften aus (beispielsweise IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Beachten Sie bei der Auswahl der Kabel den Klemm- und Dichtungsbereich der Verschraubungen und Membrannippel der montierten Geräte.

2.3.2 Trennung von Leistungs- und Datenkabel

- Verwenden Sie nur Leistungs- und Datenkabel deren Isolationsfähigkeit der höchsten auftretenden Betriebsspannung entspricht.



Als Datenkabel gelten z. B. Netzkabel (ModBus) oder Schaltkabel (z. B. von Schlüsselschaltern).

- Wenden Sie bei nicht ausreichender Isolationsfestigkeit des Datenkabels zusätzliche Maßnahmen nach nationalen Vorschriften an (z. B. zusätzlicher Schutz durch ein Isolationsrohr).

2.3.3 Abschalten im Fehlerfall

- Sichern Sie die Leistungskabel gemäß nationaler Installationsvorschriften ab. (beispielsweise IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Schutzpotenzialausgleich

- Stellen Sie einen Schutzpotenzialausgleich gemäß nationaler Installationsvorschriften (beispielsweise IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) an der gekennzeichneten Anschlussstelle (Abb. 1/1) in der Stele her.
- Stellen Sie sicher, dass der Mindestquerschnitt: 6 mm² für Kupfer und 16 mm² für Aluminium nicht unterschritten wird.
- Prüfen Sie den Schutzpotentialausgleich nach der Installation gemäß nationaler Vorschriften, beispielsweise IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Stellen Sie sicher, dass der Widerstandswert 1 Ω nicht übersteigt.

2.3.5 Prüfungen

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Stele mit montierten Geräten gemäß nationaler Vorschriften beispielsweise IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montage der Stele



Beachten Sie zusätzlich zu den Vorgaben dieser Betriebsanleitung auch die örtlichen Vorgaben für Montage und Betrieb. Bei der Montage der Geräte an der Stele sind zusätzlich deren Sicherheitshinweise und Montageanleitungen zu befolgen.

2.4.1 Werkzeuge zur Montage

Die Montage und elektrotechnische Installation muss durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen. Setzen Sie zur Montage geeignetes Werkzeug ein.

2.4.2 Schutz der Kabel bei der Montage

- Stellen Sie sicher, dass bei der Montage keine Beschädigung der Kabel erfolgt und schützen Sie ggfls. die Kabel bei der Installation.

- Prüfen Sie nach der Installation die Kabel auf Beschädigungen.

2.4.3 Montage der Stele, bei Kabeleinführung durch die Bodenplatte

1. Zeichnen Sie die vier Bohrungen auf dem Betonfundament an. Entnehmen Sie die Bohrmaße aus Abb. 2/1.
2. Bohren Sie die vier Befestigungslöcher (Durchmesser und Tiefe entsprechend der verwendeten Befestigungsmittel).
3. Führen Sie alle Kabel durch die Mitte des Betonfundaments, innerhalb einer quadratischen Fläche von max. 50 mm x 50 mm durch Leerrohre oder Schutzschläuche in die Stele ein.
4. Führen Sie die Kabel durch die oberen, zugehörigen Montageöffnungen wieder heraus.



Das Einführen der Anschlusskabel bei liegender Stele erleichtert die Vorgehensweise. Achten Sie auf die richtige Zuordnung der Kabel zur jeweiligen Wallbox.

5. Schließen Sie die separate Schutzpotenzialausgleichsleitung in der Stele (Abb. 1/1) an.
6. Befestigen Sie die Stele mit 4 Schrauben auf dem Fundament.
7. Verschließen Sie auf der Rückseite der Stele Solo die Kabeleinführung für datenführenden Kabel mit dem im Beipack befindlichen Blindstopfen (Abb. 3/1).
Kontrollieren Sie, ob das Abdeckblech (Abb. 3/2) der Kabeleinführung für leistungsführende Kabel montiert ist.

2.4.4 Montage der Stele, bei rückseitiger Kabeleinführung (nur Stele Solo)

1. Führen Sie die Schritte 1-2 des Abschnitts 2.4.3 durch.
2. Führen Sie die Anschlussleitung/Anschlussleitungen in einem Leerrohr/Kabelkanal zur gewünschten Montageposition.



Legen Sie die Anschlussleitung zur Stele so, dass keine Stolpergefahr entsteht.

3. Entfernen Sie das Abdeckblech der Kabeleinführung für das Leistungskabel (Abb. 4/1). Befestigen Sie die Durchführungsstelle (Beipack) für das Leistungskabel an der Kabeleinführung (Abb. 4/3).
4. Montieren Sie die im Beipack enthaltene, Durchführungsstelle (Beipack) für das

Datenkabel an der entsprechenden Kabeleinführung (Abb. 4/2). Verschließen Sie die Kabeleinführung des Datenkabels wenn diese nicht verwendet wird mit den beiliegenden Blindstopfen (Beipack).

5. Führen Sie die Kabel in die Stele ein und durch die oberen, zugehörigen Montageöffnungen wieder heraus.



Das Einführen der Anschlusskabel bei liegender Stele erleichtert die Vorgehensweise.

6. Schließen Sie die separate Schutzpotenzialausgleichsleitung in der Stele (Abb. 1/1) an.
7. Richten Sie die Stele auf und befestigen Sie diese mit 4 Schrauben auf dem Fundament.

2.5 Befestigung der Adapterplatten

1. Montieren Sie die im Beipack enthaltenen, Durchführungstüllen (Abb. 5/1) an den jeweiligen Kabeleinführungen für Daten- und Leistungskabel der Adapterplatten.



Verschließen Sie die Kabeleinführungen der Datenkabel wenn diese nicht verwendet werden mit den beiliegenden Blindstopfen.

2. Führen Sie die Kabel durch die entsprechenden Kabeleinführungen (Abb. 5/1) der jeweiligen Adapterplatte aus der Stele heraus.
3. Befestigen Sie die Adapterplatte/-n (Abb. 6/1) an der Stele mit vier Senkkopfschrauben M6x16 aus dem Beipack. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 7 Nm an. Montieren Sie an der Stele Duo zuerst die Adapterplatte auf der Seite mit der kleineren Montageöffnung.

2.6 Mechanische und elektrische Montage der Geräte

Montieren und Installieren Sie die Geräte gemäß der zugehörigen Betriebsanleitung.

2.7 Pflege und Reinigung

- Reinigen Sie die Edelstahlstele bei Bedarf mit einem Edelstahlreiniger.
- Entfernen Sie eventuell entstehenden Flugrost mit einem Schleifvlies oder Ähnlichem.
- Reinigen Sie die Stele niemals mit Strahlwasser (Gartenschlauch, Hochdruckreiniger usw.).
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel.



Beachten Sie die Anwendungshinweise des Herstellers des Reinigungsmittels. Testen Sie das Reinigungsmittel immer erst an einer unauffälligen Stelle auf Verträglichkeit.

2.8 Vorgehensweise bei Beschädigungen

- Reparieren Sie niemals eine beschädigte Stele.
- Setzen Sie bei Beschädigungen die Stele sowie daran montierte Geräte durch eine qualifizierte Fachkraft außer Betrieb.

1 Safety Information

1.1 Information for the operator and users of the column

The operating instructions are part of the product and they must be observed to ensure proper mounting and reliable operation.

- Read the operating instructions first before putting the column into operation.
- Make sure that everyone who works on this column or who uses it
 - > has read the operating instructions,
 - > observes the specifications and instructions for safe working.
- Keep the device documentation in a safe place so that it is always available to column operators.
- Make sure that unauthorised persons do not have access to the column and the charging system mounted on it.

1.2 Intended use

The columns are intended to be used in the private and semi-public sector, e.g. on private property, company parking areas or machinery and equipment yards. They are only intended to be used for the free-standing mounting of the following devices indoors and outdoors:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Information about other compatible Wallboxes is available on the homepage <https://wallbox.heidelberg.com>.

The Stele Solo column is used for mounting one device, while the Stele Duo column is used for mounting two devices.

Mounting a single device only to the Stele Duo column does not meet the requirements of intended use.

Once fully mounted, make sure that all mounting and cable openings have been sealed off.

The electrical installation, start-up, and maintenance of the column may only be performed by qualified electricians who have been correspondingly authorized by the operator. The qualified electricians must have read and understood the documentation and must comply with its instructions.

Requirements regarding the qualification of electricians

Knowledge of and compliance with the 5 safety rules for working with electrical installations:

- Isolate.
- Secure against being switched on again.
- Check for absence of voltage.
- Earthing and short circuiting.
- Cover up or cordon off adjacent parts that are energised.

Switch-on is carried out in reverse order.

- Knowledge of the general and special safety regulations and accident prevention regulations.
- Knowledge of the relevant electrotechnical regulations, e.g. checks associated with start-up and the requirements for operating facilities, premises, and special types of equipment - power supply for electric vehicles.
- Ability to recognize risks and to avoid potential hazards.

When delivering and handling the column, the operator, users, and the electrician must comply with the national regulations on safety and accident prevention. Improper use and non-compliance with the operating instructions may jeopardize:

- your life,
- your health,
- the charging system and the vehicle.

Before using, always check for any damage to the column.

The column may only be used for the intended purpose as defined in the operating instructions.

Modifications such as attachments or conversions not intended by the manufacturer, or impermissible loads do not meet the requirements of intended use.

In addition to the operating instructions for the column, also observe the safety instructions and the instructions for mounting and operating the devices designated to be mounted. Heidelberg shall only bear responsibility for the as-delivered condition of the column and for all work performed by skilled Heidelberg personnel.

1.3 Information about signs, symbols and labelling



Hazard warning:

Information about a possibly hazardous situation that could be fatal or result in severe injuries if the safety measures are not observed. All work is to be conducted by skilled personnel only.



Note:

More information is available in the operating instructions.



Note: Supplementary information.

2 Installation

2.1 Scope of supply

- Check the scope of supply for completeness and any damage (Fig. III - VI).
- Do not perform the mounting procedure if the scope of supply is not complete or if there are any damaged parts.
- Where this is the case, get in touch with the Service Hotline.



Use mounting screws with a diameter of 10 - 13.5 mm. Use a suitable system of attachment for the mounting foundation.

2.2 Location requirements

- Observe the environmental conditions and the building regulations at the installation location.
- When mounting the column on parking areas or in underground parking garages, provide suitable impact protection on site.
- When mounting one or more columns, make sure there is sufficient spacing between the columns and other local conditions, to ensure that the devices mounted to them can be handled easily and safely.
- Observe the location requirements in the operating instructions for the mounted devices.
- Mount the column on a horizontal, flat and solid footing.
- Mounting the column on an asphalt base does not meet the given requirements.
- Mount the column on a suitable concrete foundation (for example, based on frost-protected, concrete: C30/37 LP for XC4, XD1, XF4 or C25/30 LP for XC4, XD1, XF2).

- Make sure that the anchorage in the foundation can withstand the maximum extraction forces of 7500 Nm as well as the maximum shearing forces of 2000 Nm at each of the four attachment points.
- When mounting, observe the information provided by the manufacturer of the fastening system used (for example, dowels, heavy-duty anchors).
- Make sure that any water that has entered the column can drain off through the foundation.

2.3 Electrical requirements

2.3.1 Cable design

- Make sure that the cables are designed for medium to heavy mechanical loads. Use, for example:
 - > PVC installation instructions, type NYM,
 - > PVC underground cable, type NYY,
 - > H07RN-F heavy-duty rubber line.
- Make sure that
 - > the cables are at least 1.7 m and
 - > the empty conduits or protective sleeves protrude at least 0.3 m over the foundation.
- Use cables with double insulation only, to ensure basic and fault protection are given.
- Select the cable in accordance with national installation specifications (for example IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC60364-4-41, VDE0100-410, IEC60364-7-722, VDE0100-722).



When selecting the cables, observe the clamping and sealing areas of the bolted connections and the membrane nipples for the mounted devices.

2.3.2 Separation of power cables and data cables

- Only use power cables and data cables with an insulating property that matches the maximum applied operating voltage.



Data cables are understood to refer to, e.g. network cables (ModBus) or switchboard cables (e.g. of key-operated switches).

- If the data cable does not have the specified level of insulation property, use additional measures in accordance with national regulations (e.g. additional protection in the form of an insulating conduit).

2.3.3 Switching off in event of a fault

- Protect the power cable in accordance with the national installation specifications (for example, IEC60364-4-41, VDE0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC60364-7-722, VDE0100-722).

2.3.4 Protective equipotential bonding

- Establish protective equipotential bonding in accordance with the national installation instructions (for example, IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) at the denoted connection point (Fig. 1/1) in the column.
- Make sure that the minimum cross section: of 6 mm² for copper and 16 mm² for aluminium is not dropped below.
- After installation, check the protective equipotential bonding in accordance with the national regulations, for example, IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Make sure that the resistance value does not exceed 1 Ω.

2.3.5 Tests

- Before commissioning the column with its mounted devices, run a test in accordance with national regulations, for example, IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Mounting the column



Along with the specifications given in these operating instructions, also observe the local specifications for mounting and operation. When mounting devices onto the column, observe the additional safety information and installation instructions.

2.4.1 Tools for mounting

The mounting and electrotechnical installation must be conducted by skilled personnel. Use a suitable tool when mounting.

2.4.2 Protecting cables when mounting

- When mounting, make sure that no cables are damaged and, if necessary, protect the cables during installation.
- After installation, check the cables for any damage.

2.4.3 Mounting the column, with cable entry through the base plate

1. Draw the four holes on the concrete foundation. The drilling dimensions are available in Fig. 2/1.
2. Drill the four mounting holes (diameter and depth corresponding to the fasteners being used).
3. Route all the cables through the centre of the concrete foundation, within a quadratic

maximum surface area of 50 mm x 50 mm through empty conduits or protective sleeves in the column.

4. Route the cables out again through the upper, associated mounting holes.



The procedure is made easier, if you insert the connecting cable when the column is lying on its side. Check that the cables are correctly assigned to the respective Wallbox.

5. Connect the separate protective equipotential bonding line to the column (Fig. 1/1).
6. Use the 4 screws to fix the column in place on the foundation.
7. On the rear of the Stele Solo column, seal off the cable entry for the data-carrying cable using the dummy plug included in the package contents (Fig. 3/1).
Check if the cover plate (Fig. 3/2) of the cable entry for the power cable has been fitted.

2.4.4 Mounting the column, with cable entry on the rear (Stele Solo column only).

1. Perform steps 1-2 of the section 2.4.3.
2. Route the connecting line(s) into an empty conduit/cable duct to the required mounting position.



Route the connecting line to the column so that it does not present any risk of tripping.

3. Remove the cable entry's cover plate for the power cable (Fig. 4/1). Attach the grommet (accessory pack) for the power cable to the cable entry (Fig. 4/3).
4. Attach the grommet included in the accessory pack to the corresponding cable entry for the data cable (Fig. 4/2). Seal the cable passage of the data cable if it is not used with the dummy plug included (accessory pack).
5. Route the cables into the cable entry and through the upper associated mounting holes.



The procedure is made easier if you insert the connecting cable when the column is lying on its side.

6. Connect the separate protective equipotential bonding line to the column (Fig. 1/1).
7. Align the column and fix it in place on the foundation using the 4 screws.

2.5 Attachment of the adapter plates

1. Mount the grommets included in the accessory pack (Fig. 5/1) to the respective cable passages for the data and power cables on the adapter plates.



Seal the cable passages of the data cables if they are not used with the dummy plugs included.

2. Route the cables through the corresponding cable passages (Fig. 5/1) of the respective adapter plate and out of the column.
3. Attach the adapter plate(s) (Fig. 6/1) to the column using the four countersunk screws M6x16 included in the accessory pack. Tighten the screws to a tightening torque of 7 Nm. Start on the Stele Duo column first by mounting the adapter plate on the side with the smaller installation opening.

2.6 Mechanical and electrical mounting of the devices

Mount and install the devices in accordance with the operating instructions.

2.7 Maintenance and cleaning

- Clean the stainless-steel column, if necessary, using a stainless-steel cleaning agent.
- Remove any resulting surface rust using an abrasive nonwoven fabric.
- Never clean the column using a water jet (garden hose, high-pressure cleaner etc.).
- Never use aggressive cleaning agents.



Observe the cleaning agent manufacturer's instructions for use. Always check the cleaning agent for compatibility at an inconspicuous position on the column.

2.8 What to do in the event of damage

- Never repair a damaged column.
- If the column is damaged, have the column and any devices mounted on it put out of operation by a skilled specialist.

F

1 Consignes de sécurité

1.1 Informations à l'intention de l'exploitant et de l'utilisateur de la borne

Le présent manuel d'instructions est fourni avec le produit et doit être respecté pour procéder au montage et afin de garantir un fonctionnement sûr.

- Lisez attentivement le manuel d'instructions avant la mise en service de la borne.
- Assurez-vous que toutes les personnes qui manipulent ou utilisent cette borne
 - > ont bien lu le manuel d'instructions,
 - > respectent les consignes et prescriptions qui contribuent au fonctionnement sûr.
- Conservez la documentation de l'appareil de manière à ce qu'elle soit toujours à la disposition de l'exploitant de la borne.
- Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée n'a accès à la borne ni au système de charge monté dessus.

1.2 Utilisation conforme

Les bornes sont prévues pour une utilisation dans des zones privées et semi-publiques, par ex. les propriétés privées, les parkings d'entreprises ou les lieux d'accès aux entreprises. Elles sont exclusivement conçues pour l'installation autonome en intérieur ou en extérieur des appareils suivants :

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Pour plus d'informations sur les autres Wallbox compatibles, rendez-vous sur la page <https://wallbox.heidelberg.com>.

La borne Solo se prête au montage d'un appareil, la borne Duo au montage de deux appareils.

Le montage exclusif d'un appareil sur la borne Duo n'est pas conforme !

Assurez-vous que toutes les ouvertures de montage et de câbles sont bien fermées une fois le montage terminé.

L'installation électrique, la mise en service et la maintenance doivent uniquement être assurées par un électricien qualifié et mandaté par l'exploitant. L'électricien qualifié doit s'assurer de lire et de comprendre la documentation et de respecter les indications qui y figurent.

Exigences de qualification de l'électricien

Connaissance et respect des 5 règles de sécurité pour la manipulation des installations électriques :

- Déverrouiller
- Sécuriser contre le redémarrage
- Déterminer l'absence de tension
- Mettre à la terre et court-circuiter
- Couvrir ou isoler les pièces adjacentes sous tension

Le redémarrage se produit dans l'ordre inverse.

- Connaissance des réglementations générales et spécifiques relatives à la sécurité et à la prévention des accidents.
- Connaissance des réglementations électriques pertinentes par ex. pour la surveillance lors de la première mise en service et pour les consignes relatives aux sites de production, aux pièces et installations de type particulier - Alimentation électrique des véhicules électriques.
- Capacité à reconnaître les risques et à éviter les dangers éventuels.

Les réglementations nationales relatives à la sécurité et à la prévention des accidents doivent être respectées lors de préparation de la borne ainsi que de la manipulation de la borne par l'exploitant, l'utilisateur et l'électricien. L'utilisation non conforme et le non-respect des instructions de service peuvent représenter un danger pour :

- votre vie,
- votre santé,
- le système de charge et le véhicule.

Vérifiez que la borne ne présente aucun dommage avant chaque utilisation. La borne doit uniquement être utilisée aux fins définies dans le manuel d'instructions.

Les modifications, ajouts et transformations non prévus par le fabricant ou les contraintes non admises sont considérés comme non conformes.

Respectez non seulement le présent manuel d'instructions de la borne mais aussi les consignes de sécurité et les instructions de service et de montage des appareils à installer. Heidelberg est uniquement tenu responsable de l'état de livraison de la borne et de toutes les opérations assurées par le personnel spécialisé Heidelberg.

1.3 Remarques relatives aux signes, symboles et signalisations



Indication de danger :

Indication relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures graves voire la mort en cas de non-respect des

mesures de sécurité. Les travaux doivent être effectués exclusivement par du personnel formé.



Remarque :

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions.



Remarque : informations supplémentaires.

2 Montage

2.1 Étendue de la livraison

- Vérifiez que la livraison est complète et exempte de dommages (fig. III - VI).
- Ne procédez pas au montage en cas de livraison incomplète ou de dommages sur des pièces.
- Dans cette situation, contactez le service d'assistance.



Utilisez des vis de fixation avec un diamètre compris entre 10 et 13,5 mm. Utilisez le bon système de fixation pour la surface de montage.

2.2 Indications relatives au site

- Observez les conditions environnantes et les réglementations de construction de l'emplacement de montage.
- Lors du montage de la borne sur des parkings ou des parkings souterrains, installez une barrière de sécurité adaptée.
- Lors du montage d'une ou plusieurs bornes, veillez à conserver une distance suffisante entre les bornes et les autres dispositifs installés sur place afin de garantir une manipulation correcte et sûre des appareils montés dessus.
- Respectez les consignes du site figurant dans les manuels d'instructions des appareils montés.
- Installez la borne uniquement à l'horizontal sur une surface plane et solide.
- L'installation d'une borne sur l'asphalte n'est pas conforme.
- Pour le montage de la borne, réalisez une fondation en béton adaptée (par exemple résistante au gel, béton : C30/37 LP pour XC4, XD1, XF4 ou C25/30 LP pour XC4, XD1, XF2).
- Assurez-vous que l'ancrage dans la fondation résiste aux forces de traction maximales de 7500 Nm ainsi qu'aux forces de cisaillement maximales de 2000 Nm au niveau de chacun des quatre points de fixation.

- Lors du montage, observez les remarques du fabricant du système de fixation utilisé (par exemple chevilles de l'ancrage robuste).
- Veillez à ce que l'eau qui a pénétré dans la base soit évacuée par le support.

2.3 Réglementations électriques

2.3.1 Modèle de câble

- Veillez à ce que le câble soit prévu pour subir une contrainte mécanique moyenne à lourde. Utilisez par exemple :
 - > câble d'installation PVC de type NYM,
 - > câble de terre PVC de type NYY,
 - > câble en caoutchouc épais H07RN-F.
- Assurez-vous que
 - > les câbles dépassent la fondation de 1,7 m min. et
 - > les tubes vides ou les flexibles de protection de 0,3 m min.
- Utilisez uniquement un câble à double isolation pour sécuriser la protection de base et la protection contre les dysfonctionnements.
- Choisissez les câbles selon les prescriptions nationales d'installation (par exemple IEC 60364-5-52, VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



En choisissant vos câbles, observez la zone de serrage et d'étanchéité des vissages et presse-étoupes des appareils montés.

2.3.2 Débranchement des câbles d'alimentation et de données

- Utilisez uniquement des câbles d'alimentation et de données dont la capacité d'isolation correspond à la tension de fonctionnement maximale.



Les câbles réseau (ModBus) ou câbles de commutation (par ex. des interrupteurs à clé) sont considérés comme câbles de données.

- En cas de résistance à l'isolation insuffisante du câble de données, recourrez à des mesures supplémentaires selon les réglementations nationales (par ex. protection supplémentaire via un tube d'isolation).

2.3.3 Arrêt en cas de dysfonctionnement

- Sécurisez les câbles d'alimentation selon les prescriptions nationales d'installation (par exemple IEC 60364-4-41, VDE 0100-410,

IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Compensation du potentiel de protection

- Établissez une compensation du potentiel de protection à l'emplacement de raccordement indiqué (fig. 1/1) de la borne selon les prescriptions nationales d'installation (par exemple IEC 60364-4-41, VDE 0100-410).
- Veillez à ce que la section minimale ne soit pas inférieure à 6 mm² pour le cuivre et 16 mm² pour l'aluminium.
- En aval de l'installation, contrôlez la compensation du potentiel de protection selon les prescriptions nationales, par exemple IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Assurez-vous que la valeur de résistance n'excède par 1 Ω.

2.3.5 Homologations

- En amont de la mise en service, contrôlez la borne avec les appareils montés selon les prescriptions nationales, par exemple IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montage de la borne



Respectez non seulement les spécifications du présent manuel d'instructions mais aussi les spécifications locales pour le montage et le fonctionnement. Lors du montage des appareils sur la borne, respectez également les consignes de sécurité et notices de montage associées.

2.4.1 Outils pour le montage

Le montage et l'installation électrique doivent être assurés par un personnel qualifié. Utilisez des outils adaptés au montage.

2.4.2 Protection du câble lors du montage

- Assurez-vous que le montage ne provoque aucun dommage sur le câble, le cas échéant, protégez-le lors de l'installation.
- Contrôlez l'absence de dommage sur le câble une fois l'installation effectuée.

2.4.3 Montage de la borne par introduction du câble à travers le socle

1. Tracez l'emplacement des quatre trous sur la fondation en béton. Récupérez les dimensions de perçage à la fig. 2/1.
2. Percez les quatre trous de fixation (diamètre et profondeur selon les dispositifs de fixation utilisés).
3. Introduisez tous les câbles dans la borne par le centre de la fondation en béton dans une surface carrée de 50 mm x 50 mm max. à travers les tubes vides ou les flexibles de protection.

- Sortez les câbles par les ouvertures de montage correspondantes supérieures.



L'introduction du câble de raccordement dans la borne en position couchée facilite le processus. Veillez à la bonne affectation des câbles pour chaque Wallbox.

- Raccordez le câble distinct de compensation du potentiel de protection à la borne (fig. 1/1).
- Fixez la borne sur la fondation à l'aide de 4 vis.
- Fermez l'ouverture pour le câble de données à l'arrière de la borne Solo à l'aide du bouchon fourni (fig. 3/1).
Vérifiez que la plaque de fermeture (fig. 3/2) de l'ouverture de câble est bien montée pour le câble d'alimentation.

2.4.4 Montage de la borne par introduction du câble par l'arrière (borne Solo uniquement)

- Suivez les étapes 1 et 2 de la section 2.4.3.
- Introduisez le(s) câble(s) de raccordement dans un tube vide/conduit de câble dans la position de montage souhaitée.



Positionnez le câble de raccordement sur la borne de telle manière à éviter tout risque de trébuchement.

- Retirez la plaque de fermeture de l'ouverture pour le câble d'alimentation (fig. 4/1). Fixez les manchons (fournis) pour le câble d'alimentation sur l'ouverture de câble (fig. 4/3).
- Montez les manchons fournis pour le câble de données sur l'ouverture de câble correspondante (fig. 4/2). Si l'ouverture pour le câble de données n'est pas utilisée, fermez-la à l'aide des bouchons fournis.
- Introduisez et ressortez les câbles de la borne par les ouvertures de montage correspondantes supérieures.



L'introduction du câble de raccordement dans la borne en position couchée facilite le processus.

- Raccordez le câble distinct de compensation du potentiel de protection à la borne (fig. 1/1).
- Redressez la borne et fixez-la sur la fondation à l'aide de 4 vis.

2.5 Fixation des plaques adaptatrices

- Montez les manchons fournis (fig. 5/1) pour le câble de données et d'alimentation des plaques adaptatrices sur les ouvertures de câble correspondantes.



Si les ouvertures pour câbles de données ne sont pas utilisées, fermez-les à l'aide des bouchons fournis.

- Sortez les câbles de la borne par les ouvertures de câble correspondantes (fig. 5/1) de la plaque adaptatrice respective.
- Fixez la/les plaque(s) adaptatrice(s) (fig. 6/1) sur la borne à l'aide des quatre vis à six pans creux M6x16 fournies. Serrez les vis avec un couple de 7 Nm. Sur la borne Duo, commencez par monter la plaque adaptatrice sur le côté avec la petite ouverture de montage.

2.6 Montage mécanique et électrique des appareils

Montez et installez les appareils selon le manuel d'instructions correspondant.

2.7 Entretien et nettoyage

- Si nécessaire, nettoyez les bornes en acier inoxydable à l'aide d'un nettoyant pour acier inoxydable.
- Éliminez les pellicules de rouilles éventuelles avec un non-tissé abrasif ou similaire.
- Ne nettoyez jamais la borne au jet d'eau (tuyau d'arrosage, nettoyeur haute-pression etc.).
- N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs.



Observez les consignes d'application du fabricant du produit nettoyant. Commencez toujours par tester le produit nettoyant sur un endroit peu visible d'abord.

2.8 Procédure à suivre en cas de dommage

- Ne réparez jamais vous-même une borne endommagée.
- En cas de dommage, une personne qualifiée doit procéder à la mise hors service de la borne et des appareils montés dessus.

I

1 Norme per la sicurezza

1.1 Note per il gestore e l'utilizzatore della colonna

Le presenti istruzioni per l'uso fanno parte del prodotto e devono essere utilizzate per il corretto montaggio e il funzionamento sicuro dell'apparecchio.

- Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la colonna.
- Assicurarsi che tutte le persone che lavorano alla colonna o la utilizzano
 - > abbiano letto le presenti istruzioni per l'uso
 - > e seguano le disposizioni e le indicazioni per lavorare in sicurezza.
- Conservare la documentazione dell'apparecchio in modo che sia sempre a disposizione degli utenti della colonna.
- Assicurarsi che le persone non autorizzate non abbiano accesso alla colonna e al sistema di carica ad essa montato.

1.2 Conformità alla destinazione d'uso

L'uso delle colonne è previsto in aree private e semipubbliche, ad es. terreni privati, parcheggi o depositi aziendali. Sono destinate esclusivamente al montaggio indipendente dei seguenti apparecchi in ambienti interni o esterni.

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Per informazioni sulle eventuali altre Wallbox compatibili vedere il sito internet <https://wallbox.heidelberg.com>.

La Stele Solo è destinata al montaggio di un solo apparecchio, mentre la Stele Duo è in grado di supportare due apparecchi.

Montare un solo apparecchio alla Stele Duo non è considerato un uso conforme!

Dopo il montaggio, tutte le aperture di montaggio e di passaggio dei cavi devono essere chiuse.

L'installazione elettrica, la manutenzione e la messa in funzione devono essere eseguite da elettricisti adeguatamente qualificati, autorizzati dal gestore ad eseguire tali interventi. Gli elettricisti qualificati sono tenuti a leggere la documentazione, a comprenderla e a seguirne le istruzioni.

Requisiti di qualifica degli elettricisti

Conoscenza e rispetto delle 5 regole per la sicurezza sul lavoro negli impianti elettrici:

- scollegare la tensione.
- mettere in sicurezza contro il ricollegamento.
- verificare l'assenza di tensione.
- mettere a terra e in cortocircuito.
- coprire o schermare le parti adiacenti rimaste sotto tensione.

Il ricollegamento avviene nella sequenza inversa.

- Conoscenza delle disposizioni generali e specifiche sulla sicurezza e per la prevenzione degli infortuni.
- Conoscenza delle disposizioni elettrotecniche in vigore, ad esempio per il controllo durante la prima messa in servizio e i requisiti per officine, aree di produzione e impianti particolari, alimentazione per veicoli elettrici.
- Capacità di riconoscere i rischi e di evitare possibili pericoli.

È necessario attenersi alle disposizioni nazionali sulla sicurezza e sulla prevenzione degli infortuni nella predisposizione della colonna e nel suo utilizzo da parte del gestore, dell'utente e degli elettricisti. L'uso non conforme e la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso potrebbero costituire un pericolo:

- per la vostra vita,
- per la sicurezza,
- per il sistema di carica e per il veicolo.

Prima di ogni utilizzo controllare che la colonna non presenti danneggiamenti. La colonna deve essere utilizzata solo per lo scopo definito nelle istruzioni per l'uso.

Le modifiche non previste dal produttore, come componenti annessi o conversioni, o i carichi non consentiti costituiscono un uso non conforme.

Oltre alle presenti istruzioni per l'uso della colonna, attenersi anche alle istruzioni sulla sicurezza e alle istruzioni per il montaggio e il funzionamento degli apparecchi collegati. Heidelberg è responsabile esclusivamente per la colonna allo stato di consegna e per tutti gli interventi eseguiti dal personale tecnico di Heidelberg.

1.3 Avvertenze sui contrassegni, i segnali e i simboli utilizzati



Avviso di pericolo:

Avvertenza relativa a una possibile situazione di pericolo che può causare lesioni gravi o mortali in caso di mancata osservanza delle misure di sicurezza. Gli interventi devono essere eseguiti solo da personale qualificato.



Avvertenza:

Ulteriori informazioni sono riportate nel manuale d'uso.



Avvertenza: informazioni integrative.

2 Montaggio

2.1 Entità della fornitura

- Verificare la completezza e l'integrità della fornitura (fig. III, VI).
- Non effettuare il montaggio qualora la fornitura non fosse completa o i componenti fossero danneggiati.
- In questi casi contattare l'assistenza.



Utilizzare viti di fissaggio con diametro da 10 a 13,5 mm. Utilizzare un sistema di fissaggio adatto per il supporto di montaggio.

2.2 Caratteristiche del luogo di installazione

- Le condizioni ambientali e le norme edilizie locali devono essere rispettate.
- Nell'installazione della colonna nei parcheggi o nei garage sotterranei potrebbe essere necessaria una protezione anticollisione adeguata.
- Durante il montaggio di una o più colonne, rispettare una distanza sufficiente fra le colonne e altri ostacoli per consentire un accesso sicuro agli apparecchi montati.
- È necessario rispettare i requisiti del luogo di installazione riportati nelle istruzioni degli apparecchi montati.
- Per l'installazione è necessaria una base orizzontale, piana e di portata sufficiente.
- L'installazione della colonna su asfalto non è consentita.
- Per il montaggio della colonna creare una base in calcestruzzo adeguata (ad es. substrato antigelo, calcestruzzo: C30/37 LP per XC4, XD1, XF4 o C25/30 LP per XC4, XD1, XF2).
- L'ancoraggio alla fondazione deve resistere a forze di estrazione massime di 7500 Nm e a forze di taglio massime di 2000 Nm su ciascuno dei quattro punti di fissaggio.
- Per il montaggio si devono osservare le avvertenze del fabbricante dei tasselli utilizzati (ad es. perni, tasselli per carichi pesanti).
- La base deve consentire il deflusso dell'acqua che potrebbe raggiungere il plinto.

2.3 Normativa elettrica

2.3.1 Tipo di cavi

- I cavi devono essere dimensionati per sollecitazioni meccaniche di media ed alta intensità. Utilizzare ad esempio:
 - > cavo di installazione in PVC di tipo NYM,
 - > cavo di messa a terra in PVC di tipo NYY,
 - > cavo in gomma pesante H07RN-F.
- Verificare che
 - > i cavi sporgano di almeno 1,7 m e che
 - > le guaine o i tubi flessibili di protezione sporgano di almeno 0,3 m dal basamento.
- La protezione di base e dai guasti delle linee dei cavi si ottiene mediante l'isolamento doppio.
- La scelta dei cavi deve essere conforme alle disposizioni di installazione nazionali (ad esempio IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Nella scelta dei cavi prestare attenzione all'area dei morsetti e delle guarnizioni degli avvitamenti e del nipplo a membrana degli apparecchi montati.

2.3.2 Separazione dei cavi di alimentazione e dati

- I cavi di alimentazione e dati devono possedere una resistenza di isolamento sufficiente per la massima tensione di esercizio che si può presentare.



Sono considerati cavi dati, ad esempio, i cavi di reti informatiche (ModBus) o i cavi di commutazione (ad esempio degli interruttori a chiave).

- Se la resistenza di isolamento del cavo dati non è garantita, è necessario adottare altre misure in conformità alle disposizioni nazionali (ad esempio tubo di isolamento addizionale).

2.3.3 Disattivazione in caso di guasto

- Separare il cavo di alimentazione in base alle disposizioni di installazione nazionali (ad esempio IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Sistema di protezione equipotenziale

- Predisporre un sistema di protezione equipotenziale in base alle disposizioni di installazione nazionali (ad es. IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) sul punto di collegamento contrassegnato (fig. 1/1) sulla colonna.

- Verificare che la sezione minima non sia inferiore a 6 mm² per il rame e a 16 mm² per l'alluminio.
- Controllare la protezione equipotenziale dopo l'installazione osservando le norme nazionali, ad esempio IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Il valore della resistenza non deve essere maggiore di 1 Ω.

2.3.5 Controlli

- Prima della messa in funzione controllare la colonna con gli apparecchi montati secondo le disposizioni nazionali, ad esempio IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montaggio della colonna



Oltre alle disposizioni indicate nelle presenti istruzioni per l'uso, osservare anche le disposizioni locali in materia di montaggio e di funzionamento. Durante il montaggio degli apparecchi alla colonna è inoltre necessario attenersi alle loro norme per la sicurezza e istruzioni di montaggio.

2.4.1 Attrezzi necessari per il montaggio

Il montaggio e l'installazione elettrica devono essere eseguiti da personale qualificato. Utilizzare gli attrezzi adeguati al montaggio.

2.4.2 Protezione dei cavi in sede di montaggio

- Assicurarsi che durante il montaggio non si verifichino danni ai cavi ed eventualmente proteggerli durante l'installazione.
- Dopo l'installazione verificare che i cavi non siano danneggiati.

2.4.3 Montaggio della colonna, con introduzione dei cavi attraverso la piastra di base

1. Contrassegnare i quattro fori sulla base in calcestruzzo. Le dimensioni dei fori sono riportate nella fig. 2/1.
2. Praticare i quattro fori di fissaggio (diametro e profondità in base allo strumento di fissaggio utilizzato).
3. Far passare tutti i cavi attraverso il centro della base in calcestruzzo, all'interno di un'area quadrata di max. 50 mm x 50 mm, attraverso i manicotti o i tubi flessibili di protezione nella colonna.
4. Estrarre i cavi dalle relative aperture di montaggio superiori.



L'inserimento dei cavi di collegamento può essere facilitato se la colonna è in posizione orizzontale.

Verificare che i cavi siano correttamente assegnati alla relativa Wallbox.

5. Collegare separatamente il cavo della protezione equipotenziale alla colonna (fig. 1/1).
6. Fissare la colonna al basamento con 4 viti.
7. Sul lato posteriore della Stele Solo chiudere l'entrata dei cavi dati con i tappi forniti in dotazione (fig. 3/1).
Verificare che la lamiera di copertura (fig. 3/2) dell'entrata dei cavi sia montata per il cavo di alimentazione.

2.4.4 Montaggio della colonna, con entrata posteriore dei cavi (unicamente per Stele Solo)

1. Eseguire le fasi 1-2 del paragrafo 2.4.3.
2. Inserire il cavo o i cavi di allacciamento in un manicotto o canalina nella posizione di montaggio desiderata.



Posare il cavo di allacciamento verso la colonna in modo che non costituisca pericolo d'inciampo.

3. Rimuovere la lamiera di copertura dell'entrata dei cavi per il cavo di alimentazione (fig. 4/1). Fissare la boccola passacavo (in dotazione) per il cavo di alimentazione all'entrata dei cavi (fig. 4/3).
4. Montare la boccola passacavo fornita in dotazione per il cavo dati all'entrata del cavo corrispondente (fig. 4/2). Chiudere con i tappi in dotazione il passacavo del cavo dati se non viene utilizzato (dotazione).
5. Far passare i cavi nella colonna e farli uscire dalle relative aperture di montaggio superiori.



L'inserimento dei cavi di collegamento può essere facilitato se la colonna è in posizione orizzontale.

6. Collegare separatamente il cavo della protezione equipotenziale alla colonna (fig. 1/1).
7. Raddrizzare la colonna e fissarla al basamento con 4 viti.

2.5 Fissaggio delle piastre adattatrici

1. Montare le boccole fornite in dotazione (fig. 5/1) alle rispettive aperture di passaggio dei cavi di alimentazione e dati delle piastre adattatrici.



Chiudere con i tappi in dotazione le aperture dei

cavi dati se non vengono utilizzate.

2. Far uscire i cavi dalla colonna (fig. 5/1) attraverso i corrispondenti passacavi della rispettiva piastra adattatrice.
3. Fissare la piastra o le piastre adattatrici (fig. 6/1) alla colonna mediante le quattro viti a testa svasata M6x16 in dotazione. Serrare le viti con una coppia di 7 Nm. Iniziare dalla piastra adattatrice sul lato della Stele Duo con l'apertura di montaggio più piccola.

2.6 Montaggio meccanico e collegamento elettrico degli apparecchi

Montare e installare gli apparecchi in base alle relative istruzioni per l'uso.

2.7 Manutenzione e pulizia

- All'occorrenza pulire la colonna in acciaio inossidabile con un apposito detergente.
- Rimuovere le eventuali pellicole di ruggine con un panno abrasivo o un oggetto simile.
- Non pulire la colonna con getti d'acqua (canna dell'acqua, idropulitrice, e così via).
- Non utilizzare detergenti aggressivi.



Attenersi agli avvisi e alle istruzioni del produttore del detergente. Prima verificare sempre la compatibilità del detergente in un punto non appariscente.

2.8 Procedimento in caso di danni

- La riparazione della colonna danneggiata non è consentita.
- In presenza di danni, il prodotto deve essere messo fuori servizio. Come per il montaggio, ciò deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

NL

1 Veiligheidsaanwijzingen

1.1 Aanwijzingen voor de exploitant en de bediener van de zuil

Deze handleiding is onderdeel van het product en moet in acht worden genomen voor de montage en een veilig gebruik.

- Lees vóór de inbedrijfname van de zuil eerst de handleiding.
- Zorg ervoor dat alle personen die aan deze zuil werken of deze gebruiken
 - > de handleiding gelezen hebben,
 - > de voorschriften en aanwijzingen voor veilig werken opvolgen.
- Bewaar de apparaatdocumentatie zo dat deze altijd beschikbaar is voor de bedieners van de zuil.
- Zorg ervoor dat onbevoegde personen geen toegang hebben tot de zuil en het daaraan gemonteerde laadsysteem.

1.2 Reglementair gebruik

De zuilen zijn bedoeld voor gebruik in privé- en semi-openbare ruimtes, bijv. particuliere terreinen, bedrijfsparkerplaatsen of remises. Ze zijn uitsluitend bestemd voor de vrijstaande montage binnen of buiten van de volgende apparaten:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informatie over eventuele andere compatibele Wallboxen is te vinden op de homepage <https://wallbox.heidelberg.com>.

De Stele Solo is bestemd voor de montage van één apparaat; de Stele Duo voor de montage van twee apparaten.

Het monteren van uitsluitend één apparaat aan de Stele Duo is niet reglementair!

Zorg ervoor dat alle montage- en kabelopeningen na de montage zijn afgesloten.

De elektrische installatie, inbedrijfname en het onderhoud mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens die daartoe door de exploitant zijn geautoriseerd. De gekwalificeerde elektriciens moeten de documentatie gelezen en begrepen hebben en de aanwijzingen hierin opvolgen.

Eisen aan de kwalificatie van elektriciens
Kennis en inachtneming van de 5 veiligheidsregels voor het werken aan elektrische installaties:

- Spanningsvrij maken.
- Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Spanningsvrijheid vaststellen.
- Aarden en kortsluiten.
- Nabijgelegen, onder spanning staande delen afdekken of afsluiten.

Het opnieuw inschakelen gebeurt in omgekeerde volgorde.

- Kennis van de algemene en speciale veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen.
- Kennis van de betreffende elektrotechnische voorschriften, bijv. voor de controle bij de eerste inbedrijfname en de eisen voor bedrijfsruimten, ruimten en installaties van bijzondere aard - elektrische voeding van elektrische voertuigen.
- Het vermogen om risico's te herkennen en mogelijke gevaren te vermijden.

De nationale veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen dienen bij de beschikbaarstelling van de zuil en bij de omgang met de zuil door de exploitant, de bediener en door de elektriciens in acht te worden genomen. Het niet-reglementaire gebruik en het niet in acht nemen van de bedieningshandleiding kan het volgende in gevaar brengen:

- uw leven,
- uw gezondheid,
- laadsysteem en voertuig.

Controleer vóór elk gebruik of de zuil onbeschadigd is.

De zuil mag uitsluitend voor het in de handleiding gedefinieerde gebruiksdoel worden gebruikt. Veranderingen zoals aan- en verbouwingen die niet zijn voorzien door de fabrikant of niet-toegestane belastingen zijn niet reglementair.

Neem in aanvulling op deze handleiding van de zuil de veiligheidsaanwijzingen en de montage- en bedieningshandleidingen van de te monteren apparaten in acht. Heidelberg kan alleen voor de leveringstoestand van de zuil en voor alle door Heidelberg-vakpersoneel verrichte werkzaamheden verantwoordelijkheid aanvaarden.

1.3 Opmerkingen m.b.t. gebruikte tekens, symbolen en markeringen



Gevarenaanduiding:

Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die tot de dood of tot ernstig letsel kan leiden als de veiligheidsmaatregelen niet worden opgevolgd.

Werkzaamheden mogen uitsluitend door vakkundige personen worden uitgevoerd.



Opmerking:

Meer informatie is te vinden in de handleiding.



Opmerking: aanvullende informatie.

2 Montage

2.1 Leveringsomvang

- Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is (afb. III - VI).
- Voer de montage niet uit als de leveringsomvang onvolledig is of als onderdelen beschadigd zijn.
- Neem in deze gevallen contact op met de service-hotline.



Kies bevestigingsschroeven met een diameter van 10 - 13,5 mm. Gebruik een bij de montageondergrond passend bevestigingssysteem.

2.2 Specificaties m.b.t. de standplaats

- Neem op de plaats van opstelling de omgevingsomstandigheden en bouwvoorschriften in acht.
- Breng bij de montage van de zuil op parkeerplaatsen of in ondergrondse parkeergarages ter plaatse een geschikte rambescherming aan.
- Zorg bij de montage van één of meer zuilen voor voldoende afstand tussen de zuilen en andere lokale objecten, om een goede en veilige hantering van de daaraan gemonteerde apparaten mogelijk te maken.
- Neem de eisen aan de standplaats in acht zoals die vermeld worden in de handleidingen van de gemonteerde apparaten.
- Plaats de zuil uitsluitend op een horizontale, vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Het opstellen van de zuil op asfalt is niet reglementair.
- Zorg bij de montage van de zuil voor een geschikt betonfundament (bijvoorbeeld vorstvrij gefundeerd, beton: C30/37 LP voor XC4, XD1, XF4 resp. C25/30 LP voor XC4, XD1, XF2).
- Zorg ervoor dat de verankering in het fundament bestand is tegen de maximale uittrekkkrachten van 7500 Nm en de maximale

schuifkrachten van 2000 Nm op elk van de vier bevestigingspunten.

- Neem bij de montage de aanwijzingen van de fabrikant van het gebruikte bevestigingssysteem (bijvoorbeeld pluggen, zwaarlastankers) in acht.
- Zorg ervoor dat eventueel in de sokkel binnengedrongen water via de ondergrond afgevoerd wordt.

2.3 Elektrische bepalingen

2.3.1 Kabeluitvoering

- Zorg ervoor dat de kabels zijn ontworpen voor een gemiddelde of zware mechanische belasting. Gebruik bijvoorbeeld:
 - > pvc-installatiekabel van het type NYM,
 - > pvc-grondkabel van het type NYY,
 - > H07RN-F zware rubberkabel.
- Controleer of
 - > de kabels min. 1,7 m en
 - > de lege buizen of beschermsslagen min. 0,3 m op het fundament uitsteken.
- Gebruik voor het waarborgen van de basis- en foutbescherming alleen kabels met dubbele isolatie.
- Selecteer de kabels overeenkomstig nationale installatievoorschriften (bijvoorbeeld: IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Let bij het kiezen van de kabels op het klem- en afdichtingsbereik van de schroefverbindingen en membraannippels van de gemonteerde apparaten.

2.3.2 Scheiding van energie- en datakabels

- Gebruik alleen energie- en datakabels waarvan het isolatievermogen voldoende is voor de hoogste optredende bedrijfsspanning.



Als datakabels gelden bijvoorbeeld netwerkkabels (ModBus) of schakelkabels (bijvoorbeeld van sleutelschakelaars).

- Neem aanvullende maatregelen conform nationale voorschriften als de isolatiesterkte van de datakabel niet voldoende is (bijvoorbeeld aanvullende bescherming door een isolatiebuis).

2.3.3 Uitschakelen in geval van een fout

- Beveilig de energiekabels conform nationale installatievoorschriften (bijvoorbeeld IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-

4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Beschermende potentiaalvereffening

- Breng een beschermende potentiaalvereffening conform nationale installatievoorschriften (bijvoorbeeld IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) op het gemarkeerde aansluitpunt (afb. 1/1) in de zuil tot stand.
- Zorg ervoor dat de doorsnede niet lager is dan de minimale doorsnede: 6 mm² voor koper en 16 mm² voor aluminium.
- Controleer de beschermende potentiaalvereffening na de installatie conform nationale voorschriften, bijvoorbeeld IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Zorg ervoor dat de weerstandswaarde niet hoger is dan 1 Ω.

2.3.5 Controles

- Controleer vóór de inbedrijfname de zuil met gemonteerde apparaten conform nationale voorschriften, bijvoorbeeld IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montage van de zuil



Neem naast de informatie in deze handleiding ook de plaatselijke voorschriften voor montage en gebruik in acht. Bij de montage van de apparaten aan de zuil moeten bovendien de veiligheidsaanwijzingen en montagehandleidingen hiervan in acht worden genomen.

2.4.1 Montagegereedschap

De montage en elektrotechnische installatie moet door een gekwalificeerde vakkracht worden uitgevoerd. Gebruik geschikt gereedschap voor de montage.

2.4.2 Bescherming van de kabels bij de montage

- Zorg ervoor dat de kabels niet beschadigd raken bij de montage en bescherm eventueel de kabels bij de installatie.
- Controleer na de installatie de kabels op schade.

2.4.3 Montage van de zuil, bij kabelinvoer door de bodemplaat

1. Markeer de vier boorgaten op het betonfundament. De boorafmetingen zijn te vinden in afb. 2/1.
2. Boor de vier bevestigingsgaten (diameter en diepte overeenkomstig de gebruikte bevestigingsmiddelen).
3. Leid alle kabels door het midden van het betonfundament, binnen een vierkant

oppervlak van max. 50 mm x 50 mm door lege buizen of beschermsslangen in de zuil.

- Leid de kabels door de bovenste, bijbehorende montageopeningen weer naar buiten.



Het inbrengen van de aansluitkabels bij liggende zuil vergemakkelijkt de procedure. Let op de juiste toewijzing van de kabels aan de betreffende Wallbox.

- Sluit de aparte leiding voor de beschermende potentiaalvereffening in de zuil (afb. 1/1) aan.
- Bevestig de zuil met 4 schroeven op het fundament.
- Sluit op de achterkant van de Stele Solo de kabelinvoer voor datakabels af met de meegeleverde blinde stop (afb. 3/1). Controleer of de afdekplaat (afb. 3/2) van de kabelinvoer voor energiekabels is gemonteerd.

2.4.4 Montage van de zuil, bij kabelinvoer aan de achterkant (alleen Stele Solo)

- Voer de stappen 1-2 van paragraaf 2.4.3 uit.
- Leid de aansluitleiding(en) in een lege buis/leeg kabelkanaal naar de gewenste montagepositie.



Leg de aansluitleiding naar de zuil zodanig dat er geen gevaar voor struikelen ontstaat.

- Verwijder de afdekplaat van de kabelinvoer voor de energiekabel (afb. 4/1). Bevestig de doorvoertule (meegeleverd) voor de energiekabel op de kabelinvoer (afb. 4/3).
- Monteer de doorvoertule (meegeleverd) voor de datakabel op de overeenkomstige kabelinvoer (afb. 4/2). Sluit de kabeldoorvoer van de datakabel af met de blinde stoppen (meegeleverd) als deze niet wordt gebruikt.
- Leid de kabels in de zuil en door de bovenste, bijbehorende montageopeningen weer naar buiten.



Het inbrengen van de aansluitkabels bij liggende zuil vergemakkelijkt de procedure.

- Sluit de aparte leiding voor de beschermende potentiaalvereffening in de zuil (afb. 1/1) aan.
- Plaats de zuil rechtop en bevestig deze met 4 schroeven op het fundament.

2.5 Bevestiging van de adapterplaten

- Monteer de meegeleverde doorvoertules (afb. 5/1) op de betreffende kabeldoorvoeren voor data- en energiekabels van de adapterplaten.



Sluit de kabeldoorvoeren van de datakabels af met de meegeleverde blinde stoppen als deze kabeldoorvoeren niet worden gebruikt.

- Leid de kabels door de overeenkomstige kabeldoorvoeren (afb. 5/1) van de betreffende adapterplaat uit de zuil naar buiten.
- Bevestig de adapterplaat/adapterplaten (afb. 6/1) op de zuil met de meegeleverde vier schroeven met verzonken kop M6x16. Draai de schroeven aan met een draaimoment van 7 Nm. Monteer op de Stele Duo eerst de adapterplaat op de zijkant met de kleinere montageopening.

2.6 Mechanische en elektrische montage van de apparaten

Monteer en installeer de apparaten volgens de bijbehorende handleiding.

2.7 Onderhoud en reiniging

- Reinig de roestvrijstalen zuil indien nodig met een reinigingsmiddel voor roestvrij staal.
- Verwijder eventueel ontstane vliegroeest met een schuurvlies of iets dergelijks.
- Reinig de zuil nooit met een waterstraal (tuinslang, hogedrukreiniger enz.).
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen.



Neem de gebruiksinstructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht. Test het reinigingsmiddel altijd eerst op een onopvallende plaats op verdraagzaamheid.

2.8 Procedure bij beschadigingen

- Repareer nooit een beschadigde zuil.
- Als de zuil of daaraan gemonteerde apparaten beschadigd zijn, moeten deze door een gekwalificeerde vakkracht buiten werking worden gesteld.

1 Indicaciones de seguridad

1.1 Indicaciones a la empresa operadora y al operario de la columna

El presente manual de servicio es parte integrante del producto y se deben seguir sus indicaciones tanto para el montaje como para un funcionamiento seguro.

- Leer el manual de servicio antes de poner en marcha la columna.
- Asegurarse de que todas las personas que trabajen o utilicen la columna
 - > hayan leído el manual de servicio,
 - > sigan la normativa y las instrucciones para trabajar de forma segura.
- Guardar la documentación del dispositivo de forma que los usuarios de la columna la tengan siempre a su disposición.
- Asegurarse de que las personas no autorizadas no accedan ni a la columna ni al sistema de carga que lleva instalado.

1.2 Uso previsto

Las columnas han sido diseñadas para su uso en ámbitos privados y semiprivados, p. ej. propiedades privadas, aparcamientos o recintos empresariales. Están exclusivamente pensadas para el montaje independiente de los siguientes dispositivos tanto en exteriores como en interiores.

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



En la página web <https://wallbox.heidelberg.com> puede consultarse más información acerca de otras posibles Wallboxes compatibles.

La Stele Solo es apta para el montaje de un dispositivo, la Stele Duo está pensada para el montaje de dos dispositivos.

No está permitido el montaje de un solo dispositivo en la Stele Duo.

Asegurarse de que todos los orificios de montaje y de cableado queden cerrados tras el montaje.

La instalación eléctrica, la puesta en marcha y el mantenimiento solo pueden llevarse a cabo por electricistas cualificados que hayan sido autorizados por la empresa operadora. Los electricistas cualificados tendrán que haber leído y entendido la documentación y seguir sus indicaciones.

Requisitos de la cualificación de los electricistas

Conocer y cumplir las 5 reglas de seguridad para trabajar en instalaciones eléctricas:

- Desconexión.
- Asegurar contra reconexión.
- Asegurarse de la ausencia de tensión.
- Conectar a tierra y cortocircuitar.
- Cubrir o delimitar las partes adyacentes que reciben tensión.

La reconexión se lleva a cabo en el orden inverso.

- Conocer la normativa de seguridad y la normativa de prevención de accidentes tanto a nivel general como específico.
- Conocer la normativa de instalación de equipos eléctricos, p. ej. para la comprobación de la primera puesta en marcha, así como los requisitos para las instalaciones, salas y plantas de características especiales - Fuente de alimentación de vehículos eléctricos.
- Capacidad de detectar los riesgos y evitar posibles peligros.

Es imprescindible que la empresa operadora, el operario y los electricistas observen las normativas nacionales de seguridad y de prevención de accidentes durante la preparación de la columna y durante el manejo de la misma. Una utilización que no respete la normativa y que no tenga en cuenta el manual de servicio puede poner en peligro:

- la vida,
- la salud del operario,
- el sistema de carga y el vehículo.

Antes de cada uso, comprobar que la columna no esté dañada.

La columna solo debe utilizarse para el uso específico definido en el manual de servicio.

No se admiten modificaciones tales como añadir elementos o realizar cambios en la estructura que no hayan sido previstos por el fabricante, ni tampoco las cargas inadecuadas.

Además del presente manual de servicio de la columna, hay que tener en cuenta las indicaciones de seguridad y los manuales de montaje y de servicio de los dispositivos instalables.

Heidelberg solo se hace responsable del estado de entrega de la columna y de todos los trabajos realizados por el personal especializado de Heidelberg.

1.3 Indicaciones acerca de los caracteres, símbolos y señales utilizados



Indicación de peligro: Indicación que apunta a una situación potencialmente peligrosa que podría causar la muerte o lesiones graves si no se respetan las medidas de seguridad. Los trabajos solo deben llevarse a cabo por personal competente.



Indicación: Puede consultarse información detallada en el manual de servicio.



Indicación: información complementaria.

2 Montaje

2.1 Volumen de suministro

- Comprobar que el volumen de suministro esté completo y no presente daños (fig. III - VI).
- No llevar a cabo el montaje en caso de que el volumen de suministro no esté completo o si las piezas están dañadas.
- En estos casos contactar con la línea de atención al cliente.



Elegir tornillos de fijación con un diámetro de 10 - 13,5 mm. Utilizar un sistema de fijación que se adapte a la superficie de montaje.

2.2 Especificaciones de la ubicación

- Tener en cuenta las condiciones ambientales y la normativa legal de edificación en el lugar de instalación.
- Colocar una protección perimetral apropiada en el lugar durante el montaje de la columna en aparcamientos o en garajes subterráneos.
- Durante el montaje de una o varias columnas, asegurar una distancia suficiente entre estas y el resto de infraestructuras de la zona para permitir un manejo correcto y seguro de los dispositivos que vayan montados.
- Tener en cuenta los requisitos de ubicación que aparecen en los manuales de servicio de los dispositivos montados.
- La columna solo debe montarse sobre una superficie horizontal y plana con capacidad portante.
- No está autorizada la instalación sobre asfalto.

- Construir una base de hormigón apropiada para el montaje de la columna (por ejemplo, hormigón cimentado a prueba de congelación: C30/37 LP para XC4, XD1, XF4 o bien C25/30 LP para XC4, XD1, XF2).
- Asegurarse de que el anclaje de la base resista en cada uno de los cuatro puntos de fijación fuerzas de extracción máximas de 7500 Nm así como fuerzas transversales máximas de 2000 Nm.
- Durante el montaje, observar las indicaciones del fabricante de los sistemas de fijación utilizados (respecto a, por ejemplo, espigas y anclajes de cargas pesadas).
- El subsuelo debe permitir el drenaje del agua que pueda acumularse en el zócalo.

2.3 Especificaciones eléctricas

2.3.1 Salida de cables

- Asegurarse de que el cable se tienda teniendo en cuenta una exigencia mecánica de grado medio o elevado. Utilizar, por ejemplo:
 - > Conducto de instalación de PVC de tipo NYM,
 - > cable a tierra de PVC de tipo NYY,
 - > tubo de goma H07RN-F pesado.
- Asegurarse de que
 - > el cable sobresalga al menos 1,7 m y
 - > el tubo vacío o manguera de protección, al menos 0,3 m de la base.
- Utilizar únicamente cables con aislamiento doble para asegurar la protección básica y contra averías.
- Seleccionar el cable teniendo en cuenta las directivas de instalación nacionales (por ejemplo, IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC60364-4-41, VDE0100-410, IEC60364-7-722, VDE0100-722).



Al seleccionar los cables, tener en cuenta la zona de fijación y sellado de las uniones roscadas y el racor de membrana de los dispositivos montados.

2.3.2 Desconexión de cable de alimentación y de datos

- Utilizar únicamente cables de alimentación y de datos cuya capacidad de aislamiento se corresponda con la mayor tensión de servicio posible.



Se entienden por cables de datos p. ej. cables de red (ModBus) o cables de conmutación (p. ej. interruptores de llave).

- En caso de que la capacidad de aislamiento del cable de datos no sea suficiente, aplicar medidas adicionales según las disposiciones legales nacionales (p. ej. protección adicional mediante un conducto de aislamiento).

2.3.3 Desconexión en caso de avería

- Asegurar el cable de alimentación según las directivas de instalación nacionales (por ejemplo, IEC60364-4-41, VDE0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC60364-7-722, VDE0100-722).

2.3.4 Conexión equipotencial de protección

- Establecer una conexión equipotencial de protección según las directivas de instalación nacionales (por ejemplo, IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) en el punto de conexión marcado (fig. 1/1) en la columna.
- Asegurarse de que las secciones mínimas no sean inferiores a: 6 mm² para cobre y 16 mm² para aluminio.
- Comprobar la conexión equipotencial de protección tras la instalación según las directivas nacionales, por ejemplo IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Asegurarse de que no se sobrepasa el valor de resistencia de 1 Ω.

2.3.5 Comprobaciones

- Antes de la puesta en marcha, comprobar la columna con los dispositivos montados según las directivas nacionales, por ejemplo, IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montaje de la columna



Además de las directrices de este manual de servicio, tener también en cuenta las directrices locales para el montaje y funcionamiento. Durante la instalación de los dispositivos en la columna habrá que tener también en cuenta sus indicaciones de seguridad e instrucciones de montaje.

2.4.1 Herramientas de montaje

El montaje y la instalación electrotécnica deben llevarse a cabo por personal cualificado. Utilizar herramientas apropiadas para el montaje.

2.4.2 Protección del cable durante el montaje

- Asegurarse de que durante el montaje el cable no resulte dañado y, en caso necesario, protegerlo durante la instalación.
- Tras la instalación, comprobar si el cable presenta daños.

2.4.3 Montaje de la columna con entrada de cables por la placa de base

1. Dibujar cuatro orificios en la base de hormigón. Deducir la medida del orificio de la fig. 2/1.
2. Realizar cuatro orificios de fijación (el diámetro y la profundidad según el método de fijación utilizado).
3. Conducir todos los cables en la columna por el centro de la base de hormigón dentro de una superficie cuadrada de máx. 50 mm x 50 mm mediante tubos vacíos o mangueras de protección.
4. Volver a sacar los cables por los orificios de montaje superiores correspondientes.



Si se introduce el cable de conexión con la columna tumbada, se facilita el procedimiento. Observar que la asignación de cables a la Wallbox correspondiente sea la correcta.

5. Conectar el cable del equipotencial de protección separado a la columna (fig. 1/1).
6. Fijar la columna a la base con 4 tornillos.
7. Sellar la entrada de cables para los cables de transferencia de datos de la parte posterior de la Stele Solo con los tapones ciegos incluidos en el suministro (fig. 3/1).
Controlar si está montada la chapa protectora (fig. 3/2) de la entrada de cables para los cables de transferencia de alimentación.

2.4.4 Montaje de la columna con entrada de cables por la parte posterior (únicamente Stele Solo).

1. Llevar a cabo los pasos 1-2 de la sección 2.4.3.
2. Conducir el/los cable/s de conexión en un tubo vacío/canal para cables hasta la posición de montaje deseada.



Tender el cable de conexión en la columna de manera que no haya riesgo de tropiezo.

3. Retirar la chapa protectora de la entrada de cables para el cable de alimentación (fig. 4/1). Fijar la boquilla de paso (suministro adicional) para el cable de alimentación a la entrada de cables (fig. 4/3).
4. Montar la boquilla de paso incluida en el suministro adicional para el cable de datos en la entrada de cables correspondiente (fig. 4/2). Si no se utiliza, sellar el pasable del cable de datos con los tapones ciegos incluidos (suministro adicional).

- Introducir los cables en la columna y volver a extraerlos a través de los orificios superiores correspondientes.



La introducción del cable de conexión con la columna tumbada facilita el procedimiento.

- Conectar el cable del equipotencial de protección separado a la columna (fig. 1/1).
- Poner de pie la columna y fijar los 4 tornillos a la base.

2.5 Fijación de las placas adaptadoras

- Montar las boquillas de paso que se incluyen en el suministro adicional (fig. 5/1) en los respectivos pasables de cable de datos y de alimentación de las placas adaptadoras.



Si no se utilizan, sellar los pasables del cable de datos con los tapones ciegos suministrados.

- Extraer los cables de la columna a través de los pasables de cable (fig. 5/1) de las respectivas placas adaptadoras.
- Fijar la(s) placa(s) adaptadora(s) (fig. 6/1) en la columna con los cuatro tornillos avellanados M6x16 incluidos en el suministro adicional. Apretar los tornillos con un par de 7 Nm. En la Stele Duo montar primero la placa adaptadora en el lado que tiene el orificio de montaje más pequeño.

2.6 Montaje mecánico y eléctrico de los dispositivos

Montar e instalar los dispositivos siguiendo el manual de servicio correspondiente.

2.7 Mantenimiento y limpieza

- En caso necesario, limpiar la columna de acero inoxidable con un limpiador específico para este tipo de acero.
- Eliminar el óxido que se haya podido levantar con vellón abrasivo o similar.
- No limpiar nunca la columna mediante chorro de agua (manguera de jardín, limpiador de alta presión, etc.).
- No utilizar en ningún caso productos de limpieza agresivos.



Observar las indicaciones de utilización del fabricante del producto de limpieza. Probar siempre primero el producto de limpieza en una zona poco visible para ver si es apropiado.

2.8 Procedimiento en caso de daños

- No reparar nunca una columna dañada.
- En caso de estar dañada, un especialista cualificado deberá poner la columna y los dispositivos montados en ella fuera de servicio.

1 Zasady bezpieczeństwa

1.1 Informacje dla użytkownika i operatora kolumny

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią produktu i należy jej przestrzegać w zakresie montażu i bezpiecznej eksploatacji.

- Przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem kolumny.
- Dopilnować, aby wszystkie osoby pracujące przy kolumnie lub ich używające:
 - > przeczytały instrukcję obsługi,
 - > przestrzegały przepisów i instrukcji dotyczących bezpiecznej pracy.
- Przechować dokumentację urządzenia w taki sposób, aby była zawsze dostępna dla osób obsługujących kolumnę.
- Dopilnować, aby osoby nieupoważnione nie miały dostępu do kolumny i zamontowanego na niej systemu ładowania.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kolumny są przewidziane do użytku w miejscach prywatnych lub częściowo publicznych, takich jak prywatne działki, parkingi firmowe lub zajezdnie. Są przeznaczone wyłącznie do montażu stacjonarnego następujących urządzeń wewnątrz i na zewnątrz:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informacje o ewentualnych dalszych kompatybilnych urządzeniach Wallbox są dostępne na stronie głównej <https://wallbox.heidelberg.com>.

Kolumna Stele Solo służy do montażu jednego urządzenia, a Stele Duo do montażu dwóch urządzeń.

Montaż tylko jednego urządzenia na kolumnie Stele Duo jest niezgodny z przeznaczeniem!

Pamiętać o zamknięciu wszystkich otworów montażowych i kablowych po montażu zaślepkami.

Instalacja elektryczna, uruchamianie i konserwacja mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów elektryków, którzy zostali do tego upoważnieni przez użytkownika. Wykwalifikowani specjaliści elektrycy muszą przeczytać i zrozumieć dokumentację oraz przestrzegać zawartych w niej instrukcji.

Wymagania dotyczące kwalifikacji specjalistów elektryków

Znajomość i przestrzeganie 5 zasad bezpieczeństwa pracy na instalacjach elektrycznych:

- Odłączyć od napięcia.
- Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Sprawdzić, czy napięcie zostało odłączone.
- Uziemić i zewrzeć.
- Zakryć lub odgrodzić sąsiednie części znajdujące się pod napięciem.

Ponowne włączenie wykonać w odwrotnej kolejności.

- Znajomość ogólnych i specjalnych przepisów bezpieczeństwa i przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.
- Znajomość właściwych przepisów elektrotechnicznych, np. dotyczących sprawdzenia przy pierwszym uruchomieniu i wymagań dla zakładów pracy, pomieszczeń i instalacji specjalnych rodzajów - zasilanie prądowe pojazdów elektrycznych.
- Umiejętność rozpoznawania ryzyka i eliminowania potencjalnych zagrożeń.

Podczas przygotowywania kolumny do użytku i podczas obsługi użytkownik, operator i specjalista elektryk muszą przestrzegać krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa oraz zapobiegania wypadkom. Użytkowanie w sposób niezgodny z przeznaczeniem oraz nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może stanowić zagrożenie dla:

- życia,
- zdrowia,
- systemu ładowania i pojazdu.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kolumna nie jest uszkodzona.

Kolumna może być używana wyłącznie do celów zdefiniowanych w instrukcji obsługi.

Modyfikacje oraz dobudowy i przebudowy, które nie są przewidziane przez producenta, lub niedozwolone obciążenia są niezgodne z przeznaczeniem.

Uzupełniająco w stosunku do niniejszej instrukcji obsługi kolumny przestrzegać zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji montażu i obsługi zamontowanych urządzeń. Heidelberg ponosi odpowiedzialność wyłącznie za stan kolumny w momencie dostawy i za wszystkie roboty wykonywane przez specjalistyczny personel firmy Heidelberg.

1.3 Informacje o stosowanych znakach, symbolach i oznaczeniach



Informacja o zagrożeniu:

Wskazuje na możliwą niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa. Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców.



Wskazówka:

Dalsze informacje są dostępne w instrukcji obsługi.



Wskazówka: uzupełniające informacje.

2 Montaż

2.1 Zakres dostawy

- Sprawdzić zakres dostawy pod kątem kompletności i uszkodzeń (rys. III - VI).
- Wstrzymać się od montażu w przypadku stwierdzenia braków w zakresie dostawy lub uszkodzeń części.
- W takiej sytuacji należy skontaktować się z infolinią serwisową.



Wybrać śruby mocujące o średnicy 10 – 13,5 mm. Zastosować system mocowań dopasowany do podłoża montażu.

2.2 Wytyczne dotyczące lokalizacji

- Uwzględnić warunki otoczenia i przepisy prawa budowlanego obowiązujące w miejscu ustawienia.
- Podczas montażu kolumny na parkingach lub garażach podziemnych zapewnić odpowiednie osłony przeciwwuderzeniowe.
- Podczas montażu jednej lub kilku kolumn zachować wystarczający odstęp między kolumnami a innymi obiektami znajdującymi się w otoczeniu, aby umożliwić prawidłową i bezpieczną obsługę urządzeń zainstalowanych na kolumnach.
- Uwzględnić wymogi lokalizacji opisane w instrukcjach obsługi montowanych urządzeń.
- Kolumnę ustawiać wyłącznie ja poziomym, równym podłożu o odpowiedniej nośności.
- Ustawienie kolumny na asfalcie jest niezgodne z przeznaczeniem.
- Przygotować odpowiedni fundament betonowy pod montaż kolumny (na przykład

posadowiony przeciwmrozowo, beton: C30/37 LP dla XC4, XD1, XF4 lub C25/30 LP dla XC4, XD1, XF2).

- Dopilnować, aby zakotwienie w fundamencie było przystosowane do maksymalnych sił wyrwywających 7500 Nm oraz maksymalnych sił tnących 2000 Nm w każdym z czterech punktów mocowania.
- Podczas montażu uwzględnić wskazówki producenta systemu mocowań (na przykład kołki, kotwy do dużych obciążeń).
- Należy dopilnować, aby woda, która może przedostawać się do środka, spływała do podłoża.

2.3 Przepisy elektryczne

2.3.1 Wykonanie okablowania

- Dopilnować, aby kable były przystosowane do średnich lub dużych obciążeń mechanicznych. Zastosować na przykład:
 - > przewód instalacyjny PCW typu NYM,
 - > kabel uziomowy PCW typu NYY,
 - > ciężki kabel gumowy H07RN-F.
- Pamiętać o
 - > pozostawieniu co najmniej 1,7 m kabla i
 - > co najmniej 0,3 m kanałów rurowych lub węży ochronnych ponad fundamentem.
- W celu zapewnienia podstawowej ochrony oraz zabezpieczenia przed usterkami stosować wyłącznie kable z podwójną izolacją.
- Wybrać kable zgodne z krajowymi przepisami instalacyjnymi (na przykład IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Przy wyborze kabli uwzględnić obszar zacisku i uszczelnienia dwuzłączek śrubowych i złączek membran montowanych urządzeń.

2.3.2 Odłączanie kabli zasilających i kabli do przesyłu danych

- Stosować wyłącznie kable zasilające i kable do przesyłu danych o właściwościach izolujących przystosowanych do największych występujących napięć roboczych.



Kablami do przesyłu danych są np. kable sieciowe (ModBus) lub kable przełączające (np. kable wyłączników z kluczem).

- W przypadku niewystarczającej wytrzymałości izolacji kabla do przesyłu danych zastosować dodatkowe środki zgodne z przepisami

krajowymi (np. dodatkowe zabezpieczenie rurą izolacyjną).

2.3.3 Wyłączanie w razie awarii

- Zabezpieczyć kabel zasilający zgodnie z krajowymi przepisami instalacyjnymi (na przykład IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Wyrównanie potencjałów ochronnych

- Zapewnić w kolumnie wyrównanie potencjałów ochronnych zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji (na przykład IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) w oznaczonym miejscu podłączenia (rys. 1/1).
- Dopilnować, aby przekrój nie był mniejszy niż 6 mm² dla miedzi i 16 mm² dla aluminium.
- Sprawdzić wyrównanie potencjałów ochronnych po instalacji zgodnie z przepisami krajowymi, na przykład IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Wartość oporu nie może przekraczać 1 Ω.

2.3.5 Kontrole

- Przed uruchomieniem sprawdzić kolumnę z zamontowanymi urządzeniami zgodnie z przepisami krajowymi, np. IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montaż kolumny



Dodatkowo do wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji należy uwzględnić również lokalne wytyczne dotyczące montażu i eksploatacji. Podczas montażu urządzeń na kolumnie przestrzegać dodatkowo zasad bezpieczeństwa i instrukcji montażu.

2.4.1 Narzędzia do montażu

Montaż i instalacja elektrotechniczna muszą być wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę. Do montażu stosować odpowiednie narzędzia.

2.4.2 Ochrona kabli podczas montażu

- Dopilnować, aby podczas montażu nie zostały uszkodzone kable, w razie potrzeby zabezpieczyć je na czas instalacji.
- Po instalacji sprawdzić kable pod kątem uszkodzeń.

2.4.3 Montaż kolumny z kablem prowadzonym przez płytę fundamentową

1. Zaznaczyć cztery otwory na fundamencie betonowym. Wymiary otworów sprawdzić na rys. 2/1.
2. Wywiercić cztery otwory montażowe (średnica i głębokość odpowiednio do zastosowanych środków mocujących).

3. Wprowadzić wszystkie kable przez środek betonowego fundamentu w obrębie kwadratowego obszaru o wymiarach maks. 50 x 50 mm przez rury puste lub kable ochronne do kolumny.
4. Ponownie wyprowadzić kable przez odpowiednie górne otwory montażowe.



Wprowadzenie kabli przyłączeniowych jest łatwiejsze, jeżeli kolumna znajduje się w pozycji leżącej. Zwrócić uwagę na właściwe przyporządkowanie kabli do odpowiedniego urządzenia Wallbox.

5. Podłączyć oddzielny przewód wyrównawczy potencjałów ochronnych w kolumnie (rys. 1/1).
6. Przymocować kolumnę do fundamentu przy użyciu 4 śrub.
7. Zamknąć wlot kabla do przesyłu danych znajdujący się z tyłu kolumny Stele Solo (rys. 3/1) zaślepką dostępną w komplecie. Sprawdzić, czy jest zamontowana osłona blaszana (rys. 3/2) wlotu kabli zasilających.

2.4.4 Montaż kolumny w wersji z wlotem kablowym z tyłu (tylko kolumna Stele Solo)

1. Wykonać kroki 1-2 opisane w rozdziale 2.4.3.
2. Poprowadzić kabel przyłączeniowy/kable przyłączeniowe przez rurę pustą/kanal kablowy do żądanej pozycji montażowej.



Odłożyć przewód przyłączeniowy kolumny na bok w taki sposób, aby wyeliminować ryzyko potknięcia się.

3. Zdjąć osłonę blaszaną wlotu kabla zasilającego (rys. 4/1). Przymocować przelotkę kabla zasilającego (dostępna w komplecie) na wlocie kablowym (rys. 4/3).
4. Zamontować dostępną w komplecie przelotkę dla kabla do przesyłu danych na odpowiednim wlocie kablowym (rys. 4/2). Jeżeli wpust kabla do przesyłu danych nie jest używany, zamknąć go dołączoną zaślepką (dostępna w komplecie).
5. Wprowadzić kable do kolumny i ponownie wyprowadzić przez odpowiednie górne otwory montażowe.



Wprowadzanie kabli przyłączeniowych w leżącą kolumnę ułatwia wykonanie tej czynności.

6. Podłączyć oddzielny przewód wyrównawczy potencjałów ochronnych w kolumnie (rys. 1/1).

7. Wyprostować kolumnę i przymocować ją za pomocą 4 śrub do fundamentu.

2.5 Mocowanie płyt adapterowych

1. Zamontować przelotki dostępne w komplecie (rys. 5/1) na odpowiednich wpustach kabli do przesyłu danych i kabli zasilających płyt adapterowych.



Nie używane wloty kabli do przesyłu danych zamknąć dołączonymi zaślepkami.

2. Wyprowadzić kable przez odpowiednie wloty kablowe (rys. 5/1) danej płyty adapterowej z kolumny.
3. Przymocować płyty adapterowe (rys. 6/1) do kolumny przy użyciu czterech śrub z łbem wpuszczanym M6x16 zawartych w komplecie. Dokręcić śruby z momentem obrotowym 7 Nm. Płytę adapterową na kolumnie Stele Duo zamontować najpierw od strony mniejszego otworu montażowego.

2.6 Mechaniczny i elektryczny montaż urządzeń

Zamontować i zainstalować urządzenia zgodnie z odpowiednią instrukcją obsługi.

2.7 Pielęgnacja i czyszczenie

- W razie potrzeby oczyścić kolumny ze stali szlachetnej przy użyciu środka do czyszczenia stali szlachetnej.
- Usunąć ewentualną rdzę nalotową przy użyciu włókniny ścierniej lub podobnego materiału.
- Nie czyścić kolumny strumieniem wody (wąż ogrodowy, myjka wysokociśnieniowa itd.).
- Nie stosować agresywnych środków czyszczących.



Uwzględnić wskazówki dotyczące zastosowania, podane przez producenta środka czyszczącego. Sprawdzić najpierw w niewidocznym miejscu, czy środek czyszczący jest dobrze tolerowany.

2.8 Sposób postępowania w przypadku uszkodzeń

- Nie naprawiać uszkodzonej kolumny.
- W razie uszkodzeń zlecić wyłączenie kolumny oraz zamontowanych na niej urządzeń z eksploatacji wykwalifikowanemu specjalście.

HU

1 Biztonsági megjegyzések

1.1 Utasítások az üzemeltető és az oszlop kezelője számára

A jelen kezelési útmutató a termék része, és be kell tartani a felszerelés és a biztonságos üzemeltetés érdekében.

- Az oszlop üzembe helyezés előtt olvass el a kezelési útmutatót.
- Ellenőrizze, hogy mindazok a személyek, akik munkát végeznek az oszlopon vagy használják azt
 - > elolvassák a kezelési útmutatót, és
 - > betartsák a biztonságos munkavégzésre vonatkozó előírásokat és utasításokat.
- Úgy tárolj a készülék dokumentációját, hogy az mindig az oszlop kezelőinek rendelkezésére álljon.
- Győződjön meg arról, hogy illetéktelen személyek nem rendelkeznek hozzáféréssel az oszlophoz és az arra felszerelt töltőrendszerhez.

1.2 Rendeltetésszerű használat

Az oszlopokat magán-és félig nyilvános közterületeken, így például magáningatlanokon, céges parkolóban vagy üzemek udvarain való használatra tervezték. Az oszlop kizárólag a következő készülékek szabadon álló felszerelésére alkalmas kül- és beltéren:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



A további kompatibilis fali töltődobozokkal kapcsolatos tudnivalók a <https://wallbox.heidelberg.com> weboldalon tekinthetők meg.

A Solo oszlop egy berendezés, a Duo oszlop két berendezés felszerelésére alkalmas.

Egy készülék kizárólagos felszerelése a Duo oszlopra nem rendeltetésszerű használatnak minősül!

Ellenőrizze, hogy felszerelést követően az összes szerelési és kábelnyílás zárva legyen.

Az elektromos telepítést, az üzembe helyezést és a karbantartást csak képesített, és az üzemeltető által erre felhatalmazott villanyszerelők végezhetik el. A képesített villanyszerelőknek el kell olvasniuk és meg kell érteniük a dokumentációt, és követniük kell az abban foglalt utasításokat.

A villanyszerelők képzésére vonatkozó követelmények

Az elektromos berendezéseken végzett munkák 5 biztonsági szabályának ismerete és betartása:

- Feszültségmentessé kapcsolás
- Újbóli bekapcsolás elleni biztosítás
- Feszültségmentesség megállapítása
- Földelés és rövidre zárás.
- A szomszédos feszültség alatt álló alkatrészek letakarása vagy lehatárolása.

Az újbóli bekapcsolás fordított sorrendben történik.

- Az általános és speciális biztonsági előírások és balesetmegelőzési szabályok ismerete.
- A vonatkozó elektrotechnikai előírások ismerete, pl. az első üzembe helyezés során végzett vizsgálatokra, valamint a speciális jellegű - elektromos járművek áramellátására szolgáló - telephelyekre, helyiségekre és berendezésekre vonatkozó követelmények ismerete.
- Képesség a kockázatok felismerésére és a lehetséges veszélyek elkerülésére.

az oszlop rendelkezésre bocsátása és kezelése során az üzemeltetőnek, a felhasználónak és a villanszerelőnek be kell tartania a nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat. A nem rendeltetésszerű használat és a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti:

- az ön életét,
- egészségét,
- a töltőrendszert és a járművet.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az oszlop sértetlen-e.

Az oszlop csak a kezelési útmutatóban meghatározott célra használható.

Az olyan módosítások, mint például a gyártó által nem tervezett tartozékok és átalakítások, vagy a nem engedélyezett terhelések nem felelnek meg a rendeltetésszerű használatnak.

Az oszlop vonatkozó jelen kezelési útmutatóján kívül vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, valamint a felszerelhető készülékek telepítési és kezelési útmutatóit. A Heidelberg csak az oszlopok szállítási állapotáért és a Heidelberg szakszemélyzete által elvégzett munkákért vállal felelősséget.

1.3 Az alkalmazott jelekkel, szimbólumokkal és jelölésekkel kapcsolatos megjegyzések



Veszélyre figyelmeztető jelzések:

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztetnek, amely, ha nem kerüljük el, súlyos

vagy akár halálos sérüléshez vezethet. A munkát csak hozzáértő személyek végezhetik el.



Megjegyzés:

További információk a kezelési útmutatóban találhatóak.



Tudnivalók: kiegészítő információk.

2 Szerelés

2.1 Szállítási terjedelem

- Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét és a csomagolás sértetlenségét. (III - VI. ábra).
- Ne szerelje össze, ha a szállítási terjedelem nem teljes, vagy az alkatrészek sérültek.
- Ezekben az esetekben kérjük, forduljon a szerviz forródróthoz.



Válasszon 10-13,5 mm átmérőjű rögzítőcsavarokat. Használjon a szerelési felületnek megfelelő rögzítési rendszert.

2.2 A felállítási helyre vonatkozó előírások

- Tartsa be a felállítás helyén érvényes környezeti feltételeket és építési előírásokat.
- Ha az oszlopot parkolóházakban vagy mélygarázsokban helyezi el, a helyszínen gondoskodjon megfelelő ütközésvédelemről.
- Egy vagy több oszlop felszerelésekor biztosítson elegendő távolságot az oszlopok és egyéb helyi körülmények között, hogy a rájuk szerelt berendezéseket jól és biztonságosan kezelhesse.
- Tartsa be a felszerelt berendezések használati utasításában szereplő felállítással kapcsolatos követelményeket.
- Az oszlopot csak vízszintes, egyenletes és stabil felületre helyezze.
- Az oszlop aszfaltra történő felállítása nem felel meg a rendeltetésének.
- Készítsen megfelelő beton alapzatot az oszlop felállításához (például fagyálló beton alapot): C30/37 LP az XC4, XD1, XF4 oszlophoz, ill. C25/30 LP az XC4, XD1, XF2 oszlophoz).
- Biztosítani kell, hogy az alapozásban lévő rögzítés mind a négy rögzítési ponton ellenálljon a maximális 7500 Nm-es kihúzóerőnek, valamint a maximális 2000 Nm-es nyíróerőnek.
- Szerelés során kövesse az alkalmazott rögzítőrendszer gyártójának utasításait

(például dübelek, nagy teherbírású horgonyok használata).

- Győződjön meg arról, hogy a talapzatba jutott víz az aljazaton keresztül lefolyik.

2.3 Elektromos előírások

2.3.1 Kábel kivitele

- Győződjön meg arról, hogy a kábeleket közepes vagy erős mechanikai igénybevételre tervezték. Használja például a következő kábeleket:
 - > PVC telepítővezeték, NYM típus,
 - > PVC földelőkábel, NYY típus,
 - > H07RN-F nehéz gumivezeték.
- Ellenőrizze, hogy
 - > a kábelek min. 1,7 m hosszúak és
 - > a csövek vagy védőtömlők legalább 0,3 m-re kinyúlnak az alpból.
- Az alap- és hibavédelem biztosítása érdekében csak kettős szigetelésű kábeleket használjon.
- A kábeleket a nemzeti telepítési előírásoknak megfelelően válassza ki (például: IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



A kábelek kiválasztásakor vegye figyelembe a felszerelt berendezések csavaros csatlakozóinak és membráncsatlakozóinak szorító- és tömítési tartományát.

2.3.2 Táp- és adatkábelek elválasztása

- Csak olyan táp- és adatkábeleket használjon, amelyek szigetelési kapacitása megfelel az előforduló legmagasabb üzemi feszültségnek.



Az adatkábelek pl. hálózati kábelek (ModBus) vagy kapcsolókábelek (pl. kulcsos kapcsolók esetében) lehetnek.

- Ha az adatkábel szigetelési szilárdsága nem elegendő, a nemzeti előírásoknak megfelelően további intézkedéseket kell alkalmazni (pl. kiegészítő védelem szigetelőcsővel).

2.3.3 Kikapcsolás hiba esetén

- Biztosítsa a tápkábeleket a nemzeti telepítési előírásoknak megfelelően (például: IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Védőpotenciál-kiegyenlítés

- A nemzeti telepítési előírásoknak (pl. IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) megfelelően alakítsa ki a védőpotenciál-kiegyenlítést az oszlop megjelölt csatlakozási pontján (1/1. ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a legkisebb keresztmetszet teljesül, amely 6 mm² a réz és 16 mm² az alumínium esetében.
- Telepítés után ellenőrizze a védőpotenciál-kiegyenlítést a nemzeti előírásoknak megfelelően, pl. IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Győződjön meg arról, hogy az ellenállás értéke nem haladja meg az 1 Ω értéket.

2.3.5 Ellenőrzések

- Üzembe helyezése előtt ellenőrizze a nemzeti előírásoknak megfelelően (pl. IEC 60364-6, VDE 0100-600) az oszlopot a felszerelt berendezésekkel együtt.

2.4 Oszlop felszerelése



A jelen használati utasításban szereplő előírásokon kívül vegye figyelembe a telepítésre és üzemeltetésre vonatkozó helyi előírásokat is. A berendezések oszlopra történő felszerelése során tartsa be a biztonsági utasításokat és a szerelési útmutató utasításait is.

2.4.1 Szerelési szerszámok

A szerelést és az elektrotechnikai telepítést képzett szakembernek kell elvégeznie. Használjon megfelelő szerszámokat a szereléshez.

2.4.2 A kábelek védelme szerelés során

- Ügyeljen arra, hogy szerelés során a kábelek ne sérüljenek meg, és ha szükséges, gondoskodjon a kábelek védelméről.
- A telepítés után ellenőrizze a kábelek sértetlenségét.

2.4.3 Az oszlop felszerelése az alaplemezen keresztül történő kábelvezetéssel

1. Jelölje meg a négy furatot a betonalapzaton. A fúrési méreteket a 2/1. ábra tartalmazza.
2. Fúrja ki a négy rögzítőfuratot (átmérő és mélység a használt rögzítőelemeknek megfelelően).
3. Csöveken vagy védőtömlőkön keresztül vezesse be az összes kábelt az oszlopba a betonalapzat közepén keresztül, egy max. 50 mm x 50 mm méretű négyzet alakú területen belül.
4. Vezesse ki a kábeleket újra a felső, kapcsolódó szerelőnyílásokon keresztül.



Megkönnyíti az eljárást, ha a csatlakozókábeleket az oszlop fekvő helyzetében vezetik be. Győződjön meg arról, hogy a kábelek helyesen vannak hozzárendelve a megfelelő fali töltődobozhoz.

5. Csatlakoztassa a külön védőpotenciál-kiegyenlítést az oszlopra (1/1 ábra).
6. 4 csavarral rögzítse az oszlopot az alapzathoz.
7. Zárja le a Solo oszlop hátoldalán az adatátviteli kábel bemenetét a tartozékcsomagban található vakdugóval (3/1. ábra).
Ellenőrizze, hogy a tápkábel-bemenetének fedőlapja (3/2. ábra) fel van szerelve.

2.4.4 Oszlop felszerelése hátsó kábelbevezetéssel (csak Solo oszlop esetében)

1. Végezze el a 2.4.3 fejezet 1-2 lépését.
2. Vezesse a csatlakozóvezeték/csatlakozókábeleket egy csőben/kábelcsatornában a kívánt beszerelési pozícióba.



A csatlakozókábelt úgy vezesse az oszlophoz, hogy ne álljon fenn botlásveszély.

3. Távolítsa el a tápkábel bevezetésének fedőlapját (4/1 ábra). Rögzítse a tápkábelhez tartozó tömítőgyűrűt (tartozékcsomag) a kábelbevezetéshez (4/3. ábra).
4. Szerelje fel az adatkábelhez tartozó (tartozékcsomag) tömítőgyűrűt a megfelelő kábelbevezetéshez (4/2. ábra). Használaton kívül zárja le az adatkábel kábelátvezetését a mellékelt vakdugókkal (tartozékcsomag).
5. Vezesse a kábeleket az oszlopba, majd vezesse ki azokat újra a felső, kapcsolódó szerelőnyílásokon keresztül.



Megkönnyíti az eljárást, ha a csatlakozókábeleket az oszlop fekvő helyzetében vezetik be.

6. Csatlakoztassa a külön védőpotenciál-kiegyenlítést az oszlopra (1/1 ábra).
7. Állítsa fel az oszlopot, és rögzítse 4 csavarral az alapzathoz.

2.5 Adapterlemezek rögzítése

1. Szerelje fel a tartozékcsomagban található tömítéseket (5/1. ábra) az adapterlemezek adat- és tápkábeleinek megfelelő

kábelátvezetéseihez.



Használaton kívül zárja le az adatkábelek kábelátvezetését a mellékelt vakdugókkal.

2. Vezesse ki a kábeleket az oszlopból az adott adapterlemez megfelelő kábelátvezetésén keresztül (5/1. ábra).
3. Rögzítse az adapterlemez(ek)e)t (6/1. ábra) a tartozékcsomagban található négy darab M6x16-os süllyesztett fejű csavarral az oszlopra. Húzza meg a csavarokat 7 Nm-es nyomatékkal. Először szerelje fel az adapterlemezt a Duo oszlop kisebb szerelőnyílással rendelkező oldalára.

2.6 A berendezések mechanikai és elektromos felszerelése

Szerelje össze és telepítse a készülékeket a vonatkozó kezelési útmutatónak megfelelően.

2.7 Ápolás és tisztítás

- Ha szükséges, tisztítsa meg rozsdamentes acél tisztítószerrel a rozsdamentes acéloszlopot.
- Csiszolóvászonnal vagy hasonlóval távolítsa el az esetlegesen kialakult rozsdafilmet.
- Soha ne tisztítsa az oszlopot vízsugárral (kerti tömlő, magasnyomású tisztítószer stb.).
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket.



Kövesse a tisztítószer gyártójának alkalmazási utasításait. Először mindig tesztelje a tisztítószer kompatibilitását egy nem feltűnő területen.

2.8 Eljárás sérülés esetén

- Soha ne javítson meg sérült oszlopot.
- Sérülés esetén az oszlopot és a felszerelt berendezéseket szakképzett szakemberrel helyeztesse üzemem kívül.

PT

1 Instruções de segurança

1.1 Instruções para a entidade operadora e o operador da coluna

O presente Manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser respeitado para a montagem e uma operação segura.

- Antes da colocação em funcionamento da coluna, leia o manual de instruções.
- Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na coluna ou utilizam a coluna
 - > leram o manual de instruções,
 - > respeitam os regulamentos e as instruções para um trabalho seguro.
- Guarde a documentação do aparelho de forma a estar sempre acessível aos operadores da coluna.
- Certifique-se de que pessoas não autorizadas não têm acesso à coluna e ao respetivo sistema de carregamento aí montado.

1.2 Utilização correta

As colunas destinam-se ao uso em áreas privadas e semipúblicas, por ex., imóveis privados, parques de estacionamento de empresas ou entrepostos. Destinam-se exclusivamente à montagem independente dos seguintes aparelhos em áreas interiores ou exteriores:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Na homepage <https://wallbox.heidelberg.com> pode consultar informações sobre outras wallbox eventualmente compatíveis.

A Stele Solo destina-se à montagem de um aparelho, a Stele Duo à montagem de dois aparelhos.

Não é considerada correta a montagem exclusivamente de um aparelho na Stele Duo!

Após a montagem, certifique-se de que todas as aberturas de montagem e dos cabos são fechadas.

A instalação elétrica, colocação em funcionamento e manutenção só podem ser realizadas por eletricitistas qualificados, autorizados a tal pela entidade operadora. Os eletricitistas qualificados devem ter lido e compreendido a documentação e seguir as respetivas instruções.

Requisitos para a qualificação de eletricitistas

Conhecer e respeitar as 5 regras de segurança aplicáveis ao trabalho em sistemas elétricos:

- Desbloquear.
- Proteger contra reativação.
- Assegurar a ausência de tensão.
- Ligar à terra e curto-circuitar.
- Cobrir ou isolar as peças adjacentes que se encontrem sob tensão.

A reativação é realizada pela ordem inversa.

- Conhecer as regras de segurança e normas de prevenção de acidentes gerais e específicas.
- Conhecer as disposições eletrotécnicas relevantes, por ex., para a verificação durante a primeira colocação em funcionamento e os requisitos para instalações de produção, espaços e instalações de um tipo especial - fonte de alimentação de veículos elétricos.
- Capacidade de reconhecer riscos e evitar possíveis perigos.

As regras de segurança e normas de prevenção de acidentes nacionais devem ser respeitadas durante a utilização da coluna e o manuseamento da coluna pela entidade operadora, pelo operador e eletricitista. A utilização incorreta e a inobservância do manual de instruções podem colocar em risco:

- A sua vida,
- A sua saúde,
- O sistema de carregamento e o veículo.

Antes de cada utilização, verifique se a coluna não apresenta danos. A coluna só pode ser usada para a finalidade descrita no manual de instruções.

Não são consideradas corretas quaisquer modificações, bem como adições e conversões não previstas pelo fabricante ou cargas não permitidas.

Além do presente manual de instruções da coluna, respeite também as instruções de segurança e as instruções de montagem e operação dos aparelhos que podem ser montados.

A Heidelberg pode assumir responsabilidade apenas pelo estado de fornecimento da coluna e pelos trabalhos realizados pelo pessoal técnico da Heidelberg.

1.3 Informações sobre sinais, símbolos e marcações utilizados



Aviso de perigo:

Aviso de uma situação potencialmente perigosa, a qual pode provocar a morte ou ferimentos

graves caso as medidas de segurança não sejam respeitadas. Os trabalhos só podem ser realizados por pessoas competentes.



Nota:

Pode encontrar mais informações no manual de instruções.



Nota: informações complementares.

2 Montagem

2.1 Volume de fornecimento

- Verifique a integridade do volume de fornecimento, bem como a existência de danos (Fig. III - VI).
- Não efetue a montagem caso detete a falta de elementos ou danos em peças.
- Neste caso, entre em contacto com a linha direta de assistência.



Selecione parafusos de fixação com um diâmetro de 10 a 13,5 mm. Utilize um sistema de fixação adequado à superfície de montagem.

2.2 Condições locais

- Tenha em atenção as condições ambientais e as normas de construção válidas no local da instalação.
- No caso de montagem da coluna em parques de estacionamento ou garagens subterrâneas, assegure a construção uma proteção contra colisão adequada.
- No caso de montagem de uma ou várias colunas, assegure uma distância suficiente entre as colunas e outros elementos locais para permitir o manuseamento seguro dos aparelhos aí montados.
- Tenha em atenção os requisitos de local nos manuais de instruções dos aparelhos montados.
- Instale a coluna apenas numa superfície horizontal, plana e com suficiente capacidade de carga.
- Não é adequada a instalação da coluna em asfalto.
- Para a montagem da coluna assegure a existência de uma fundação de betão (por ex., resistente a congelamento, betão: C30/37 LP para XC4, XD1, XF4 ou C25/30 LP para XC4, XD1, XF2).
- Certifique-se de que a ancoragem à fundação resiste às forças máximas de extração de 7500 Nm, bem como às forças máximas de

cisalhamento de 2000 Nm em cada um dos quatro pontos de fixação.

- Durante a montagem tenha em atenção as instruções do fabricante do sistema de fixação utilizado (por ex., buchas, parafusos de ancoragem).
- Certifique-se de que água que tenha eventualmente penetrado na base possa escoar através do subsolo.

2.3 Requisitos elétricos

2.3.1 Tipo de cabo

- Certifique-se de que os cabos foram concebidos para um esforço mecânico médio ou forte. Utilize, por exemplo:
 - > Cabo de instalação em PVC do tipo NYM,
 - > Cabo de terra em PVC do tipo NYY,
 - > Condutor em borracha industrial H07RN-F.
- Certifique-se de que
 - > o cabo tem, no mín., 1,7 m e
 - > os tubos anelados ou mangueiras de proteção ficam, no mín., 0,3 m salientes na fundação.
- Para garantir a proteção básica e contra erros, utilize apenas cabos com isolamento duplo.
- Selecione o cabo respeitando as instruções nacionais de instalação (por ex., IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Ao selecionar o cabo, tenha em atenção a área de aperto e de vedação das uniões roscadas e o bocal de membrana dos aparelhos montados.

2.3.2 Separação do cabo de alimentação e cabo de dados

- Utilize apenas cabos de alimentação e de dados, cuja capacidade de isolamento corresponda à tensão operacional máxima possível.



Como cabo de dados pode ser usado, por exemplo, um cabo de rede (ModBus) ou cabo de mudança (por ex., dos interruptores de chave).

- No caso de resistência ao isolamento insuficiente do cabo de dados, tome medidas adicionais de acordo com os regulamentos nacionais (por ex., proteção adicional com um tubo de isolamento).

2.3.3 Desativação no caso de erro

- Proteja o cabo de alimentação de acordo com as regras nacionais aplicáveis à instalação (por exemplo, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Ligação equipotencial de proteção

- Estabeleça uma ligação equipotencial de proteção de acordo com as regras nacionais de instalação (por exemplo, IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) no ponto de ligação assinalado (Fig. 1/1) na coluna.
- Certifique-se de que a secção transversal mínima: 6 mm² para cobre e 16 mm² para alumínio é respeitada.
- Após a instalação de acordo com as regras nacionais, verifique a ligação equipotencial de proteção, por exemplo, IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Certifique-se de que não é excedido o valor de resistência 1 Ω.

2.3.5 Verificações

- Antes da colocação em funcionamento, verifique a coluna com os aparelhos montados de acordo com as regras nacionais, por exemplo, IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montagem da coluna



Além das especificações neste manual de instruções, respeite também as indicações locais para a montagem e operação. Durante a montagem dos aparelhos na coluna devem também ser respeitadas as respetivas indicações de segurança e instruções de montagem.

2.4.1 Ferramentas para a montagem

A montagem e instalação eletrotécnica devem ser efetuadas por um técnico qualificado. Utilize uma ferramenta adequada para a montagem.

2.4.2 Proteção do cabo durante a montagem

- Certifique-se de que, durante a montagem, o cabo não sofre danos e, se necessário, proteja-o durante a instalação.
- Após a instalação, verifique o cabo quanto a danos.

2.4.3 Montagem da coluna com entrada do cabo pela placa de base

1. Assinale os quatro orifícios na fundação de betão. Consulte as medidas de perfuração na Fig. 2/1.
2. Perfure os quatro orifícios de fixação (diâmetro e profundidade em função do meio de fixação utilizado).
3. Introduza todos os cabos na coluna, passando pelo centro da fundação de betão,

numa superfície quadrada de, no máx., 50 mm x 50 mm através de tubos anelados ou mangueiras de proteção.

4. Volte a passar os cabos para fora através das respetivas aberturas de montagem superiores.



Introduzir o cabo de ligação com a coluna na horizontal facilita o processo. Assegure a correta atribuição do cabo à respetiva wallbox.

5. Ligue a ligação equipotencial de proteção separada à coluna (Fig. 1/1).
6. Fixe a coluna à fundação com 4 parafusos.
7. Na parte de trás da Stele Solo, feche a entrada do cabo para cabos de dados, utilizando os bujões cegos fornecidos no kit (Fig. 3/1).
Verifique se a chapa de cobertura (Fig. 3/2) da entrada para cabos de energia está montada.

2.4.4 Montagem da coluna com entrada do cabo atrás (apenas Stele Solo)

1. Execute os passos 1-2 da secção 2.4.3.
2. Passe o cabo/os cabos de ligação por um tubo anelado/uma calha para cabos até à posição de montagem pretendida.



Posicione o cabo de ligação para a coluna de forma a não existir risco de tropeçar.

3. Retire a chapa de cobertura da entrada do cabo para o cabo de alimentação (Fig. 4/1). Fixe o anel isolante (fornecido no kit) para o cabo de alimentação na entrada do cabo (Fig. 4/3).
4. Monte o anel isolante incluído (fornecido no kit) para o cabo de dados na respetiva entrada do cabo (Fig. 4/2). Caso não seja utilizada, feche a entrada do cabo de dados, utilizando os bujões cegos fornecidos (kit).
5. Introduza o cabo na coluna e volte a passar para fora através das respetivas aberturas de montagem superiores.



Introduzir o cabo de ligação com a coluna na horizontal facilita o processo.

6. Ligue a ligação equipotencial de proteção separada à coluna (Fig. 1/1).
7. Alinhe a coluna e fixe-a à fundação com 4 parafusos.

2.5 Fixação das placas adaptadoras

1. Monte os anéis isolantes incluídos no kit (Fig. 5/1) nas respectivas passagens de cabos para os cabos de dados e de alimentação das placas adaptadoras.



Caso não sejam utilizadas, feche as passagens do cabo de dados, utilizando os bujões cegos fornecidos.

2. Introduza o cabo através das respectivas entradas de cabos (Fig. 5/1) na placa adaptadora correspondente, conduzindo-o para fora da coluna.
3. Fixe a(s) placa(s) adaptadora(s) (Fig. 6/1) na coluna com quatro parafusos de cabeça escareada M6x16 incluídos no kit. Aperte os parafusos com um binário de 7 Nm. Primeiro, monte na Stele Duo a placa adaptadora no lado com a abertura de montagem menor.

2.6 Montagem mecânica e elétrica dos aparelhos

Monte e instale os aparelhos de acordo com o respectivo manual de instruções.

2.7 Conservação e limpeza

- Se necessário, limpe a coluna em aço inoxidável com um produto para limpeza em aço inoxidável.
- Remova a película de ferrugem que se tenha eventualmente formado, utilizando um abrasivo tridimensional ou semelhante.
- Nunca limpe a coluna com um jato de água (mangueira de jardim, aparelho de limpeza a alta pressão, etc.).
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos.



Tenha em atenção as indicações de utilização do fabricante do produto de limpeza. Teste o produto de limpeza sempre num local discreto para verificar a sua compatibilidade.

2.8 Procedimento no caso de danos

- Nunca repare uma coluna danificada.
- No caso de danos, solicite a um técnico qualificado a colocação fora de funcionamento da coluna e dos aparelhos aí montados.

HR

1 Sigurnosne napomene

1.1 Upute za vlasnika i rukovatelja stupa

Dostupne upute za rad dio su proizvoda i trebaju se slijediti prilikom montaže i zbog sigurnog rada.

- Prije puštanja u rad stupa pročitajte upute za rad.
- Osigurajte da su sve osobe koje rade na ovom stupu ili ga upotrebljavaju
 - > pročitale upute za rad i
 - > drže se propisa i naputaka za siguran rad.
- Dokumentaciju uređaja pohranite tako da rukovateljima stupa uvijek stoji na raspolaganju.
- Osigurajte da neovlaštene osobe nemaju pristup stupu i sustavu punjenja koji je montiran na njemu.

1.2 Namjenska upotreba

Stupovi su predviđeni za upotrebu u privatnom i djelomice javnom području, npr. na privatnom zemljištu, parkiralištima poduzeća ili spremištima poduzeća. Oni su namijenjeni isključivo za slobodnu montažu sljedećih uređaja u unutrašnjim ili vanjskim prostorima:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informacije o eventualno daljnjim kompatibilnim uređajima Wallbox možete naći na stranici <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo namijenjen je za montažu jednog uređaja, Stele Duo za montažu dva uređaja.

Montaža isključivo jednog uređaja na Stele Duo nije namjenska!

Osigurajte da su svi montažni i kablanski otvori nakon montaže zatvoreni.

Električnu instalaciju, puštanje u rad i održavanje smiju obavljati samo kvalificirani električari koje je ovlastio vlasnik. Kvalificirani električari moraju pročitati i razumjeti dokumentaciju te slijediti naputke u njoj.

Zahtjevi za kvalifikaciju električara

Poznavanje i pridržavanje 5 sigurnosnih propisa za radove na električnim sustavima:

- Odvojiti od napona.
- Osigurati od ponovnog uključivanja.
- Utvrditi beznaponsko stanje.
- Uzemljiti i kratko spojiti.

- Susjedne dijelove koji su pod naponom prekriti ili ograditi.

Ponovno uključivanje obavlja se obrnutim redosljedom.

- Poznavanje općih i posebnih sigurnosnih propisa i propisa o sprečavanju nezgoda.
- Poznavanje relevantnih elektrotehničkih propisa, npr. za provjeru pri prvom puštanju u rad i zahtjeva za radionice, prostorije i postrojenja posebne vrste napajanja električnih vozila.
- Sposobnost prepoznavanja rizika i izbjegavanje mogućih opasnosti.

Vlasnik, rukovatelj i električari moraju se pridržavati propisa o sprečavanju nezgoda prilikom stavljanja na raspolaganje stupa i rukovanja stupom. Nenamjenska upotreba kao i nepoštovanje uputa za rad može ugroziti:

- Vaš život,
- Vaše zdravlje,
- sustav punjenja i vozilo.

Prije svake upotrebe provjerite je li stup neoštećen.

Stup se smije koristiti samo u svrhu definiranu u uputama za rad.

Izmjene kao što su dogradnje i preinake koje proizvođač nije predvidio ili nedopuštena opterećenja nisu namjenska.

Pored dostupnih uputa za rad stupa dodatno imajte u vidu sigurnosne napomene kao i upute za montažu i rukovanje uređajima koji se mogu montirati.

Tvrtka Heidelberg preuzima odgovornost samo za stanje pri isporuci stupa i za sve radove koje obavlja stručno osoblje tvrtke Heidelberg.

1.3 Napomene o upotrebljavanim znakovima, simbolima i oznakama



Oznaka upozorenja:

Upozorenje na moguću opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili teških ozljeda ako se ne poštuju sigurnosne mjere. Radove smiju izvoditi samo stručne osobe.



Napomena:

Daljnje informacije naći ćete u uputama za rad.



Napomena: dopunske informacije.

2 Montaža

2.1 Opseg isporuke

- Provjerite potpunost i oštećenja opsega isporuke (Sl. III - VI).
- Nemojte obavljati montažu kod nepotpunog opsega isporuke ili oštećenja dijelova.
- U tom se slučaju obratite telefonom servisnoj službi.



Odaberite pričvrzne vijke promjera od 10 do 13,5 mm. Upotrebljavajte sustav za pričvršćivanje koji odgovara podlozi za montažu.

2.2 Zahtjevi za mjesto postavljanja

- Vodite računa o uvjetima okoline i građevinskim propisima na mjestu postavljanja.
- Prilikom montaže stupa na parkiralištima ili u podzemnim garažama postavite na licu mjesta odgovarajuću zaštitu od udara.
- Prilikom montaže jednog ili više stupova osigurajte dovoljno razmaka između stupova i drugih lokalnih predmeta kako biste omogućili sigurno rukovanje uređajima montiranim na njima.
- Imajte u vidu zahtjeve za mjesto postavljanja u uputama za rad montiranih uređaja.
- Postavite stup samo na vodoravnu, ravnu i nosivu podlogu.
- Postavljanje stupa na asfalt nije namjensko.
- Za montažu stupa napravite odgovarajući betonski temelj (primjerice, temeljenje otporno na smrzavanje, beton: C30/37 LP za XC4, XD1, XF4 odnosno C25/30 LP za XC4, XD1, XF2).
- Osigurajte da je učvršćenje u temelju otporno na maksimalne sile izvlačenja od 7500 Nm kao i na maksimalne sile smicanja od 2000 Nm na svakoj od četiriju pričvrstnih točaka.
- Prilikom montaže obratite pažnju na napomene proizvođača upotrijebljenog pričvrstnog sustava (primjerice moždanici, sidreni vijci za teški teret).
- Osigurajte da voda koja eventualno prodire u podnožje otječe preko donjeg sloja tla.

2.3 Električne odredbe

2.3.1 Postavljanje kabela

- Osigurajte da su kabeli koncipirani za srednja odnosno teška mehanička opterećenja. Upotrebljavajte primjerice:
 - > PVC instalacijski vod tipa NYM,
 - > PVC podzemni kabel tipa NYY,
 - > H07RN-F teški gumeni vod.
- Osigurajte da

- > kabeli budu min. 1,7 m i
- > šuplje cijevi ili zaštitna crijeva min. 0,3 m iznad temelja.
- Za osiguranje osnovne zaštite i zaštite od pogrešaka koristite samo kabele s dvostrukom izolacijom.
- Kabele odaberite u skladu s nacionalnim propisima o izolaciji (primjerice: IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Prilikom odabira kabela imajte u vidu stezni i brtveni opseg vijčanih spojeva i membranskih spojnica montiranih uređaja.

2.3.2 Odvajanje energetskih i podatkovnih kabela

- Upotrebljavajte samo energetske i podatkovne kabele čija sposobnost izolacije odgovara najvišem naponu.



U podatkovne kabele ubrajaju se, primjerice, mrežni kabeli (ModBus) ili preklopni kabeli (npr. sklopki s ključem).

- Ako nema dovoljno sposobnosti izolacije podatkovnog kabela primijenite dodatne mjere u skladu s nacionalnim propisima (npr. dodatna zaštita putem izolacijske cijevi).

2.3.3 Isključivanje u slučaju pogreške

- Osigurajte energetske kabele u skladu s nacionalnim propisima o instalaciji (primjerice IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Zaštitno izjednačenje potencijala

- Postavite zaštitno izjednačene potencijala u skladu s nacionalnim propisima o instalaciji (na primjer IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) na označenom priključnom mjestu (Sl. 1/1) u stupu.
- Osigurajte da najmanji presjek: 6 mm² za bakar i 16 mm² za aluminij ne bude ispod te vrijednosti.
- Zaštitno izjednačenje potencijala provjerite nakon instalacije u skladu s nacionalnim propisima, primjerice IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Osigurajte da se ne prekorači vrijednost otpora od 1 Ω.

2.3.5 Provjere

- Stup s montiranim uređajima provjerite prije puštanja u rad u skladu s nacionalnim

propisima, primjerice IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montaža stupa



Pored zahtjeva iz ovih uputa za rad, dodatno vodite računa i o lokalnim zahtjevima za montažu i rad. Prilikom montaže uređaja na stup moraju se dodatno slijediti njihove sigurnosne napomene i upute za montažu.

2.4.1 Alat za montažu

Montažu i elektrotehničku instalaciju moraju obaviti kvalificirani stručnjaci. Za montažu upotrebljavajte odgovarajući alat.

2.4.2 Zaštita kabela prilikom montaže

- Osigurajte da se prilikom montaže ne oštete kabeli i ako je potrebno zaštitite kabele prilikom instalacije.
- Nakon instalacije provjerite postoje li oštećenja kabela.

2.4.3 Montaža stupa, kod uvođenja kabela kroz podnu ploču

1. Označite četiri provrta na betonskom temelju. Dimenzije bušenja pogledajte na slici 2/1.
2. Izbušite četiri pričvrstne rupe (promjer i dubina u skladu s upotrijebljenim pričvrstnim sredstvima).
3. Provedite sve kabele u stup kroz sredinu betonskog temelja, unutar kvadratne površine od maks. 50 mm x 50 mm kroz šuplje cijevi ili zaštitna crijeva.
4. Izvucite sve kabele kroz gornje pripadajuće montažne otvore.



Uvođenje priključnih kabela kada je stup u ležećem položaju olakšava postupak. Obratite pozornost na ispravni raspored kabela prema određenom uređaju Wallbox.

5. Priključite zasebni vod za zaštitno izjednačenje potencijala (Sl. 1/1) u stup.
6. Pričvrstite stup na temelj putem 4 vijka.
7. Na stražnjoj strani Stele Solo zatvorite uvodnicu za podatkovne kabele slijepim čepom koji se nalazi u dodatku isporuke (Sl. 3/1).
Provjerite je li montiran pokrivni lim (Sl. 3/2) uvodnice za energetske kabele.

2.4.4 Montaža stupa, kod uvođenja kabela sa stražnje strane (samo Stele Solo).

1. Obavite korake 1-2 odjeljka 2.4.3.

2. Odvedite priključni vod/priključne vodove u šupljoj cijevi/kabelskom kanalu do željenog položaja za montažu.



Priključni vod prema stupu postavite tako da ne postoji opasnost od spoticanja.

3. Uklonite pokrivni lim uvodnice za energetski kabel (Sl. 4/1). Na uvodnicu kabela (Sl. 4/3) pričvrstite provodni tuljac (dodatak isporuke) za energetski kabel.
4. Na odgovarajuću uvodnicu (Sl. 4/2) montirajte za podatkovni kabel provodni tuljac koji se nalazi u dodatku isporuke. Kabelsku uvodnicu podatkovnog kabela zatvorite priloženim slijepim čepom, ako se ne upotrebljava (dodatak isporuke).
5. Uvucite kabele u stup i kroz gornje pripadajuće montažne otvore ponovno izvucite.



Uvođenje priključnih kabela kada je stup u ležećem položaju olakšava postupak.

6. Priključite zasebni vod za zaštitno izjednačenje potencijala (Sl. 1/1) u stup.
7. Uspravite stup i pričvrstite ga na temelj putem 4 vijka.

2.5 Pričvršćivanje adapterskih ploča

1. Montirajte provodne tuljce koji su u dodatku isporuke (Sl. 5/1) na određene uvodnice za podatkovne i energetske kabele adapterskih ploča.



Kabelske uvodnice podatkovnih kabela zatvorite priloženim slijepim čepovima, ako se ne upotrebljavaju.

2. Izvucite kabele iz stupa kroz odgovarajuće kabelske uvodnice (Sl. 5/1) određene adapterske ploče.
3. Pričvrstite adaptersku ploču/adapterske ploče (Sl. 6/1) na stup pomoću četiriju vijaka s upuštenom glavom M6x16 iz dodatka isporuke. Pritegnite vijke okretnim momentom od 7 Nm. Na stup Stele Duo montirajte naprije adaptersku ploču na strani s manjim otvorom za montažu.

2.6 Mehanička i električna montaža uređaja

Uređaje montirajte i instalirajte u skladu s pripadajućim uputama za rad.

2.7 Njega i održavanje

- Po potrebi očistite stup od nehrđajućeg čelika sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika.
- Brusnim flisom ili sličnim sredstvom uklonite eventualno nastalu hrđu.
- Stup nikada nemojte čistiti mlazom vode (vrtno crijevo, visokotlačni čistač itd.).
- Nikada nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje.



Imajte u vidu napomene o upotrebi proizvođača sredstva za čišćenje. Uvijek najprije provjerite prikladnost sredstva za čišćenje na neupadljivom mjestu.

2.8 Postupak pri oštećenjima

- Nikada nemojte popravljati oštećeni stup.
- Kod oštećenja kvalificirani stručnjaci trebaju staviti stup kao i uređaje montirane na njemu izvan pogona.

1 Instrucțiuni de siguranță

1.1 Instrucțiuni pentru beneficiar și pentru operatorul pedestalului pentru stații de încărcare

Acest manual de operare este parte a produsului și specificațiile sale trebuie respectate la montare, precum și pentru operarea în siguranță.

- Înainte de a pune pedestalul în funcțiune citiți manualul de operare.
- Asigurați-vă că toate persoanele care lucrează la pedestal sau îl utilizează
 - > au citit manualul de operare,
 - > respectă reglementările și instrucțiunile pentru lucrul în siguranță.
- Păstrați documentația dispozitivelor în așa fel încât să fie întotdeauna la îndemâna operatorilor pedestalului.
- Asigurați-vă că nicio persoană neautorizată nu are acces la pedestal și la sistemul de încărcare montat pe acesta.

1.2 Utilizare conform destinației

Pedestalurile sunt destinate utilizării în spații publice și semi-publice, de ex. terenuri proprietate particulară, parcuri ale firmelor, sau depouri. Sunt destinate exclusiv pentru montarea independentă a următoarelor dispozitive în interior sau în aer liber:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informații despre alte eventuale stații de încărcare compatibile sunt disponibile pe pagina de pornire <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo este destinat montării unui singur dispozitiv, Stele Duo este pentru montarea a două dispozitive.

Montarea unui singur dispozitiv pe Stele Duo este neconformă cu destinația acestuia!

Asigurați-vă că după montare, toate orificiile de montare, respectiv pentru cabluri sunt închise.

Instalația electrică, punerea în funcțiune și întreținerea se realizează exclusiv de către electricieni calificați, autorizați în acest scop de beneficiar. Electricienii calificați trebuie să fi citit și înțeles documentația și să respecte instrucțiunile specificate aici.

Cerințe cu privire la calificarea electricienilor

Să cunoască și să respecte cele 5 reguli de siguranță pentru lucrul la instalațiile electrice:

- Decuplarea tensiunii
- Securizarea împotriva reconectării
- Determinarea absenței tensiunii electrice
- Legarea la pământ și în scurtcircuit
- Acoperirea sau delimitarea componentelor învecinate aflate sub tensiune.

Reconectarea are loc în succesiunea inversă a pașilor.

- Cunoașterea reglementărilor generale și a celor speciale cu privire la siguranță, precum și a reglementărilor de prevenire a accidentelor.
- Cunoașterea reglementărilor electrotehnice relevante, de ex. cele pentru încercarea la prima punere în funcțiune și a cerințelor cu privire la amplasamente de operare, spații și instalații speciale - alimentarea cu energie a vehiculelor electrice.
- Capacitatea de a recunoaște riscurile și de a evita posibilele pericole.

În timpul pregătirii pedestalului, precum și al manipulării acestuia de către beneficiar, operator și electricieni, trebuie respectate reglementările naționale cu privire la siguranță și la prevenirea accidentelor. Utilizarea neconformă cu destinația și nerespectarea manualului de operare vă pot pune în pericol:

- viața,
- sănătatea,
- sistemul de încărcare și vehiculul.

Înainte de fiecare utilizare verificați pedestalul pentru a constata dacă nu prezintă deteriorări. Pedestalul se utilizează exclusiv în scopul definit în manualul de operare.

Modificările precum adăugiri sau conversii care nu sunt prevăzute de producător, precum și solicitările inadmisibile reprezintă o utilizare neconformă.

Pe lângă prezentul manual de operare a pedestalului, respectați instrucțiunile de siguranță, precum și manualele de montare și de operare ale dispozitivelor de montat. Firma Heidelberg nu își asumă răspunderea decât pentru starea pedestalului la momentul livrării și pentru toate lucrările prestate de personalul de specialitate Heidelberg.

1.3 Indicații privind semnele, simbolurile și marcajele utilizate



Indicator de pericol:

Indicație privind o situație potențial periculoasă, care poate avea ca rezultat decesul sau rănierea gravă, dacă nu sunt respectate măsurile de

siguranță. Lucrările se execută exclusiv de către persoane competente.



Indicație:

Puteți găsi informații suplimentare în manualul de utilizare.



Indicație: informații suplimentare.

2 Montare

2.1 Pachet de livrare

- Verificați pachetul de livrare pentru a constata dacă este complet și nu prezintă deteriorări (fig. III - VI).
- Nu efectuați montarea dacă pachetul nu este complet sau componentele prezintă deteriorări.
- În această situație contactați linia telefonică de asistență tehnică.



Alegeți șuruburi de fixare cu diametrul de 10 – 13,5 mm. Utilizați un sistem de fixare potrivit pentru suprafața de montare.

2.2 Specificații privind amplasamentul

- Respectați cerințele de mediu și reglementările de construcții aplicabile pentru amplasamentul respectiv.
- În cazul montării piedestalului în parcări sau garaje subterane, realizați la locație o protecție anti-coliziune adecvată.
- În cazul montării unuia sau mai multor piedestale, asigurați o distanță suficientă între acestea și alte elemente locale, pentru a permite manevrarea corectă și în condiții de siguranță a dispozitivelor montate pe ele.
- Respectați cerințele privind amplasamentul din manualele de operare ale dispozitivelor montate.
- Nu instalați piedestalul decât pe un teren orizontal, plan și cu capacitate portantă adecvată.
- Instalarea piedestalului pe asfalt este neconformă cu destinația sa.
- Pentru montarea piedestalului realizați o fundație adecvată din beton (de exemplu o fundație protejată împotriva înghețului, beton: C30/37 LP pentru XC4, XD1, XF4 respectiv C25/30 LP pentru XC4, XD1, XF2).
- Asigurați-vă că ancorarea în fundație rezistă în fiecare din cele patru puncte de fixare la forțe de extragere maxime de 7500 Nm,

precum și unor forțe de forfecare maxime de 2000 Nm.

- La montare respectați indicațiile producătorului sistemului de fixare utilizat (de exemplu dibluri, ancoră pentru sarcini mari).
- Asigurați drenarea în sol a apei care eventual pătrunde în soclu.

2.3 Prevederi referitoare la instalația electrică

2.3.1 Tipul de cabluri

- Cablurile utilizate trebuie să fie proiectate pentru o solicitare mecanică medie, respectiv mare. Utilizați de exemplu:
 - > cablu de instalații cu manta din PVC de tip NYM,
 - > cablu subteran cu manta din PVC de tip NYY,
 - > cablu greu cu manta din cauciuc H07RN-F.
- Asigurați o lungime
 - > a cablurilor de minim 1,7 m,
 - > precum și faptul că tuburile sau furtunurile de protecție depășesc cu cel puțin 0,3 m nivelul fundației.
- Pentru asigurarea protecției de bază și a protecției contra defecțiunilor nu utilizați decât cabluri cu izolație dublă.
- Alegeți cablurile în conformitate cu reglementările naționale cu privire la instalații (de exemplu IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



La alegerea cablurilor țineți seama de zona de strângere și de etanșare a asamblărilor filetate și a manșoanelor de trecere ale dispozitivelor montate.

2.3.2 Separarea cablurilor electrice și cablurilor de date

- Nu folosiți decât cabluri electrice și cabluri de date a căror capacitate de izolare corespunde tensiunii de operare maxime care poate să apară.



Cablurile de date se consideră a fi de ex. cablurile de rețea (ModBus) sau cablurile de comutare (de ex. de la întrerupătoarele cu cheie).

- În cazul în care rezistența izolației cablului de date nu este suficientă, aplicați măsuri suplimentare în conformitate cu reglementările naționale (de ex. protecție

suplimentară prin intermediul unui tub izolator).

2.3.3 Decuplarea în caz de defecțiune

- Securizați cablurile electrice în conformitate cu reglementările naționale cu privire la instalații (de exemplu IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Echipotențialul de protecție

- În punctul de racord marcat (fig. 1/1), realizați în piedestal un echipotențial de protecție în conformitate cu reglementările naționale cu privire la instalații (de exemplu IEC 60364-4-41; VDE 0100-410).
- Asigurați-vă că secțiunea minimă de: 6 mm² pentru cupru și 16 mm² pentru aluminiu este respectată.
- După instalare verificați echipotențialul de protecție în conformitate cu reglementările naționale, de exemplu IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Asigurați-vă că rezistența nu depășește 1 Ω.

2.3.5 Verificări

- Înainte de punerea în funcțiune verificați piedestalul cu dispozitivele montate, conform reglementărilor naționale, de exemplu IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montarea piedestalului



Pe lângă prevederile din prezentul manual de operare a piedestalului, respectați și prevederile locale referitoare la montare și operare. Pe lângă aceasta, la montarea dispozitivelor pe piedestal trebuie respectate și instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de montare ale acestora.

2.4.1 Unelte pentru montare

Montarea și instalarea electrotehnică trebuie executate de personal de specialitate calificat. Pentru montare utilizați unelte adecvate.

2.4.2 Protecția cablurilor la montare

- Asigurați-vă că la montare cablurile nu suferă niciun fel de deteriorare și dacă este necesar protejați cablurile în timpul operației de instalare.
- După instalare verificați cablurile pentru a constata dacă nu cumva prezintă deteriorări.

2.4.3 Montarea piedestalului cu intrarea cablurilor prin placa de bază

1. Desenați cele patru orificii pe fundația de beton. Dimensiunile orificiilor sunt cele din fig. 2/1.

2. Executați orificiile de fixare (diametrul și adâncimea sunt cele corespunzătoare mijloacelor de fixare).
3. Introduceți în piedestal toate cablurile - inserate în tuburi sau furtunuri de protecție - trecându-le prin mijlocul fundației de beton, în interiorul unei suprafețe pătrate de max. 50 mm x 50 mm.
4. Scoateți din nou afară cablurile trecându-le prin orificiile de montare superioare aferente.



Introducerea cablurilor de conectare cu piedestalul în poziție culcată facilitează procedura de lucru. Țineți seama de alocarea corectă a cablurilor la stația de încărcare aferentă.

5. Conectați cablul separat pentru echipotențialul de protecție în interiorul piedestalului (fig. 1/1).
6. Fixați piedestalul de fundație cu ajutorul a 4 șuruburi.
7. În cazul piedestalului Solo, închideți intrarea pentru cablurile de date de pe partea din spate a piedestalului cu dopul orb aflat în puna cu accesorii (fig. 3/1). Verificați dacă tabla de închidere (fig. 3/2) a intrării pentru cablurile electrice este montată.

2.4.4 Montarea piedestalului pentru intrarea prin spate a cablurilor (doar Stele Solo)

1. Executați pașii 1-2 de la paragraful 2.4.3.
2. Trageți cablul/cablurile de legătură pozate într-un tub/canal de cablu în poziția de montare dorită.



Traseul cablului de legătură până la piedestal trebuie configurat în așa fel încât să nu existe niciun pericol de împiedicare.

3. Scoateți tabla de închidere a intrării pentru cablul electric (fig. 4/1). Prindeți manșonul de trecere (punga cu accesorii) pentru cablul electric la intrarea pentru cablu (fig. 4/3).
4. Montați manșonul de trecere (punga cu accesorii) pentru cablul de date la intrarea corespunzătoare pentru cablu (fig. 4/2). Dacă trecerea pentru cablul de date nu este utilizată, închideți-o cu dopurile oarbe incluse în kitul de accesorii (punga cu accesorii).
5. Introduceți cablurile în piedestal și apoi scoateți-le din nou afară, trecându-le prin orificiile de montare superioare aferente.



Introducerea cablurilor de conectare cu

pedestalul în poziție culcată facilitează procedura de lucru.

6. Conectați cablul separat pentru echipotențialul de protecție în interiorul pedestalului (fig. 1/1).
7. Ridicați pedestalul în poziție verticală și fixați-l pe fundație cu 4 șuruburi.

2.5 Fixarea plăcilor adaptoare

1. Montați manșoanele de trecere conținute în pungă cu accesorii (fig. 5/1) la trecerile corespunzătoare pentru cablul de date, respectiv cablul electric din plăcile adaptoare.



Dacă trecerile pentru cablurile de date nu sunt utilizate, închideți-le cu dopurile oarbe incluse în kitul de accesorii.

2. Scoateți cablurile afară din pedestal trecându-le prin trecerile corespunzătoare pentru cabluri (fig. 5/1) ale plăcii adaptoare aferente.
3. Fixați placa/plăcile adaptoare (fig. 6/1) la pedestal cu patru șuruburi cu cap înecat M6x16 din pungă cu accesorii. Strângeți șuruburile cu un cuplu de 7 Nm. La Stele Duo montați mai întâi placa adaptoare de pe latura cu orificiul de montare mai mic.

2.6 Montarea mecanică și electrică a dispozitivelor

Montați și instalați dispozitivele conform manualului de operare aferent.

2.7 Mentenanță și curățare

- Dacă este necesar, curățați pedestalul din oțel inoxidabil cu un agent de curățare destinat anume pentru acest tip de oțel.
- Îndepărtați eventuala peliculă de rugină cu pâslă abrazivă sau alt material asemănător.
- Nu curățați niciodată pedestalul cu jet de apă (furtun de grădină, spălător de mare presiune etc.)
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi.



Respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare. Întotdeauna încercați compatibilitatea materialului cu agentul de curățare aplicându-l mai întâi într-un loc care nu este vizibil.

2.8 Procedura în caz de deteriorări

- Nu reparați niciodată un pedestal deteriorat.
- În caz de deteriorări, solicitați scoaterea din funcțiune a pedestalului precum și a

dispozitivelor montate pe acesta de către personal de specialitate calificat.

1 Указания за безопасност

1.1 Указания към оператора на и обслужващия зарядната станция

Настоящата ръководство за експлоатация е част от продукта и за монтажа както да се следва безопасна работа.

- Преди пуск в действие на зарядната станция прочетете ръководството за експлоатация.
- Осигурете, всички лица, които работят на тази зарядна станция или я ползват
 - > да са прочели ръководството за експлоатация,
 - > да следват предписанията и инструкциите за безопасна работа.
- Съхранявайте документацията на уреда така, че тя винаги да е на разположение на обслужващите зарядната станция.
- Осигурете, не оторизирани лица да нямат достъп до зарядната станция и монтираната към нея зарядна система.

1.2 Употреба по предназначение

Зарядните станции са предвидени за употребата в частната и полу-обществената сфера, напр. частни имоти, фирмени паркинги или депа. Предназначени са изключително за свободно стоящ монтаж на следните уреди на закрито и на открито:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Информации за евентуално други съвместими зарядни станции Wallbox можете да видите на началната страница <https://wallbox.heidelberg.com>.

Зарядната Stele Solo е определена за монтажа на един уред, зарядната Stele Duo за монтажа на два уреда.

Изключителният монтаж на уред на зарядна Stele Duo не е по предназначение!

Осигурете, всички монтажни и кабелни отвори след монтажа да са затворени.

Електрическата инсталация, пускът в действие и поддръжката може да се извършва от квалифицирани електроспециалисти, които са били оторизирани от оператора за това. Квалифицираните електроспециалисти трябва да са прочели и разбрали документацията и да следват нейните указания.

Изисквания към квалификацията на електроспециалисти.

Познаване и съблюдаване на 5 правила за безопасност за работа на електрически уредби:

- Изключване.
- Обезопасете срещу повторно включване.
- Установете, че няма напрежение.
- Заземяване и свързване на късо.
- Покрийте или оградете съседните части, които са под напрежение.

Включването отново се извършва в обратна последователност.

- Познаване на общите и специалните предписания и правила за безопасност.
- Познаване на съответните електротехнически разпоредби напр. за изпитването при първоначално пускане в експлоатация и изискванията за производствени площадки, помещения и системи от специален вид - захранване на електрически превозни средства.
- Способност за разпознаване на рисковете и избягване на възможни опасности.

Националните разпоредби за безопасност и разпоредбите за предпазване от злополука трябва да се спазват от оператора, обслужващия и квалифицирания електротехник при осигуряването и при работа със зарядната станция. Използването не по предназначение както и несъблюдаването на ръководството за експлоатация може да застраши:

- живота Ви,
- здравето Ви,
- зарядната система и превозното средство.

Преди всяка употреба се убедете, че зарядната станция не е увредена. Зарядната станция може да бъде използвана само за дефинираната в ръководството за експлоатация цел на употреба.

Промени като присъединяване и преустройство, които не са предвидени от производителя или недопустими натоварвания не са в съответствие с предназначението си.

Допълнително към настоящата ръководство за експлоатация на зарядната станция съблюдавайте указанията за безопасност както и инструкциите за монтаж и обслужване на уредите, които могат да се монтират. Хайделберг може да поеме отговорност само за състоянието на доставка на зарядната станция и за всички работи, извършени от специалисти на Хайделберг.

1.3 Указания за използваните знаци, символи и маркировки



Предупреждение за опасност:

Показва евентуално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или тежки наранявания, ако не се спазват мерките за безопасност. Работите могат да бъдат извършвани само от компетентни лица.



Указание:

Допълнителна информация можете да намерите в ръководството за експлоатация.



Указание: допълнителни информации.

2 Монтаж

2.1 Обхват на доставка

- Проверете обхвата на доставка за пълнота и увреждания (изобр. III - VI).
- Не извършвайте монтажа при непълен обхват на доставка или увреждане на части.
- В такива случаи се свържете с горещата линия на сервиза.



Изберете скрепителни винтове с диаметър от 10 – 13,5 mm. Използвайте подходяща за монтажната основа скрепителна система.

2.2 Изисквания за местоположение

- Спазвайте условията на околната среда и строителните разпоредби на мястото на монтаж.
- При монтажа на зарядната станция на паркинги или подземни гаражи създайте подходяща защита от набиване на място.
- Когато монтирате една или повече зарядни станции, уверете се, че има достатъчно разстояние между зарядните станции и други местни дадености, за да се осигури добро и безопасно боравене с устройствата, монтирани към тях.
- Спазвайте изискванията за местоположение в инструкциите за експлоатация на инсталираните устройства.
- Поставете зарядната станция само на хоризонтална, равна и стабилна повърхност.
- Поставянето на зарядната станция на асфалт не е по предназначение.

- Създайте подходяща бетонна основа за монтажа на зарядната станция (например устойчива на замръзване основа, бетон: C30/37 LP за XC4, XD1, XF4 респ. C25/30 LP за XC4, XD1, XF2).
- Уверете се, че анкерирането в основата може да издържи на максималните изтеглещи сили от 7500 Nm и максималните сили на срязване от 2000 Nm във всяка от четирите точки на закрепване.
- При монтажа съблюдавайте указанията на производителя на използваната скрепителна система (например дюбели, анкери за тежко натоварване).
- Уверете се, че всяка вода, която е проникнала в основата, се стича от подземната повърхност.

2.3 Електрически разпоредби

2.3.1 Кабелно изпълнение

- Уверете се, че кабелите са проектирани за средно или тежко механично натоварване. Използвайте например:
 - > PVC инсталационен кабел тип NYM,
 - > PVC инсталационен кабел тип NYY,
 - > H07RN-F тежък гумен кабел.
- Осигурете,
 - > кабелите да се подават мин. 1,7 м и
 - > празните тръби или защитни маркучи мин. 0,3 м на фундамента.
- За осигуряването на основна защита и защита от повреди, използвайте само кабели с двойна изолация.
- Изберете кабелите според националните разпоредби за монтаж (напр. IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Когато избирате кабелите, обърнете внимание на зоната на захващане и уплътняване на винтовите връзки и мембранните нипели на монтираните устройства.

2.3.2 Разделяне на захранващи кабели и кабели за данни

- Използвайте само кабели за захранване и данни, чийто изолационен капацитет съответства на най-високото работно напрежение, което възниква.



Като кабел за данни напр. мрежови кабели (ModBus) или монтажни кабели (например от

ключове).

- Ако здравината на изолацията на кабела за данни е недостатъчна, приложете допълнителни мерки в съответствие с националните разпоредби (напр. допълнителна защита чрез изолационна тръба).

2.3.3 Изключване в случай на грешка

- Обезопасете охранващите кабели в съответствие с националните разпоредби за монтаж (напр. IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Изравняване на защитния потенциал

- Създайте изравняване на защитния потенциал съгласно националните разпоредби за монтаж (напр. IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) на обозначените места за свързване (изобр. 1/1) в зарядната станция.
- Осигурете, минималното сечение: 6 mm² за мед и 16 mm² за алуминий да не бъде занижено.
- Проверете изравняването на защитния потенциал след монтажа съгласно националните разпоредби, напр. IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Осигурете, стойността на съпротивлението да не превишава 1 Ω.

2.3.5 Проверки

- Преди пуска в действие проверете зарядната станция с монтираните устройства съгласно националните разпоредби, напр. IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Монтаж на зарядната станция



Освен тази ръководство за експлоатация съблюдавайте допълнително също местните задания за монтаж и експлоатация. При монтажа на устройствата на зарядната станция трябва допълнително да се съблюдават указанията за безопасност и монтажни инструкции за тях.

2.4.1 Инструменти за монтаж

Монтажът и електротехническият монтаж трябва да се извърши от квалифициран специалист. За монтажа използвайте подходящ инструмент.

2.4.2 Защита на кабелите при монтажа

- Осигурете, при монтажа да не се извършват увреждания на кабелите и при нужда защитете кабелите при монтажа.
- След монтажа проверете кабелите за увреждания.

2.4.3 Монтаж на зарядната станция, при прокарване през фундаментната плоча

1. Обозначете четирите отвора върху бетоновия фундамент. Вземете размерите на отвора от изобр. 2/1.
2. Пробийте четирите монтажни отвора (диаметър и дълбочина според използваните скрепителни елементи).
3. Прекарайте всички кабели през средата на бетоновия фундамент, в рамките на квадратна площ от максимум 50 mm x 50 mm, през празни тръби или защитни маркучи в зарядната станция.
4. Прекарайте кабелите обратно през съответните монтажни отвори в горната част.



Прокарването на свързващия кабел, когато зарядната станция е в легнало положение, прави процедурата по-лесна. Уверете се, че кабелите са правилно разпределени към съответната Wallbox.

5. Свържете отделния проводник за изравняване на защитния потенциал в зарядната станция (изобр. 1/1).
6. Закрепете зарядната станция с 4 болта на фундамента.
7. На обратната страна на зарядна станция затворете кабелния отвор за кабела за данни с намиращата се в опаковката тапа (изобр. 3/1).
Контролирайте, дали е монтиран капака (изобр. 3/2) на кабелния отвор за охранващи кабели.

2.4.4 Монтаж на зарядната станция, при кабелен вход от задната страна (само зарядна Stele Solo).

1. Изпълнете стъпки 1-2 на раздел 2.4.3 .
2. Доведете свързващия кабел/свързващите кабели в празна тръба/кабелен канал до желаната позиция за монтаж.



Положете свързващия кабел към зарядната станция така, че да не възникне опасност от спъване.

3. Отстранете капака на кабелния вход за захранващия кабел (изобр. 4/1). Закрепете проходната наставка (в приложената опаковка) за захранващия кабел на кабелния вход (изобр. 4/3).
4. Закрепете проходната наставка (в приложената опаковка) за кабела за данни на съответния кабелен вход (изобр. 4/2). Затворете кабелната втулка на кабела за данни, ако тя не се използва, с приложената тапа (приложена опаковка).
5. Прекарайте кабелите в зарядната станция и обратно през съответните монтажни отвори в горната част.



Прокарването на свързващия кабел, когато зарядната станция е в легнало положение, прави процедурата по-лесна.

6. Свържете отделния проводник за изравняване на защитния потенциал в зарядната станция (изобр. 1/1).
7. Нагласете зарядната станция и я закрепете с 4 болта към фундамента.

2.5 Закрепване на адаптерните плочи

1. Монтирайте, намиращите се в опаковката, втулки на кабела (изобр. 5/1) на съответните втулки на кабела за данни - и захранващ кабел на адаптерните плочи.



Затворете кабелните втулки на кабела за данни, ако те не се използват, с приложените тапи.

2. Изведете кабела чрез съответните кабелни втулки (изобр. 5/1) на съответната адаптерна плоча от зарядната станция.
3. Закрепете адаптерната плоча/и (изобр. 6/1) на зарядната станция с четири болта със скрити глави M6x16 от приложената опаковка. Затегнете болтовете с въртящ момент от 7 Nm. Монтирайте на зарядна Stele Duo първо адаптерната плоча на страната с по-малките монтажни отвори.

2.6 Механичен и електрически монтаж на устройствата

Монтирайте и инсталирайте устройствата съгласно принадлежащата ръководство за експлоатация.

2.7 Грижи и почистване

- При нужда почиствайте зарядната станция от неръждаема стомана с препарат за неръждаема стомана.

- Отстранете евентуално възникнала повърхностна ръжда с абразивно руно или подобно.
- Никога не почиствайте зарядната станция със струйна вода (градински маркуч, уред за почистване под високо налягане и др.).
- Съблюдавайте указанията за употреба на производителя на почистващото средство.



Съблюдавайте указанията за употреба на производителя на почистващото средство. Винаги тествайте почистващото средство на незабележимо място за поносимост.

2.8 Процедура при увреждания

- Никога не ремонтирайте увредена зарядна станция.
- При увреждания изведете от експлоатация зарядната станция както и монтираните към нея устройства чрез квалифициран специалист.

CZ

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Pokyny pro provozovatele a obsluhu stanice

Tento návod k obsluze je součástí produktu a při montáži a provozu je třeba dodržovat pokyny v něm uvedené.

- Před uvedením stanice do provozu si přečtěte návod k obsluze.
- Zajistěte, aby všechny osoby pracující na této stanici nebo využívající tuto stanici:
 - > si přečetly návod k obsluze,
 - > dodržovaly předpisy a pokyny k zajištění bezpečnosti práce.
- Dokumentaci k přístroji uložte na takové místo, kde k němu bude mít obsluha stanice stálý přístup.
- Zajistěte, aby se ke stanici a k nabíjecím systémům nainstalovaným na této stanici neměly přístup žádné nepovolané osoby.

1.2 Použití v souladu s účelem

Stanice jsou určeny k použití v soukromých a poloveřejných oblastech, například na soukromých pozemcích, firemních parkovištích nebo na dvorech provozoven. Jsou určeny výhradně pro volně stojící montáž následujících přístrojů uvnitř nebo venku:

- Heidelberg Wallbox Home Eco,
- Heidelberg Wallbox Energy Control,
- Heidelberg Combox.



Informace o případných dalších kompatibilních nástěnných boxech naleznete na internetových stránkách <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo je určena k montáži jednoho přístroje, Stele Duo je určena k montáži dvou přístrojů.

Montáž pouze jednoho přístroje na Stele Duo není přípustná!

Zajistěte, aby byly po montáži zavřeny všechny montážní otvory a otvory pro kabely.

Elektrickou instalaci, uvedení do provozu a údržbu smí provádět pouze odborní elektrikáři pověřeni k těmto činnostem provozovatelem. Odborní elektrikáři si musí přečíst dokumentaci, porozumět jí a dodržovat pokyny v ní uvedené.

Požadavky na odbornost elektrikářů:

Znalosti a dodržování 5 bezpečnostních pravidel pro práci na elektrických zařízeních:

- odpojení od napětí,
- zabezpečení proti opětovnému zapnutí,
- ověření nepřítomnosti elektrického napětí,

- uzemnění a zkratování,
- zakrytí nebo ohrazení sousedních součástí pod napětím.

Opětovné zapnutí probíhá v opačném pořadí kroků.

- Znalost obecných a speciálních bezpečnostních předpisů a předpisů pro předcházení nehodám.
- Znalost příslušných elektrotechnických předpisů, například pro kontrolu při prvním uvedení do provozu, a požadavků na místo provozu, prostory a zařízení určená k napájení elektrických vozidel.
- Schopnost rozpoznat rizika a předejít možným nebezpečím.

Při provozu stanice a při manipulaci se stanicí musí provozovatel, elektrikáři pověřeni provozovatelem a obsluha dodržovat národní bezpečnostní předpisy a předpisy pro předcházení nehodám. Použití k jinému než řádnému účelu a nedodržování návodu k obsluze může ohrozit:

- váš život,
- vaše zdraví,
- nabíjecí systém a vozidlo.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je stanice nepoškozená.

Stanice smí být používány pouze pro účely definované v návodu k obsluze.

Změny, přestavby a přístavby nezamýšlené výrobcem stejně jako nepřípustné zatížení jsou považovány za použití v rozporu s účelem.

Kromě tohoto návodu k obsluze stanice dodržujte také bezpečnostní předpisy a pokyny v návodech k použití a montáži dodaných k montovaným přístrojům.

Společnost Heidelberg může ručit pouze za stav stanice při expedici a za všechny práce prováděné odborným personálem společnosti Heidelberg.

1.3 Informace o použitých znacích, symbolech a značkách



Upozornění na nebezpečí:

Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která při nedodržení bezpečnostních opatření může způsobit vážná zranění nebo smrt. Práce smí provádět pouze kvalifikované osoby.



Poznámka:

Další informace jsou uvedeny v návodu k obsluze.



Poznámka: Doplňující informace.

2 Montáž

2.1 Rozsah dodávky

- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda nejsou žádné součásti poškozeny (obr. III–VI).
- Pokud není dodávka kompletní nebo jsou nějaké součásti poškozené, montáž neprovádějte.
- V takových případech se obraťte na telefonickou zákaznickou linku.



Používejte upevňovací šrouby o průměru 10–13,5 mm. Používejte upevňovací systém odpovídající montážnímu podkladu.

2.2 Požadavky na místo

- V místě instalace dodržuje podmínky prostředí a stavební předpisy.
- Při montáži stanice na parkovišti nebo v podzemní garáži opatřete stanici vhodnou ochrannou mříží.
- Při montáži jedné či více stanic dbejte na dostatečné zestyby mezi stanicemi nebo jinými předměty nacházejícími se na daném místě, aby bylo možné snadno a bezpečně manipulovat s přístroji namontovanými na stanici.
- Dodržujte požadavky na místo instalace uvedené v návodu k obsluze montovaných přístrojů.
- Stanici instalujte pouze na vodorovný a rovný podklad s dostatečnou nosností.
- Instalace stanice na asfalt není přípustná.
- Na místě instalace stanice vytvořte vhodný betonovou základnu (například mrazuvzdorný beton: C30/37 LP pro XC4, XD1, XF4 nebo C25/30 LP pro XC4, XD1, XF2).
- U všech 4 upevňovacích bodů zajistěte, aby ukotvení v základně odolalo maximální vytahovací síle 7 500 Nm a maximální střížné síle 2 000 Nm.
- Při montáži dodržujte pokyny výrobce použitého upevňovacího systému (například Dübel, kotva pro vysoké zatížení).
- Zajistěte, aby voda, která případně vnikne do podstavce, mohla odtékat skrz podklad.

2.3 Pokyny pro elektroinstalaci

2.3.1 Vedení kabelu

- Kabel musí být dimenzován na střední až silné mechanické zatížení. Použijte například:
 - › instalační vedení PVC typu NYM,

- › podzemní kabel PVC typu NYY,
- › těžké gumové vedení H07RN-F.
- Zajistěte, aby:
 - › kabel měl délku alespoň 1,7 m,
 - › instalační trubka nebo ochranná hadice přesahovala základnu alespoň o 0,3 m.
- K zajištění základní ochrany a ochrany vůči závadám používejte pouze kabel s dvojitou izolací.
- Používejte kabel odpovídající národním montážním předpisům (například: IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Při volbě kabelu zohledněte upínací a těsnicí oblast šroubení a membránové vložky montovaných přístrojů.

2.3.2 Oddělení výkonového a datového kabelu

- Používejte pouze takové výkonové a datové kabely, jejichž izolace odpovídá nejvyššímu možnému provoznímu napětí.



Jako datový kabel lze použít například síťový kabel (ModBus) nebo spínací kabel (např. ze spínače na klíč).

- Pokud není kabel dostatečně izolován, použijte další opatření odpovídající národním předpisům (např. doplňkovou ochranu instalační trubkou).

2.3.3 Vypnutí v případě závady

- Výkonový kabel musí být jističen podle národních předpisů (například IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Ochranné vyrovnání potenciálů

- Na označených přípojkách stanice (obr. 1/1) zajistěte ochranné vyrovnání potenciálů podle národních předpisů (například IEC 60364-4-41, VDE 0100-410).
- Zajistěte, aby nebyl překročen minimální průřez 6 mm² u měděných vodičů a 16 mm² u hliníkových vodičů.
- Po instalaci ověřte ochranné vyrovnání potenciálů podle národních předpisů, například IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Zajistěte, aby nebyla překročena hodnota odporu 1 Ω.

2.3.5 Kontroly

- Před uvedením do provozu zkontrolujte stanici s namontovanými přístroji podle národních předpisů, například IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montáž stanice



Kromě pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze dodržujte také místní předpisy pro montáž a provoz. Při montáži přístrojů na stanici je nutné dodržovat také bezpečnostní pokyny a montážní návod k těmto přístrojům.

2.4.1 Nástroje potřebné k montáži

Montáž a elektrickou instalaci musí provádět kvalifikovaní odborníci. K montáži používejte vhodné nástroje.

2.4.2 Ochrana kabelu při montáži

- Zajistěte, aby při montáži nedošlo k poškození kabelu a aby byl kabel při instalaci chráněn.
- Po instalaci zkontrolujte, zda není kabel poškozen.

2.4.3 Montáž stanice, zavedení kabelů skrz dno

1. Na betonové základně vyznačte 4 otvory. Rozteče vrtaných otvorů jsou uvedeny na obr. 2/1.
2. Vyvrtejte 4 upevňovací otvory (průměr a hloubka musí odpovídat použitému upevňovacímu prostředku).
3. Všechny kabely provedte do stanice středem betonové základny skrz instalační trubku nebo ochrannou hadici o ploše nanejvýš 50×50 mm.
4. Kabely vyvedte skrz příslušné horní montážní otvory opět ven.



Práci si můžete usnadnit zavedením přívodních kabelů do ležící stanice. Dbejte na správné přiřazení kabelů k jednotlivým nástěnným boxům.

5. Ve stanici připojte samostatné ochranné vyrovnání potenciálů (obr. 1/1).
6. Stanici upevněte 4 šrouby k základně.
7. Příloženou záslepkou uzavřete na zadní straně Stele Solo vstupní otvor pro datový kabel (obr. 3/1).
Zkontrolujte, zda je namontován krycí plech (obr. 3/2) vstupního otvoru pro výkonový kabel.

2.4.4 Montáž stanice, zavedení kabelů skrz zadní stěnu (pouze Stele Solo)

1. Provedte kroky 1–2 uvedené v části 2.4.3.

2. Naveďte přívodní vedení v instalační trubce / kabelovém kanálu do požadované montážní polohy.



Přívodní vedení přiveďte ke stanici tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.

3. Odstraňte krycí plech vstupního otvoru pro výkonový kabel (obr. 4/1). Průchodku (je součástí balení) pro výkonový kabel připevněte na vstupní otvor pro kabel (obr. 4/3).
4. Příloženou průchodku pro datový kabel připevněte na příslušný vstupní otvor pro kabel (obr. 4/2). Pokud není vstupní otvor pro datový kabel používán, uzavřete jej záslepkou dodávanou jako součást balení.
5. Kabely provedte do stanice a skrz příslušné horní montážní otvory je vyvedte opět ven.



Práci si můžete usnadnit zavedením přívodních kabelů do ležící stanice.

6. Ve stanici připojte samostatné ochranné vyrovnání potenciálů (obr. 1/1).
7. Stanici vyrovnejte a upevněte ji 4 šrouby k základně.

2.5 Upevnění adaptérové desky

1. Na příslušné vstupní otvory pro datový a výkonový kabel na adaptérové desce namontujte průchodky obsažené v balení (obr. 5/1).



Pokud nejsou vstupní otvory pro datový kabel používány, uzavřete je záslepkami dodávanými v balení.

2. Vyvedte kabely ze stanice skrz příslušné otvory pro kabely (obr. 5/1) na adaptérové desce.
3. Adaptérové desky (obr. 6/1) upevněte na stanici 4 šrouby se zápustnou hlavou M6×16, které jsou součástí balení. Šrouby utáhněte momentem 7 Nm. Na Stele Duo montujte adaptérovou desku nejprve na stranu s menším montážním otvorem.

2.6 Mechanická a elektrická montáž přístrojů

Přístroje namontujte podle příslušného návodu k obsluze.

2.7 Péče a čištění

- Stanici z nerezové oceli v případě potřeby očistěte čisticím prostředkem na nerezovou ocel.
- Případnou náletovou rez odstraňte brusným flísem nebo podobným prostředkem.
- Nikdy stanici nečistěte proudem vody (zahradní hadice, vysokotlaký čistič apod.).
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.



Dodržujte pokyny k použití vydané výrobcem čisticího prostředku. Čisticí prostředek vždy nejprve vyzkoušejte na nějakém nenápadném místě stanice a ověřte snášenlivost stanice k tomuto prostředku.

2.8 Postup při poškození

- Poškozenou stanici nikdy neopravujte. V případě poškození je nutné, aby kvalifikovaný odborný pracovník vyřadil stanici a přístroje na ní namontované z provozu.

SL

1 Varnostni napotki

1.1 Opombe upravljavcu in uporabniku stebrička

Ta navodila za uporabo so del izdelka in jih je treba upoštevati za montažo in varno delovanje.

- Pred uporabo stebrička preberite navodila za uporabo.
- Zagotovite, da vsi, ki delajo s tem stebričkom ali ga uporabljajo
 - > pred tem preberejo navodila za uporabo,
 - > upoštevajo pravila in navodila za varno delo.
- Dokumentacijo naprave hranite tako, da bo vedno na voljo upravljavcem stebrička.
- Prepričajte se, da nepooblaščen osebe nimajo dostopa do stebrička in na njem nameščenega polnilnega sistema.

1.2 Predvidena uporaba

Stebrički so namenjeni uporabi v zasebnih in delno javnih prostorih, npr. zasebne nepremičnine, parkirišča podjetij ali depoji podjetij. Namenjeni so izključno za prostostoječo montažo naslednjih naprav v zaprtih prostorih ali na prostem:

- Heidelberg Wallbox Home
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informacije o vseh drugih združljivih izdelkih Wallbox lahko najdete na domači strani spletnega mesta <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo je namenjen montaži ene naprave, Stele Duo pa montaži dveh naprav.

Montaža samo ene naprave na Stele Duo ni predvidena!

Prepričajte se, da so vse odprtine za montažo in kable po montaži zaprte.

Električno napeljava, zagon in vzdrževanje smejo izvajati samo usposobljeni električarji, ki jih je pooblastil upravljavec. Kvalificirani električarji morajo prebrati in razumeti dokumentacijo ter upoštevati navodila v njej.

Zahteve za kvalifikacijo električarjev

Poznavanje in upoštevanje 5 varnostnih pravil za delo na električnih sistemih:

- Ločite od delov pod napetostjo.
- Zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Prepričajte se, da naprava ni pod napetostjo.
- Ozemljite in sprožite kratek stik.

- Sosednje dele, ki so pod napetostjo, pokrijte ali zamejite.

Ponovni vklop poteka v obratnem vrstnem redu.

- Poznavanje splošnih in posebnih varnostnih predpisov ter predpisov o preprečevanju nesreč.
- Poznavanje ustreznih elektrotehničnih predpisov npr. za preskušanje ob prvem zagonu in zahtev za proizvodne prostore, prostore in posebne sisteme – napajanje električnih vozil.
- Sposobnost prepoznavanja tveganj in izogibanja morebitnim nevarnostim.

Pri pripravi stebrička in pri ravnanju s stebričkom morajo upravljavec, uporabnik in usposobljen električar upoštevati nacionalne varnostne predpise in predpise o preprečevanju nesreč. Nenamenska uporaba in neupoštevanje navodil za uporabo lahko ogrozi:

- vaše življenje,
- vaše zdravje,
- polnilni sistem in vozilo.

Pred vsako uporabo preverite, ali je stebriček nepoškodovan.

Stebriček se sme uporabljati samo za namene, opredeljene v navodilih za uporabo.

Spremembe, kot so dodatki in predelave, ki niso predvidene s strani proizvajalca ali nedovoljene obremenitve, niso skladne z namensko uporabo.

Poleg teh navodil za uporabo stebrička upoštevajte varnostna navodila in navodila za namestitve in uporabo naprav, ki jih je mogoče vgraditi.

Družba Heidelberg lahko sprejme samo odgovornost za stanje stebrička ob dobavi in za vsa dela, ki jih opravijo strokovnjaki družbe Heidelberg.

1.3 Napotki za uporabljene znake, simbole in označbe



Opozorilo na nevarnost:

Opozorilo za možno nevarno situacijo, ki lahko privede do smrti ali hudih telesnih poškodb, če ne upoštevate varnostnih ukrepov. Dela lahko izvedejo le strokovno usposobljene osebe.



Napotek:

Nadaljnje informacije najdete v navodilih za uporabo.



Napotek: dopolnilne informacije.

2 Montaža

2.1 Vključeni deli

- Preverite celovitost in morebitne poškodbe vključenih delov (slika III–VI).
- Sistema ne sestavljajte, če niso prisotni vsi deli ali so deli poškodovani.
- V teh primerih se obrnite na telefonsko številko servisa.



Izberite pritrdilne vijake s premerom 10–13,5 mm. Uporabite pritrdilni sistem, ki je primeren za montažno površino.

2.2 Zahteve glede lokacije

- Upoštevajte okoljske pogoje in gradbene predpise na mestu namestitve.
- Pri vgradnji stebrička na parkirišča ali podzemne garaže postavite ustrezno zaščito pred zabijanjem.
- Pri sestavljanju enega ali več stebričkov poskrbite za zadostno razdaljo med stebrički in drugimi predmeti, da omogočite pravilno in varno rokovanje z napravami, ki so nameščene na njih.
- Upoštevajte zahteve glede lokacije v navodilih za uporabo vgrajenih naprav.
- Stebriček postavite samo na vodoravno, ravno in stabilno površino.
- Postavitve stebrička na asfalt ni skladna z namensko uporabo.
- Ustvarite primeren betonski temelj za montažo stebrička (na primer temelj, odporen proti zmrzali, beton: C30/37 LP za XC4, XD1, XF4 oz. C25/30 LP za XC4, XD1, XF2).
- Prepričajte se, da lahko sidranje v temelj prenese največjo izvlečno silo 7500 Nm in največjo strižno silo 2000 Nm na vsaki od štirih pritrdilnih točk.
- Pri montaži upoštevajte navodila proizvajalca uporabljenega pritrdilnega sistema (npr. mozniki, sidra za težko rabo).
- Prepričajte se, da voda, ki je morda prodrla v podlago, odteka iz dna.

2.3 Električni predpisi

2.3.1 Izvedba kabla

- Prepričajte se, da so kabli zasnovani za srednje ali velike mehanske obremenitve. Uporabite lahko na primer:
 - > inštalacijski vod PVC tipa NYM,
 - > podzemni kabel PVC tipa NYY,

- > težki gumijasti vod H07RN-F.
- Pazite, da so
 - > kabli dolgi najmanj 1,7 m in
 - > da prazne ali zaščitne cevi štrlijo najmanj 0,3 m od temelja.
- Za zagotovitev osnovne zaščite in zaščite pred napakami uporabljajte samo kable z dvojno izolacijo.
- Izberite kable v skladu z nacionalnimi predpisi za namestitvev (npr. IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Pri izbiri kablov bodite pozorni na območje vpenjanja in tesnjenja vijačnih povezav in membranskih nastavkov nameščenih naprav.

2.3.2 Ločitev napajalnih in podatkovnih kablov

- Uporabljajte samo napajalne in podatkovne kable, katerih izolacijska zmogljivost ustreza najvišji delovni napetosti, ki se pojavi.



Podatkovni kabli so: npr. omrežni kabli (ModBus) ali stikalni kabli (npr. za stikala na ključ).

- Če je izolacijska moč podatkovnega kabla nezadostna, uporabite dodatne ukrepe v skladu z nacionalnimi predpisi (npr. dodatna zaščita z izolacijsko cevjo).

2.3.3 Izklop v primeru napake

- Napajalni kabel zavarujte v skladu z nacionalnimi predpisi za namestitvev (npr. IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Zaščitna izenačitev potencialov

- Vzpostavite zaščitno izenačitev potencialov v stebričku v skladu z nacionalnimi predpisi za namestitvev (npr. IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) na označeni priključni točki (slika 1/1).
- Pazite, da so najmanjši preseki: 6 mm² za baker in 16 mm² za aluminij upoštevani.
- Preverite zaščitno izenačitev potencialov po namestitvi v skladu z nacionalnimi predpisi, npr. IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Prepričajte se, da upornost ne presega 1 Ω.

2.3.5 Preskušanja

- Pred zagonom preverite stebriček z nameščenimi napravami v skladu z nacionalnimi predpisi, npr. IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montaža stebrička



Poleg navedb v teh navodilih za uporabo upoštevajte tudi lokalne specifikacije za namestitvev in delovanje. Pri nameščanju naprav na stebriček je treba upoštevati tudi njihova varnostna navodila in navodila za namestitvev.

2.4.1 Orodja za montažo

Montažo in elektrotehnično montažo mora opraviti usposobljen strokovnjak. Za montažo uporabite primerna orodja.

2.4.2 Zaščita kablov med montažo

- Prepričajte se, da kabli med namestitvijo niso poškodovani in po potrebi zaščitite kable med namestitvijo.
- Po namestitvi preverite, ali so kabli poškodovani.

2.4.3 Montaža stebrička z vhodom kabla skozi osnovno ploščo

1. Označite štiri luknje na betonskem temelju. Mere izvrtin so vidne na sliki 2/1.
2. Izvrtajte štiri montažne luknje (premer in globina glede na uporabljene pritrdilne elemente).
3. Vse kable napeljite skozi sredino betonskega temelja, na kvadratni površini največ 50 mm x 50 mm, skozi prazne ali zaščitne cevi v stebriček.
4. Napeljite kable nazaj skozi ustrezne montažne odprtine na vrhu.



Uvajanje priključnega kabla pri ležečem stebričku olajša potek dela. Prepričajte se, da so kabli pravilno speljani v ustrezen izdelek Wallbox.

5. Priključite ločen zaščitni vod za izenačitev potencialov v stebričku (slika 1/1).
6. Stebriček pritrdite na temelj s 4 vijaki.
7. Na zadnji strani stebrička Solo zatesnite kabelsko uvodnico za prenos podatkov s slepim čepom, ki je priložen (slika 3/1). Preverite, ali je nameščena pokrovnna plošča (slika 3/2) kabelske uvodnice za napajalne kable.

2.4.4 Montaža stebrička s kabelsko uvodnico zadaj (samo Stele Solo)

1. Izvedite korake 1-2 v razdelku 2.4.3.
2. Speljite priključni kabel/kable v prazni cevi/kabelskem kanalu do zelenega položaja za namestitvev.



Priključni kabel položite na steber, tako da ni nevarnosti spotikanja.

3. Odstranite krovno ploščo kableske uvodnice za napajalni kabel (slika 4/1). Pritrdite prehodno pušo (priložena) za napajalni kabel na kabelsko uvodnico (slika 4/3).
4. Namestite prehodno pušo (priložena) za podatkovni kabel na ustrezen kabelski vhod (slika 4/2). Če ga ne uporabljate, zatesnite kabelsko uvodnico podatkovnega kabla s priloženimi slepimi čepi (priloženo).
5. Napeljite kable v stebriček in nazaj ven skozi ustrezne montažne odprtine na vrhu.



Uvajanje priključnega kabla pri ležečem stebričku olajša potek dela.

6. Priključite ločen zaščitni vod za izenačitev potencialov v stebričku (slika 1/1).
7. Usmerite stebriček in ga pritrdite na temelj s 4 vijaki.

2.5 Pritrditev adapterskih plošč

1. Namestite tesnila (slika 5/1), ki so priložena, na ustrezne prehodne puše za podatkovne in napajalne kable na adapterskih ploščah.



Zatesnite kableske uvodnice podatkovnih kablov s priloženimi slepimi čepi, če jih ne uporabljate.

2. Napeljite kable skozi ustrezne prehodne puše (slika 5/1) ustrezne adapterske plošče iz stebrička.
3. Adaptersko ploščo (slika 6/1) pritrdite na steber s štirimi ugreznimi vijaki M6x16, ki so priloženi. Vijake zategnite z navorom 7 Nm. Na Stele Duo najprej namestite adaptersko ploščo na stran z manjšo montažno odprtino.

2.6 Mehanska in električna montaža naprav

Naprave sestavite in namestite v skladu s pripadajočimi navodili za uporabo.

2.7 Nega in čiščenje

- Po potrebi očistite stebriček iz nerjavnega jekla s čistilom za nerjavno jeklo.
- Odstranite vso plast rje, ki se morda pojavi, z abrazivnim flisom ali podobnim.
- Stebrička nikoli ne čistite z vodnimi curki (vrtna cev, visokotlačni čistilnik itd.).
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.



Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca

čistilnega sredstva. Vedno preverite združljivost čistilnega sredstva na neopaznem mestu.

2.8 Postopek v primeru škode

- Nikoli ne popravljajte poškodovanega stebrička.
- V primeru poškodb naj podstavek in naprave, ki so nanj nameščene, izklopi usposobljen strokovnjak.

SK

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 Pokyny pre prevádzkovateľa a obsluhu stojana

Tento návod na obsluhu je súčasťou výrobku a musí sa dodržiavať pri montáži, ako aj pri bezpečnej prevádzke.

- Pred použitím stojana si prečítajte návod na obsluhu.
- Zabezpečte, aby si všetky osoby, ktoré pracujú na tomto stojane alebo ho používajú,
 - > prečítali návod na obsluhu,
 - > dodržiavali predpisy a pokyny pre bezpečnú prácu.
- Dokumentáciu k zariadeniu uschovávajte tak, aby bola obsluhu stojana vždy k dispozícii.
- Zabezpečte, aby k stojanu a na ňom namontovanému nabíjacímu systému nemali prístup nepovolane osoby.

1.2 Určené použitie

Stojany sú určené na použitie v súkromných a poloverejných priestoroch, napr. na súkromných pozemkoch, firemných parkoviskách alebo dvoroch podnikov. Sú určené výlučne na samostatnú montáž týchto zariadení v interiéri alebo exteriéri:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informácie o prípadných ďalších kompatibilných nástenných skrinkách nájdete na domovskej stránke <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo je určený na montáž jedného zariadenia, Stele Duo na montáž dvoch zariadení. Montáž len jedného zariadenia na Stele Duo nie je v súlade s určeným použitím!

Po montáži sa uistite, či sú všetky montážne a káblové otvory uzavreté.

Elektrickú inštaláciu, uvedenie do prevádzky a údržbu smú vykonávať len kvalifikovaní elektrikári, ktorí majú na to oprávnenie od prevádzkovateľa. Kvalifikovaní elektrikári si musia prečítať a pochopiť dokumentáciu a postupovať podľa jej pokynov.

Požiadavky na kvalifikáciu elektrikárov
Znalosť a dodržiavanie 5 bezpečnostných pravidiel pre prácu na elektrických zariadeniach:

- Odpojiť od napätia.
- Zabezpečiť proti opätovnému zapnutiu.

- Overiť neprítomnosť elektrického napätia.
- Uzemniť a skratovať.
- Zakryť alebo ohradiť susedné komponenty pod napätím.

Opätovné zapnutie sa vykoná v opačnom poradí.

- Znalosť všeobecných a špecifických bezpečnostných predpisov a predpisov na ochranu proti úrazom.
- Znalosť príslušných elektrotechnických predpisov, napr. v oblasti skúšok pri prvom uvedení do prevádzky, a požiadaviek na prevádzky, priestory a zariadenia špeciálneho druhu – napájanie elektrických vozidiel.
- Schopnosť rozpoznať riziká a vyhnúť sa možným nebezpečenstvám.

Prevádzkovateľ, obsluha a elektrikár musia pri príprave a manipulácii so stojanom dodržiavať vnútroštátne bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu proti úrazom. Používanie, ktoré je v rozpore s určeným použitím, a nedodržiavanie návodu na obsluhu môžu ohroziť:

- váš život,
- vaše zdravie,
- nabíjací systém a vozidlo.

Pred každým použitím skontrolujte, či stojan nie je poškodený.

Stojan sa smie používať len na účely vymedzené v návode na obsluhu.

Úpravy, ako sú nadstavby a prestavby, ktoré nie sú určené výrobcom alebo sú nepovolenou záťažou, nie sú v súlade s určeným použitím.

Okrem tohto návodu na obsluhu stojana dodržiavajte bezpečnostné pokyny a návody na montáž a obsluhu zariadení, ktoré je možné nainštalovať.

Spoločnosť Heidelberg môže prevziať zodpovednosť len za stav stojana pri dodaní a za všetky práce vykonané odborným personálom spoločnosti Heidelberg.

1.3 Informácie k použitým znakom, symbolom a označeniam



Varovanie pred nebezpečenstvom:

Varovanie pred potenciálne nebezpečnou situáciou, ktorá by mohla mať v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení za následok smrť alebo vážne zranenia. Práce smú vykonávať iba odborne spôsobilé osoby.



Pokyn:

Ďalšie informácie si treba prečítať v návode na obsluhu.



Informácia: doplňujúce informácie.

2 Montáž

2.1 Rozsah dodávky

- Skontrolujte úplnosť a poškodenie rozsahu dodávky (obr. III - VI).
- Ak rozsah dodávky nie je úplný alebo sú diely poškodené, montáž nevykonávajte.
- V týchto prípadoch kontaktujte servisnú linku.



Vyberte si upevňovacie skrutky s priemerom 10 – 13,5 mm. Použite upevňovací systém, ktorý zodpovedá montážnemu povrchu.

2.2 Údaje o stanovišti

- Dodržiavajte okolité podmienky a stavebné predpisy v mieste inštalácie.
- Pri montáži stojana na parkoviskách alebo v podzemných garážach zabezpečte na mieste vhodnú ochranu proti nárazu.
- Pri montáži jedného alebo viacerých stojanov zabezpečte dostatočnú vzdialenosť medzi stojanmi a inými miestnymi podmienkami, aby bolo možné jednoducho a bezpečne manipulovať so zariadeniami, ktoré sú na nich namontované.
- Dodržiavajte požiadavky na stanovište v návode na obsluhu namontovaných zariadení.
- Stojan umiestnite len na vodorovný a rovný povrch s dostatočnou nosnosťou.
- Inštalácia stojana na asfalt nie je v súlade s jej určeným použitím.
- Na montáž stojana vyhotovte vhodný betónový základ (napríklad mrazuvzdorný základ, betón: C30/37 LP pre XC4, XD1, XF4 alebo C25/30 LP pre XC4, XD1, XF2).
- Uistite sa, že ukotvenie v základoch odolá maximálnym vytrhávacím silám 7 500 Nm, ako aj maximálnym šmykovým silám 2 000 Nm v každom zo štyroch upevňovacích bodov.
- Pri montáži postupujte podľa pokynov výrobcu použitého upevňovacieho systému (napríklad kolíky, kotvy pre vysoké zaťaženie).

- Uistite sa, že voda, ktorá mohla preniknúť do podstavca, odteká cez podklad.

2.3 Predpisy týkajúce sa elektrického systému

2.3.1 Vyhotovenie kábla

- Uistite sa, že káble sú navrhnuté na stredné alebo silné mechanické namáhanie. Použite napríklad:
 - > PVC inštalčné vedenie typu NYM,
 - > PVC podzemný kábel typu NYY,
 - > H07RN-F ťažké gumové vedenie.
- Uistite sa, že
 - > káble min. 1,7 m a
 - > rúrky alebo ochranné hadice vyčnievajú najmenej 0,3 m od základov.
- Na zabezpečenie základnej ochrany a ochrany pred poruchami používajte iba káble s dvojitou izoláciou.
- Káble zvolte podľa vnútroštátnych predpisov pre inštaláciu (napr. IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Pri výbere káblov dbajte na upínací a tesniaci rozsah skrutkových spojov a membránových vsuviek namontovaných zariadení.

2.3.2 Oddelenie napájacieho a dátového kábla

- Používajte len také napájacie a dátové káble, ktorých izolačná schopnosť zodpovedá najvyššiemu vyskytujúcemu sa prevádzkovému napätiu.



Dátové káble sú napr. sieťové káble (ModBus) alebo spínacie káble (napr. kľúčových prepínačov).

- Ak izolačná pevnosť dátového kábla nie je dostatočná, vykonajte dodatočné opatrenia podľa vnútroštátnych predpisov (napr. dodatočná ochrana izolačnou rúrkou).

2.3.3 Vypnutie v prípade poruchy

- Napájacie káble zaistíte podľa vnútroštátnych predpisov pre inštaláciu (napríklad IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Vyrovnanie ochranného potenciálu

- Vytvorte vyrovnanie ochranného potenciálu v súlade s vnútroštátnymi predpismi pre inštaláciu (napr. IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) na označenom mieste pripojenia (obr. 1/1) v stojane.
- Uistite sa, že minimálny prierez: nie je menší ako 6 mm² pre meď a 16 mm² pre hliník.
- Po inštalácii skontrolujte vyrovnanie ochranného potenciálu podľa vnútroštátnych predpisov, napr. IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Uistite sa, že hodnota odporu nepresahuje 1 Ω.

2.3.5 Kontroly

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte stojan s namontovanými zariadeniami podľa vnútroštátnych predpisov, napr. IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montáž stojana



Okrem údajov uvedených v tomto návode na obsluhu dodržiavajte aj miestne predpisy pre montáž a prevádzku. Pri montáži zariadení na stojane je nutné dodržiavať aj ich bezpečnostné pokyny a návod na montáž.

2.4.1 Montážne nástroje

Montáž a elektrotechnickú inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný odborník. Na montáž použite vhodný nástroj.

2.4.2 Ochrana káblov počas montáže

- Dbajte na to, aby sa káble počas inštalácie nepoškodili, a v prípade potreby ich počas inštalácie chráňte.
- Po inštalácii skontrolujte, či káble nie sú poškodené.

2.4.3 Montáž stojana s káblovým prívodom cez podložnú dosku

1. Označte štyri vyvŕtané otvory na betónovom základe. Rozmery vŕtania sú uvedené na obr. 2/1.
2. Vyvŕtajte štyri upevňovacie otvory (priemer a hĺbka podľa použitých upevňovacích prvkov).
3. Všetky káble vedte stredom betónového základu v štvorcovej ploche max. 50 × 50 mm cez rúrky alebo ochranné hadice do stojana.
4. Káble opäť vyvedte von cez horné, príslušné montážne otvory.



Zavedenie prípojných káblov na ležiacom stojane uľahčuje postup. Skontrolujte, či sú káble správne

priradené k príslušnej nástennej skrinke.

5. Pripojte samostatné vedenie vyrovnania ochranného potenciálu v stojane (obr. 1/1).
6. Stojan pripevnite k základom pomocou 4 skrutiek.
7. Na zadnej strane Stele Solo uzavrite káblový prívod pre káble prenášajúce dáta pomocou zaslepovacej zátky, ktorá je súčasťou balenia príslušenstva (obr. 3/1). Skontrolujte, či je namontovaný kryt (obr. 3/2) káblového prívodu pre napájacie káble.

2.4.4 Montáž stojana so zadným káblovým prívodom (len Stele Solo)

1. Vykonajte kroky 1 – 2 v časti 2.4.3.
2. Pripojovacie vedenie/pripojovacie vedenia vedte v rúrke/káblovom kanáli do požadovanej montážnej polohy.



Pripojovacie vedenie k stojanu položte tak, aby nehrozilo riziko zakopnutia.

3. Odstráňte kryt káblového prívodu pre napájací kábel (obr. 4/1). Pripevnite priechodku (v balení príslušenstva) pre napájací kábel na káblový prívod (obr. 4/3).
4. Namontujte priechodku, ktorá je súčasťou balenia príslušenstva, pre dátový kábel na príslušný káblový prívod (obr. 4/2). Keď sa dátový kábel nepoužíva, uzavrite jeho káblový priechodku priloženými zaslepovacími zátkami (balenie príslušenstva).
5. Káble zaveďte do stojana a cez horné, príslušné montážne otvory opäť vyvedte von.



Zavedenie prípojných káblov na ležiacom stojane uľahčuje postup.

6. Pripojte samostatné vedenie vyrovnania ochranného potenciálu v stojane (obr. 1/1).
7. Stojan vyrovnajte a pripevnite k základom pomocou 4 skrutiek.

2.5 Upevnenie dosiek adaptéra

1. Namontujte priechodky (obr. 5/1), ktoré sú súčasťou balenia príslušenstva, na príslušné káblové priechodky pre dátové a napájacie káble dosiek adaptéra.



Keď sa dátový kábel nepoužíva, uzavrite jeho

káblové priechodky priloženými zaslepovacími zátkami.

2. Vyvedte káble zo stojana cez príslušné káblové priechodky (obr. 5/1) príslušnej dosky adaptéra.
3. Pomocou štyroch skrutiek so zapustenou hlavou M6x16 z balenia príslušenstva pripevnite k stojanu dosku/dosky adaptéra (obr. 6/1). Skrutky utiahnite uťahovacím momentom 7 Nm. K Stele Duo primontujte najprv nabok dosku adaptéra s menším montážnym otvorom.

2.6 Mechanická a elektrická montáž zariadení

Zariadenia namontujte a nainštalujte v súlade s príslušným návodom na obsluhu.

2.7 Starostlivosť a čistenie

- V prípade potreby vyčistite stojan z ušľachtilej ocele čistiacim prostriedkom na ušľachtilú oceľ.
- Prípadnú vznikajúcu jemnú hrdzu odstráňte pomocou brúsneho rúna alebo podobným prostriedkom.
- Stojan nikdy nečistite prúdom vody (záhradnou hadicou, vysokotlakovým čističom atď.).
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.



Postupujte podľa pokynov výrobcu čistiaceho prostriedku. Kompatibilitu čistiaceho prostriedku vždy najprv otestujte na málo viditeľnom mieste.

2.8 Postup v prípade poškodenia

- Poškodený stojan nikdy neopravujte.
- V prípade poškodenia nechajte stojan a všetky zariadenia, ktoré sú na ňom namontované, vyradiť z prevádzky kvalifikovaným odborníkom.

GR

1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Υποδείξεις για τον υπεύθυνο λειτουργίας και για τον χειριστή της στήλης

Οι παρούσες οδηγίες λειτουργίας αποτελούν μέρος του προϊόντος και πρέπει να τηρούνται για την τοποθέτηση, καθώς και για την ασφαλή λειτουργία.

- Πριν από τη έναρξη λειτουργίας της στήλης, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα άτομα που εργάζονται στη στήλη ή που την χρησιμοποιούν,
 - > έχουν διαβάσει τις οδηγίες λειτουργίας,
 - > ακολουθούν τους κανονισμούς και τις οδηγίες για ασφαλή εργασία.
- Φυλάξτε την τεκμηρίωση της συσκευής ώστε να είναι πάντα διαθέσιμη για τους χειριστές της στήλης.
- Βεβαιωθείτε ότι μη εξουσιοδοτημένα άτομα δεν έχουν πρόσβαση στη στήλη και στο σύστημα φόρτισης που είναι συναρμολογημένο σε αυτή.

1.2 Προβλεπόμενη χρήση

Οι στήλες προορίζονται για χρήση στον ιδιωτικό και ημι-δημόσιο τομέα, π.χ. ιδιωτικές ιδιοκτησίες, εταιρικοί χώροι στάθμευσης ή αμαξοστάσια. Προορίζονται αποκλειστικά για την αυτόνομη τοποθέτηση των ακόλουθων συσκευών σε εσωτερικό ή εξωτερικό χώρο:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Πληροφορίες σχετικά με πρόσθετα συμβατά Wallbox διατίθενται στην κεντρική σελίδα <https://wallbox.heidelberg.com>.

Η στήλη Stele Solo είναι κατάλληλη για την τοποθέτηση μιας συσκευής, ενώ η Stele Duo για την τοποθέτηση δύο συσκευών.

Η αποκλειστική τοποθέτηση μιας συσκευής στη στήλη Stele Duo δεν ενδείκνυται!

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ανοίγματα τοποθέτησης και καλωδίων έχουν σφραγιστεί μετά την τοποθέτηση.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση, η έναρξη λειτουργίας και η συντήρηση θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους, εξουσιοδοτημένους από τον υπεύθυνο λειτουργίας. Οι εξειδικευμένοι ηλεκτρολόγοι πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει την τεκμηρίωση και να ακολουθούν τις περιεχόμενες οδηγίες.

Απαιτήσεις για την εξειδίκευση των ηλεκτρολόγων
Γνώση και τήρηση των 5 κανόνων ασφαλείας για την εργασία σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις:

- Αποσύνδεση από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Ασφάλιση από επανενεργοποίηση.
- Διαπίστωση της απουσίας ηλεκτρικής τάσης.
- Γείωση και βραχυκύκλωση.
- Κάλυψη ή αποκλεισμός γειτονικών ρευματοφόρων εξαρτημάτων.

Η επανενεργοποίηση πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά.

- Γνώση των γενικών και ειδικών κανονισμών ασφαλείας και κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων.
- Γνώση των σχετικών κανονισμών ηλεκτροτεχνίας, π.χ. για τον έλεγχο κατά την πρώτη έναρξη λειτουργίας και τις απαιτήσεις για επιχειρηματικές εγκαταστάσεις, χώρους και συστήματα εγκατάστασης ειδικού τύπου - Τροφοδοσία ρεύματος ηλεκτρικών οχημάτων.
- Ικανότητα αναγνώρισης των κινδύνων και αποφυγής πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων.

Οι εθνικοί κανονισμοί ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων πρέπει να τηρούνται κατά την προετοιμασία της στήλης και κατά τον χειρισμό της στήλης από τον υπεύθυνο λειτουργίας, τους χειριστές και τους ηλεκτρολόγους. Η μη προβλεπόμενη χρήση, καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας, μπορεί να θέσει σε κίνδυνο:

- τη ζωή σας,
- την υγεία σας,
- το σύστημα φόρτισης και το όχημα.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι η στήλη δεν έχει κάποια ζημιά. Η στήλη πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό χρήσης που ορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας.

Αλλαγές όπως προσαρτήματα και μετασκευές που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή ή μη επιτρεπόμενες καταπονήσεις θεωρούνται μη ενδεδειγμένες.

Εκτός από τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας της στήλης, τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τις οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού των τοποθετούμενων συσκευών. Η Heidelberg φέρει ευθύνη μόνο για την κατάσταση παράδοσης της στήλης και για όλες τις εργασίες που εκτελούνται από τεχνικό προσωπικό της Heidelberg.

1.3 Υποδείξεις για τη χρήση σημάτων, συμβόλων και σημάνσεων



Υπόδειξη κινδύνου:

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς, όταν δεν τηρούνται τα μέτρα ασφαλείας. Οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.



Υπόδειξη:

Περισσότερες πληροφορίες περιέχονται στις οδηγίες λειτουργίας.



Υπόδειξη: συμπληρωματικές πληροφορίες.

2 Τοποθέτηση

2.1 Παραδοτέα

- Ελέγξτε τα παραδοτέα ως προς την πληρότητα και για τυχόν ζημιές (Εικ. III - VI).
- Αποφύγετε την τοποθέτηση εάν τα παραδοτέα δεν είναι πλήρη ή εάν υπάρχουν ζημιές.
- Στις περιπτώσεις αυτές επικοινωνήστε με τη Γραμμή Εξυπηρέτησης.



Επιλέξτε βίδες στερέωσης με διάμετρο 10 – 13,5 mm. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα στερέωσης κατάλληλο για το υπόστρωμα τοποθέτησης.

2.2 Προδιαγραφές θέσης

- Λάβετε υπόψη τις συνθήκες περιβάλλοντος και τους κανονισμούς δόμησης στη θέση εγκατάστασης.
- Κατά την τοποθέτηση της στήλης σε χώρους στάθμευσης ή σε υπόγεια γκαράζ, δημιουργήστε κατάλληλη προστασία από μετωπική σύγκρουση.
- Κατά την τοποθέτηση μίας ή περισσότερων στηλών, διασφαλίστε επαρκή απόσταση μεταξύ των στηλών και άλλων επιτόπιων παραγόντων ώστε να επιτρέπεται ο σωστός και ασφαλής χειρισμός των τοποθετούμενων συσκευών.
- Λάβετε υπόψη τις απαιτήσεις θέσεις που δίνονται στις οδηγίες λειτουργίας των τοποθετούμενων συσκευών.
- Τοποθετήστε τη στήλη μόνο πάνω σε οριζόντιο, επίπεδο και κατάλληλης φέρουσας ικανότητας υπόστρωμα.

- Η τοποθέτηση της στήλης πάνω σε άσφαλο δεν ενδείκνυται.
- Κατασκευάστε κατάλληλο θεμέλιο από μπετόν για την τοποθέτηση της στήλης (για παράδειγμα, θεμελίωση ανθεκτική στον παγετό, μπετόν: C30/37 LP για XC4, XD1, XF4 και C25/30 LP για XC4, XD1, XF2).
- Βεβαιωθείτε ότι η αγκύρωση στο θεμέλιο είναι ανθεκτική σε μέγιστη δύναμη εξαγωγής 7500 Nm, καθώς και σε μέγιστη δύναμη διάτμησης 2000 Nm σε καθένα από τα τέσσερα σημεία στερέωσης.
- Κατά την τοποθέτηση, τηρείτε τις υποδείξεις που δίνονται από τον κατασκευαστή του χρησιμοποιούμενου συστήματος στερέωσης (για παράδειγμα πείροι, μπουλόνια αγκύρωσης βαρέως τύπου).
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν νερό που εισχωρεί στον πυθμένα μπορεί να εκρέει πάνω από το υπόστρωμα.

2.3 Κανονισμοί ηλεκτρικού συστήματος

2.3.1 Έκδοση καλωδίων

- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι κατάλληλα για μέτρια έως βαριά μηχανική καταπόνηση. Για παράδειγμα, χρησιμοποιήστε:
 - > Αγωγό εγκατάστασης PVC τύπου NYM,
 - > Καλώδιο γείωσης PVC τύπου NYY,
 - > Βαρύ ελαστομερή αγωγό H07RN-F.
- Βεβαιωθείτε ότι
 - > τα καλώδια προεξέχουν κατά τουλάχισ. 1,7 m και
 - > οι κενοί αγωγοί ή προστατευτικοί εύκαμπτοι σωλήνες τουλάχισ. 0,3 m από το θεμέλιο.
- Για τη διασφάλιση της βασικής προστασίας και της προστασίας από σφάλματα, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια με διπλή μόνωση.
- Επιλέξτε τα καλώδια σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς εγκαταστάσεων (π.χ. IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Κατά την επιλογή των καλωδίων, λάβετε υπόψη την περιοχή σύνδεσης και στεγανοποίησης των κοχλιώσεων και των μαστών μεμβράνης των τοποθετούμενων συσκευών.

2.3.2 Διαχωρισμός καλωδίων ισχύος και δεδομένων

- Χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια ισχύος και δεδομένων με ικανότητα μόνωσης αντίστοιχη της υψηλότερης τάσης λειτουργίας που παρουσιάζεται.



Ως καλώδια δεδομένων θεωρούνται π.χ. καλώδια δικτύου (ModBus) ή καλώδια διασύνδεσης (π.χ. για διακόπτες με κλειδί).

- Σε περίπτωση ανεπαρκούς ικανότητας μόνωσης των καλωδίων δεδομένων, λάβετε πρόσθετα μέτρα σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς (π.χ. πρόσθετη προστασία μέσω μονωτικού σωλήνα).

2.3.3 Απενεργοποίηση σε περίπτωση σφάλματος

- Απομονώστε τα καλώδια ισχύος σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς εγκαταστάσεων (για παράδειγμα IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Προστατευτική εξισορρόπηση δυναμικού

- Δημιουργήστε μια προστατευτική εξισορρόπηση δυναμικού σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς εγκαταστάσεων (για παράδειγμα IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) στα επισημασμένα σημεία σύνδεσης (Εικ. 1/1) της στήλης.
- Βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος δεν είναι μικρότερη από την ελάχιστη τιμή 6 mm² για χαλκό και 16 mm² για αλουμίνιο.
- Ελέγξτε την προστατευτική εξισορρόπηση δυναμικού, μετά την εγκατάσταση, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, για παράδειγμα IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Βεβαιωθείτε ότι η αντίσταση δεν υπερβαίνει την τιμή 1 Ω.

2.3.5 Έλεγχοι

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας, ελέγξτε τη στήλη μαζί με τις τοποθετημένες συσκευές, σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, για παράδειγμα IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Τοποθέτηση της στήλης



Εκτός από τις προδιαγραφές που δίνονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, τηρείτε επίσης τις τοπικές προδιαγραφές για την τοποθέτηση και τη λειτουργία. Κατά την τοποθέτηση των συσκευών στη στήλη, πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας και οι οδηγίες τοποθέτησης αυτών.

2.4.1 Εργαλεία για την τοποθέτηση

Η τοποθέτηση και η ηλεκτροτεχνική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία για την τοποθέτηση.

2.4.2 Προστασία των καλωδίων κατά την τοποθέτηση

- Βεβαιωθείτε ότι κατά την τοποθέτηση δεν προκαλείται καμία ζημιά στα καλώδια και, εάν χρειάζεται, προστατεύστε τα καλώδια κατά την εγκατάσταση.
- Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε τα καλώδια για τυχόν ζημιές.

2.4.3 Τοποθέτηση της στήλης, για εισαγωγή καλωδίων μέσω της πλάκας δαπέδου

1. Σχεδιάστε τις τέσσερις οπές πάνω στο θεμέλιο από μπeton. Οι διαστάσεις των οπών δίνονται στην Εικ. 2/1.
2. Διανοίξτε τις τέσσερις οπές στερέωσης (διάμετρος και βάθος σύμφωνα με τα χρησιμοποιούμενα μέσα στερέωσης).
3. Εισάγετε όλα τα καλώδια από το κέντρο του θεμελίου, εντός μιας τετραγωνικής επιφάνειας μέγιστης διάστασης 50 mm x 50 mm, μέσω κενών αγωγών ή προστατευτικών εύκαμπτων σωλήνων στη στήλη.
4. Εξάγετε ξανά τα καλώδια μέσω των επάνω σχετικών ανοιγμάτων τοποθέτησης.



Η εισαγωγή των καλωδίων σύνδεσης σε οριζόντια στήλη διευκολύνει τη διαδικασία. Προσέξτε τη σωστή αντιστοίχιση των καλωδίων στο εκάστοτε Wallbox.

5. Συνδέστε τον ξεχωριστό αγωγό προστατευτικής εξισορρόπησης δυναμικού της στήλης (Εικ. 1/1).
6. Στερεώστε τη στήλη με 4 βίδες στο θεμέλιο.
7. Σφραγίστε, στην πίσω πλευρά της στήλης Stele Solo, την είσοδο καλωδίων για τα καλώδια δεδομένων, χρησιμοποιώντας τα πώματα που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία (Εικ. 3/1).
Ελέγξτε εάν είναι τοποθετημένο το έλασμα κάλυψης (Εικ. 3/2) της εισόδου καλωδίων για καλώδια ισχύος.

2.4.4 Τοποθέτηση της στήλης, για εισαγωγή καλωδίων στην πίσω πλευρά (μόνο Stele Solo)

1. Εκτελέστε τα βήματα 1-2 της ενότητας 2.4.3.
2. Περάστε τον αγωγό ή τους αγωγούς σύνδεσης σε έναν κενό αγωγό ή κανάλι καλωδίων στην επιθυμητή θέση τοποθέτησης.



Τοποθετήστε τον αγωγό σύνδεσης προς τη στήλη έτσι ώστε να μην ενέχει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.

3. Αφαιρέστε το έλασμα κάλυψης της εισαγωγής καλωδίων για το καλώδιο ισχύος (Εικ. 4/1).

Στερεώστε το χιτώνιο διέλευσης (συμπεριλαμβάνεται) για το καλώδιο ισχύος στην είσοδο καλωδίων (Εικ. 4/3).

4. Τοποθετήστε το χιτώνιο διέλευσης που περιλαμβάνεται στη συσκευασία για το καλώδιο δεδομένων στην αντίστοιχη είσοδο καλωδίων (Εικ. 4/2). Σφραγίστε στον στυπιοθλίπτη για το καλώδιο δεδομένων, εάν δεν χρησιμοποιείται, με το συμπεριλαμβανόμενο πώμα (περιλαμβάνεται στη συσκευασία).
5. Εισάγετε τα καλώδια στη στήλη και εξάγετέ τα ξανά μέσω των επάνω σχετικών ανοιγμάτων τοποθέτησης.



Η εισαγωγή των καλωδίων σύνδεσης σε οριζόντια στήλη διευκολύνει τη διαδικασία.

6. Συνδέστε τον ξεχωριστό αγωγό προστατευτικής εξισορρόπησης δυναμικού της στήλης (Εικ. 1/1).
7. Φέρτε τη στήλη σε κατακόρυφη θέση και στερεώστε την με 4 βίδες πάνω στο θεμέλιο.

2.5 Στερέωση σε πλάκες προσαρμογής

1. Τοποθετήστε τα χιτώνια διέλευσης που περιλαμβάνονται στη συσκευασία (Εικ. 5/1) στους εκάστοτε στυπιοθλίπτες για καλώδια δεδομένων και ισχύος των πλακών προσαρμογής.



Σφραγίστε τους στυπιοθλίπτες των καλωδίων δεδομένων, εάν δεν χρησιμοποιούνται, με τα συμπεριλαμβανόμενα πώματα.

2. Εξάγετε από τη στήλη τα καλώδια μέσω των αντίστοιχων στυπιοθλιπτών (Εικ. 5/1) της εκάστοτε πλάκας προσαρμογής.
3. Στερεώστε την πλάκα ή τις πλάκες προσαρμογής (Εικ. 6/1) στη στήλη με τέσσερις εξαγωνικές βίδες M6x16 που συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία. Σφίξτε τις βίδες με ροπή 7 Nm. Τοποθετήστε στη στήλη Stele Duo πρώτα την πλάκα προσαρμογής στην πλευρά με το μικρότερο άνοιγμα τοποθέτησης.

2.6 Μηχανική και ηλεκτρική τοποθέτηση των συσκευών

Τοποθετήστε και εγκαταστήστε τις συσκευές σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες λειτουργίας.

2.7 Φροντίδα και καθαρισμός

- Καθαρίστε τη στήλη από ανοξειδωτο χάλυβα με καθαριστικό ανοξειδωτου χάλυβα, όταν χρειάζεται.

- Απομακρύνετε τυχόν στρώση σκουριάς, χρησιμοποιώντας ένα ύφασμα λείανσης ή παρόμοιο υλικό.
- Ποτέ μην καθαρίζετε τη στήλη με ρεύμα νερού (μάνικα, συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης, κ.λπ.).
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά μέσα.



Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις εφαρμογής που δίνονται από τον κατασκευαστή του καθαριστικού μέσου. Να δοκιμάζετε πάντα το καθαριστικό μέσο πρώτα σε ένα μη εμφανές σημείο, ώστε να διαπιστώνετε τη συμβατότητά του.

2.8 Διαδικασία σε περίπτωση ζημιάς

- Ποτέ μην επισκευάζετε μια στήλη που έχει υποστεί ζημιά.
- Σε περίπτωση ζημιάς, εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος θα πρέπει να θέσει εκτός λειτουργίας τη στήλη, καθώς και τις τοποθετημένες σε αυτή συσκευές.

EE

1 Ohutusjuhised

1.1 Juhised teeli kaitajale ja kasutajale

Käesolev kasutusjuhend on toote osa ja seda kasutusjuhendit tuleb montaaži ja turvalise kaituse jaoks järgida.

- Lugege enne teeli kasutuselevõtmist kasutusjuhend läbi.
- Veenduge, et kõik isikud, kes teeli juures töötavad või seda kasutavad,
 - > on kasutusjuhendit lugenud,
 - > järgivad ohutu töötamise osas kehtivad eeskirju ja juhiseid.
- Hoidke seadme dokumentatsiooni selliselt, et see oleks teeli kasutajatele alati kättesaadav.
- Veenduge, et ühelgi kõrvalisel isikul ei oleks juurdepääsu teelile ja selle külge monteeritud laadimissüsteemile.

1.2 Sihipärane kasutamine

Teelid on ette nähtud kasutamiseks eraaladel ja osaliselt avalikel aladel, nt eravaldustes, ettevõtte parklates või ettevõtte hoovides. Teelid on ette nähtud üksnes järgmiste seadmete eraldiseisvaks montaažiks sise- või välitingimustes:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Teavet teiste ühilduvate wallbox'ide kohta leiate kodulehelt <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo on mõeldud ühe seadme paigaldamiseks, Stele Duo kahe seadme paigaldamiseks.

Ainult ühe seadme paigaldamist Stele Duo külge ei loeta sihipäraseks kasutamiseks!

Veenduge, et kõik montaaži- ja kaablipaigaldusavad on pärast montaaži suletud.

Elektriinstallatsiooni, kasutuselevõtmist ja hooldust võivad teostada ainult kvalifitseeritud elektrikalisikud, kes on kaitaja poolt selleks volitatud. Kvalifitseeritud elektrikalisikud peavad olema dokumentatsiooni lugenud, sellest aru saanud ning järgima selles toodud juhiseid.

Nõuded elektrikalisikute kvalifikatsioonile

Elektripaigaldistes töötamise 5 turvareegli tundmine ja järgimine:

- Pingevabaks lülitamine.
- Taassisselülitamise vastu blokeerimine.
- Pingestamata oleku kindlakstegemine.
- Maandamine ja lühistamine.

- Piirnevate pingestatud osade kinnikatmine või tõkestamine.

Taassisselülitumine toimub vastupidises järjekorras.

- Üldiste ja spetsiaalsete ohutuseeskirjade ja töökaitse-eeskirjade tundmine.
- Asjaomaste elektrotehniliste eeskirjade tundmine, nt kontrollimiseks esmase kasutuselevõtmise ajal ja nõuded eriliigilistele käituskohtadele, ruumidele ja seadmetele - elektriautode elektrivarustus.
- Võime riske kindlaks teha ja võimalikke ohtusid vältida.

Käitaja, kasutaja ja elektrialaisik peavad teeli kasutamiseks ettevalmistamisel ja selle käsitsemisel järgima riiklikke ohutuseeskirju ja töökaitse-eeskirju. Mittesihipärane kasutamine ja kasutusjuhendi eiramine võib ohustada:

- teie elu;
- teie tervist;
- laadimissüsteemi ja sõidukit.

Kontrollige iga kord enne kasutamist, et teeli ei ole kahjustatud.

Teeli tohib kasutada ainult kasutusjuhendis määratletud kasutuseesmärgil.

Muudatused nagu näiteks juurde- ja ümberehitused, mis ei ole tootja poolt ette nähtud, või lubamatud koormused, ei ole sihipärased.

Järgige lisaks teeli käesolevale kasutusjuhendile ka ohutusjuhiseid ning paigaldatavate seadmete montaaži- ja kasutusjuhendeid. Heidelberg saab võtta üle vastutuse ainult teeli tarneoleku ja kõigi Heidelbergi spetsialistide poolt teostatud tööde osas.

1.3 Juhised kasutatud märkide, sümbolite ja tähistuste kohta



Ohutusjuhised:

Viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib turvameetmete eiramisel põhjustada surma või raskeid vigastusi. Tõid võivad teostada ainult spetsialistid.



Juhis:

Lisateavet vaadake kasutusjuhendist.



Juhis: täiendav teave.

2 Montaaž

2.1 Tarnekomplekt

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja kahjustuste puudumist (joonis III - VI).
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik või osad on kahjustatud, siis ärge teostage montaaži.
- Võtke sellistel juhtudel ühendust teeninduse infoliiniga.



Valige 10 – 13,5 mm läbimõõduga kinnituspoldid. Kasutage montaažipinnaga sobivat kinnitussüsteemi.

2.2 Nõuded asukohale

- Järgige paigalduskoha keskkonnatingimusi ja ehitusõiguslikke eeskirju.
- Kui teeli paigaldatakse parklatesse või maadalustesse garaazidesse, tagage kohapeal sobiv põrkekaitse.
- Ühe või mitme teeli montaažil tagage piisav vahekaugus teelide vahel ja sõltuvalt muudest kohapealsetest tingimustest, et teelidele paigaldatud seadmeid oleks võimalik hästi ja turvaliselt käsitseda.
- Järgige monteeritud seadmete kasutusjuhendites esitatud asukohanõudeid.
- Paigaldage teeli ainult horisontaalsele, tasasele ja kandvale aluspinnale.
- Teeli paigaldamine asfaldile on mittesihipärane.
- Valmistage teeli paigaldamiseks sobiv betoonvundament (nt külmakindel vundament, betoon: XC4, XD1, XF4 jaoks C30/37 LP või XC4, XD1, XF2 jaoks C25/30 LP).
- Veenduge, et ankerdus vundamendis peab vastu maksimaalsele tõmbejõule 7500 Nm ja maksimaalsele nihkejõule 2000 Nm igas neljas kinnituspunktis.
- Paigaldamisel järgige kasutatava kinnitussüsteemi tootja juhiseid (nt tüüblid, suurt koormust taluvad ankrud).
- Veenduge, et soklisse tunginud vesi voolab pinnase kaudu ära.

2.3 Elektrialased määrused

2.3.1 Kaabli spetsifikatsioon

- Veenduge, et kaablid on ette nähtud keskmise või suure mehaanilise koormuse jaoks. Kasutage näiteks:
 - > PVC paigalduskaabel tüüp NYM,
 - > PVC maanduskaabel tüüp NYY,
 - > H07RN-F raske kummikaabel.
- Veenduge, et
 - > kaablid ulatuvad vähemalt 1,7 m ja
 - > tühitorud või kaitsevoolikud ulatuvad vähemalt 0,3 m vundamendist välja.

- Kasutage põhi- ja rikkekaitse tagamiseks ainult topeltisolatsiooniga kaableid.
- Valige kaablid vastavalt riiklikele installatsioonijuhenditele (näiteks: IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Kaablite valimisel arvestage monteeritud seadmete keermesliitmike klemm- ja tihendustsoonide ja membraaniniplitega.

2.3.2 Toite- ja andmesidekaablite eraldamine

- Kasutage ainult selliseid toite- ja andmesidekaableid, mille isolatsioonivõime vastab kõige kõrgemale esinevale talitluspingele.



Andmesidekaablid on nt võrgukaablid (ModBus) või lülituskaablid (nt võtilülitite jaoks).

- Kui andmesidekaabli isolatsioonitugevus ei ole piisav, rakendage lisameetmeid vastavalt siseriiklikele eeskirjadele (nt täiendav kaitse isolatsioonitoru abil).

2.3.3 Väljalülitamine tõrke korral

- Kaitske toitekaableid vastavalt riiklikele installatsioonijuhenditele (näiteks IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Kaitsev potentsiaaliühtlustus

- Looge kaitsev potentsiaaliühtlustus vastavalt riiklikele installatsioonijuhenditele (nt IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) steele tähistatud ühenduskohas (joonis 1/1).
- Veenduge, et minimaalne ristlõige: ei ole vase puhul alla 6 mm² ja alumiiniumi puhul alla 16 mm².
- Kontrollige pärast installatsiooni kaitsvat potentsiaaliühtlustust vastavalt riiklikele eeskirjadele, nt IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Veenduge, et takistuse väärtus ei ole suurem kui 1 Ω.

2.3.5 Kontrollimised

- Kontrollige enne kasutuselevõtmist steele koos monteeritud seadmetega vastavalt siseriiklikele eeskirjadele, nt IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Steeli montaaž



Järgige lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud spetsifikatsioonidele ka kohalikke montaaži- ja käituse juhendeid. Järgige seadmete monteerimisel steele külge täiendavalt ka seadmete ohutusjuhiseid ja montaažijuhendeid.

2.4.1 Montaažiks vajalikud tööriistad

Montaaži ja elektrotehnilist installatsiooni peab teostama kvalifitseeritud spetsialist. Kasutage montaažiks sobivaid tööriistu.

2.4.2 Kaablite kaitsmine montaaži ajal

- Veenduge, et kaablid ei saaks montaaži ajal kahjustada ja vajadusel kaitske neid montaaži ajal.
- Kontrollige pärast installatsiooni, et kaablid ei oleks kahjustatud.

2.4.3 Steeli montaaž, kaabli sisseviik läbi alusplaadi

1. Märkige betoonvundamendile nelja puurava kohad. Võtke puurimismõõtmed jooniselt 2/1.
2. Puurige neli kinnitusava (läbimõõt ja sügavus vastavalt kasutatavatele kinnitusvahenditele).
3. Juhtige kõik kaablid läbi betoonvundamendi keskosa, maksimaalselt 50 mm x 50 mm suurusel ruudukujulisel pinnal tühitorude või kaitsevoolikute kaudu steele sisse.
4. Juhtige kaablid läbi ülemiste, juurdekuuluvate montaažiavade uuesti välja.



Ühenduskaablite paigaldamine lamavas asendis steele sisse lihtsustab protseduuri. Jälgige kaablite õiget kuuluvust vastava wallbox'i juurde.

5. Ühendage eraldi potentsiaaliühtlustusjuht steele sees (joonis 1/1) külge.
6. Kinnitage steel 4 poldiga vundamendi peale.
7. Sulgege Stele Solo tagaküljel asuv andmesidekaabli sisseviik pakendis oleva pimekorgiga (joonis 3/1).
Kontrollige, kas toitekaabli sisseviigu katteplaat (joonis 3/2) on monteeritud.

2.4.4 Steeli montaaž, kaabli sisseviik tagaküljel (ainult Stele Solo)

1. Viige läbi jaotise 2.4.3 sammud 1-2.
2. Juhtige ühenduskaabel/ühenduskaablid tühitorus/kaablikanalisse soovitud montaažikohale.



Paigaldage ühenduskaabel steele juurde nii, et ei tekiks komistamisohu.

3. Eemaldage toitekaabli sisseviigu katteplaat (joonis 4/1). Kinnitage toitekaabli läbiviiguhülss (pakendis kaasas) kaabli sisseviigu külge (joonis 4/3).
4. Monteerige pakendis oleva andmesidekaabli läbiviiguhülss (pakendis kaasas) vastavasse kaabli sisseviiku (joonis 4/2). Kui andmesidekaabli läbiviiku ei kasutata, siis sulgege see kaasasoleva pimekattega (pakendis kaasas).
5. Juhtige kaablid teeli sisse ja läbi ülemiste, juurdekuuluvate montaažiavade uuesti välja.



Ühenduskaablite paigaldamine lamavas asendis teeli sisse lihtsustab protseduuri.

6. Ühendage eraldi potentsiaaliühtlustusjuht teeli sees (joonis 1/1) külge.
7. Paigaldage steel püsti ja kinnitage 4 poldiga vundamendi külge.

2.5 Adapterplaatide kinnitamine

1. Monteerige pakendis olevad läbiviiguhülssid (joonis 5/1) adapterplaatide andmeside- ja toitekaablite läbiviikude külge.



Kui andmesidekaablite läbiviike ei kasutata, siis sulgege need kaasasolevate pimekatetega.

2. Juhtige kaablid läbi vastava adapterplaadi kindlaksmääratud kaabli läbiviikude (joonis 5/1) teeli seest välja.
3. Kinnitage adapterplaat/-plaadid (joonis 6/1) pakendis oleva nelja M6x16 peitpeapoldiga teeli külge. Pingutage polte pingutusmomendiga 7 Nm. Monteerige Stele Duo külge esmalt adapterplaat väiksema montaažiavaga küljele.

2.6 Seadmete mehaaniline ja elektriline montaaž

Monteerige ja installeerige seadmed vastavalt juurdekuuluvale kasutusjuhendile.

2.7 Korrashoid ja puhastamine

- Vajaduse korral puhastage roostevabast terasest teeli roostevaba terase puhastusvahendiga.
- Eemaldage lendrooste lihvfliisi või muu sarnasega.
- Ärge mitte kunagi puhastage teeli veejoaga (aiavoolik, survepesur jne).
- Ärge mitte kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.



Järgige puhastusvahendi tootja kasutusjuhiseid. Testige esmalt alati puhastusvahendi sobivust varjatud kohas.

2.8 Toimimisviis kahjustuste korral

- Ärge mitte kunagi remontige kahjustatud teeli.
- Kahjustuse korral laske kvalifitseeritud spetsialistil teeli ja kõik selle külge monteeritud seadmed käitusest kõrvaldada.

DK

1 Sikkerhedsanvisninger

1.1 Henvisninger til ladestanderens ejeren og bruger

Den nærværende driftsvejledning hører til produktet og skal overholdes under monteringen samt for at sikre driften.

- Læs driftsvejledningen helt igennem, før ladestanderen tages i brug.
- Sørg for, at alle personer, der arbejder på denne ladestander eller bruger den,
 - > har læst driftsvejledningen,
 - > overholder forskrifterne og anvisningerne til et sikkert arbejde.
- Opbevar standerens dokumentation således, at brugerne af ladestanderen altid kan læse i den.
- Sørg for, at uvedkommende ikke får adgang til ladestanderen og det herpå monterede opladningssystem.

1.2 Tilsigtet brug

Ladestanderne er konciperet til privat og halvoffentlig brug, f.eks. på private grundstykker, virksomheders parkeringspladser eller driftsdepoter. De er udelukkende beregnet til fristående montering indendørs eller udendørs med de følgende apparater:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informationer om eventuelt andre kompatible ladebokse findes på homepagen <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo er konciperet til montering af et apparat, Stele Duo til montering af to apparater. Det er ikke tilsigtet, at der kun monteres et apparat på Stele Duo!

Kontrollér, at alle monterings- og kabelåbninger lukkes til igen efter monteringen.

Den elektriske installation, ibrugtagning og vedligeholdelse må kun udføres af uddannede el-installatører, der autoriseres til dette arbejde af ejeren. De uddannede el-installatører skal have læst og forstået dokumentationen samt overholde anvisningerne heri.

Krav til el-installatørers kvalifikation

Kendskab og overholdelse af de 5 sikkerhedsregler for arbejder på elektriske anlæg:

- Fuldstændig frakobling.
- Sikring mod genindkobling.

- Kontrol for spændingsløs tilstand.
- Jording og kortslutning.
- Beskyttelse mod nærliggende spændingsførende dele.

Genindkobling sker i omvendt rækkefølge.

- Kendskab til generelle og specielle sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker.
- Kendskab til gældende elektrotekniske forskrifter, f.eks. vedrørende kontrol under første ibrugtagning og krav til driftssteder, rum og anlæg af special art - strømforsyning til elbiler.
- Evnen til at erkende risici og undgå mulige farer.

Nationale sikkerhedsforskrifter og forskrifter til forebyggelse af ulykker skal overholdes af ejeren, brugeren og el-installatøren under klargøringen af ladestanderen samt under håndteringen af ladestanderen. Ved ikke tilsigtet brug samt tilsidesættelse af betjeningsvejledningen kan udgøre en fare for:

- liv,
- sundhed,
- opladningssystem og køretøj.

Kontrollér før hver brug, at ladestanderen er ubeskadiget.

Ladestanderen må kun bruges til det formål, der er anført i driftsvejledningen.

Ændringer samt til- og ombygninger, der ikke er planlagt af producenten, samt ikke godkendte belastninger, er ikke tilsigtet.

Ud over ladestanderens nærværende driftsvejledning skal også sikkerhedsanvisninger samt monterings- og betjeningsvejledninger for monterede apparater overholdes. Heidelberg kan kun påtage sig ansvaret for ladestanderens tilstand ved leveringen samt for alle arbejder, der udføres af Heidelbergs fagudlærte personale.

1.3 Henvisninger til anvendte tegn, symboler og markeringer



Henvisning vedrørende farer:

Henvisning til en mulig farlig situation, der kan være livsfarlig eller kan medføre alvorlige kvæstelser, hvis sikkerhedsforanstaltninger ikke overholdes. Arbejderne må kun udføres af fagudlærte.



Henvisning:

Yderligere informationer findes i

driftsvejledningen.



Henvisning: Supplerende informationer.

2 Montering

2.1 Leveringsomfang

- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt og uden skader (bill. III - VI).
- Monter intet, hvis leveringsomfanget ikke er fuldstændigt eller hvis der fastslås skader.
- Kontakt i dette tilfælde servicehotlinen.



Brug fastgørelsesskruer med en diameter på 10 til 13,5 mm. Brug et egnet fastgørelsessystem som underlag til monteringen.

2.2 Krav til opstillingsstedet

- Overhold krav til omgivelser samt byggebestemmelser for opstillingsstedet.
- Opstil en egnet sikkerhedsbarriere på parkeringspladser og i parkeringskældre ved ladestanderens monteringssted.
- Hold tilstrækkelig afstand mellem ladestanderne, når der monteres en eller flere standere, og de andre ting i området. Dette sørger for en korrekt og sikker brug af de monterede apparater.
- Overhold kravene til stedet iht. de monterede apparaters driftsvejledninger.
- Opstil kun ladestanderen på en vandret, plan og bærende undergrund.
- Ladestanderen er ikke egnet til opstilling på asfalt.
- Opret et egnet betonfundament til ladestanderens montering (for eksempel oprettet frostsikkert, beton: C30/37 LP til XC4, XD1, XF4 eller C25/30 LP til XC4, XD1, XF2).
- Kontrollér, at forankringen i fundamentet kan klare de maksimale udtrækskræfter på 7500 Nm samt de maksimale forskydningspændinger på 2000 Nm ved hver af de fire fastgørelsespunkter.
- Overhold anvisningerne fra fastgørelsessystemets producent under monteringen (for eksempel dyvler, sværlastanker).
- Sørg for, at vand der evt. trænger ned i soklen, kan sive ned i undergrunden.

2.3 Elektriske krav

2.3.1 Kabeldimensionering

- Kontrollér, at kablerne er dimensioneret til en middel eller tung mekanisk belastning. Brug for eksempel:
 - > PVC installationskabel af typen NYM,
 - > PVC jordkabel af typen NYY,
 - > H07RN-F tykt gummikabel.
- Sørg for, at
 - > kablerne er mindst 1,7 m lange og
 - > at tomme rør eller beskyttelsesslanger rager mindst 0,3 m over fundamentet.
- Brug kun kabler med dobbelt isolering for at sikre en grundlæggende beskyttelse eller beskyttelse mod fejl.
- Vælg kabler iht. nationale forskrifter til installationer (for eksempel IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Når kablerne skal vælges, skal du tage højde for klem- og tætningsområdet på skruesamlinger og membrannipler på de monterede apparater.

2.3.2 Adskillelse af effekt- og datakabler

- Brug kun effekt- og datakabler med en isoleringsevne, der overholder den maksimalt opstående driftsspænding.



Datakabler kan f.eks. være netværkskabler (ModBus) eller skifteklabler (f.eks. i nøgleafbrydere).

- Er datakablet ikke isoleret nok, skal du sørge for ekstra foranstaltninger iht. nationale forskrifter (f.eks. ekstra beskyttelse med et isoleringsrør).

2.3.3 Frakobling i tilfælde af fejl

- Effektkabler skal sikres iht. nationale forskrifter til installationer (for eksempel IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Beskyttende potentialudligning

- Opret en beskyttende potentialudligning iht. nationale forskrifter til installationer (for eksempel IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) ved det markerede adgangspunkt (bill. 1/1) i ladestanderen.
- Sørg for, at det minimale tværsnit: 6 mm² for kobber og 16 mm² for aluminium ikke underskrides.

- Kontrollér den beskyttende potentialudligning efter installationen iht. nationale forskrifter, for eksempel IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Kontrollér, at modstanden ikke overstiger 1 Ω .

2.3.5 Kontroller

- Kontrollér ladestanderen med de monterede apparater før ibrugtagningen iht. nationale forskrifter, for eksempel IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montering af ladestander



Overhold også lokale krav til montering og drift ud over kravene i denne driftsvejledning. Apparaternes sikkerhedsanvisninger og monteringsvejledninger skal overholdes under deres montering på ladestanderen.

2.4.1 Værktøjer til montering

Montering og elektrisk tilslutning skal oprettes af en fagudlært. Brug egnet værktøj til monteringen.

2.4.2 Beskyttelse af kabler under monteringen

- Sørg for, at kablerne ikke kan blive beskadiget under monteringen og beskyt dem efter behov.
- Kontrollér kablerne for skader efter installationen.

2.4.3 Montering af ladestander, ved kablernes udlægning gennem bundpladen

1. Markér de fire huller på betonfundamentet. Boremål ses af bill. 2/1.
2. Udbor de fire forankringshuller (diameter og dybde afhænger af fastgørelsesmidlet).
3. Før kablerne gennem midten af betonfundamentet gennem tomme rør eller beskyttelseslanger i ladestanderen inden for en kvadratisk flade på maks. 50 mm x 50 mm.
4. Før kablerne ud gennem de øverste passende monteringsåbninger.



Det er nemmere at føre kablet ind, når ladestanderen ligger ned. Sørg for, at kablerne er korrekt tilordnet den tilhørende ladeboks.

5. Tilslut det separate, beskyttende potentialudligningskabel i ladestanderen (bill. 1/1).
6. Fastgør ladestanderen med 4 bolte til fundamentet.
7. Bag på Stele Solo lukkes kabelindføringen til datakablerne til med den vedlagte blindprop (bill. 3/1).

Kontrollér, om kabelindføringens dækplade (bill. 3/2) til effektkablerne er monteret.

2.4.4 Montering af ladestander med kabelindføring bag på ladestanderen (kun Stele Solo).

1. Udfør trin 1 til 2 fra afsnittet 2.4.3.
2. Før tilslutningskablet/tilslutningskablerne ind i et tomt rør/en kabelkanal til det ønskede monteringssted.



Udlæg tilslutningskablet til ladestanderen således, at man ikke kan snuble over kablet.

3. Fjern kabelindføringens dækplade til effektkablet (bill. 4/1). Fastgør gennemføringsproppen (vedlagt) til effektkablet i kabelindføringen (bill. 4/3).
4. Sæt den vedlagte gennemføringsprop til datakablet på i den tilhørende kabelindføring (bill. 4/2). Luk datakablets gennemføring med en blindprop, hvis gennemføringen ikke skal bruges (vedlagt).
5. Før kablerne ind i ladestanderen og ud gennem de øverste tilhørende monteringsåbninger.



Det er nemmere at føre kablet ind, når ladestanderen ligger ned.

6. Tilslut det separate, beskyttende potentialudligningskabel i ladestanderen (bill. 1/1).
7. Ret ladestanderen op og fastgør den med de 4 bolte til fundamentet.

2.5 Fastgørelse af adapterplader

1. Sæt de vedlagte gennemføringspropper (bill. 5/1) på de tilhørende kabelgennemføringer til data- og effektkablerne på adapterpladerne.



Luk datakablets gennemføringer med blindpropper, hvis gennemføringerne ikke skal bruges.

2. Før kablerne ud af ladestanderen gennem de tilhørende gennemføringer (bill. 5/1) på den pågældende adapterplade.
3. Fastgør adapterpladen/-pladerne (bill. 6/1) på ladestanderen med de fire vedlagte, forsænkede M6x16 skruer. Spænd skruerne til med et tilspændingsmoment på 7 Nm. Monter først adapterpladen på Stele Duo på den side, der har den lille monteringsåbning.

2.6 Mekanisk og elektrisk montering af apparater

Monter og installer apparaterne iht. den vedlagte driftsvejledning.

2.7 Pleje og rengøring

- Rengør ladestanderen af rustfrit stål med et rensmiddel til rustfrit stål.
- Fjern evt. flyverust med poleringsklude eller lignende.
- Rengør aldrig ladestanderen med vandstråler (haveslange, højtryksrensere osv.).
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler.



Overhold rengøringsmiddelproducentens anvisninger. Kontrollér forinden om rengøringsmidlet kan bruges ved at teste det først et sted, der er skjult.

2.8 Fremgangsmåde ved skader

- Reparer aldrig en beskadiget ladestander.
- En beskadiget ladestander samt monterede apparater må ikke bruges længere og skal repareres af fagudlærte.

SE

1 Säkerhetsanvisningar

1.1 Anvisningar till driftansvarig och användaren av stolpen

Den aktuella bruksanvisningen är en del av produkten och ska följas vid monteringen samt för säker drift.

- Läs bruksanvisningen innan stolpen tas i drift.
- Säkerställ att alla personer som arbetar med stolpen eller använder den
 - > har läst bruksanvisningen
 - > följer föreskrifter och anvisningar för säkert arbete
- Förvara produktens dokumentation så att den alltid är tillgänglig för användarna av stolpen.
- Säkerställ att inga obehöriga personer har tillgång till stolpen och laddningssystemet som är monterat på den.

1.2 Avsedd användning

Stolparna är avsedda för användning i privat och delvis offentlig miljö, t.ex. privata tomter, företagsparkeringar eller depåer/garage. De är endast avsedda för fristående montering av följande enheter inom- eller utomhus:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Information om eventuella ytterligare Wallbox som är kompatibla anges på webbplatsen <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo är avsedd för montering av en enhet och Stele Duo för montering av två enheter. Det är inte tillåtet att endast montera en enhet på Stele Duo!

Säkerställ att alla monterings- och kabelöppningar är stängda efter monteringen.

Elektrisk installation, idrifttagning och underhåll får endast utföras av behöriga elektriker, som har fått tillstånd att göra detta av driftansvarig. Behöriga elektriker måste ha läst och förstått dokumentationen samt följa instruktionerna.

Krav på kvalifikationer för behöriga elektriker
Kunskap och efterlevnad av de fem säkerhetsreglerna för arbeten på elektriska anläggningar:

- Frånskilj.
- Skydda mot tillkoppling.
- Kontrollera att anläggningen är fränkopplad.
- Jorda och kortslut.

- Skärma av spänningsförande delar i närheten.

Återtillkoppling sker i omvänd ordningsföljd.

- Kunskap om allmänna och särskilda säkerhetsföreskrifter och föreskrifter för olycksförebyggande åtgärder.
- Kunskap om gällande elektrotekniska föreskrifter, t.ex. för kontroll av första idrifttagningen och krav på användningsplatser, utrymmen och anläggningar av särskild typ - Elförsörjning av elfordon.
- Kompetens att identifiera risker och undvika möjliga faror och risker.

Nationella säkerhetsföreskrifter och föreskrifter för olycksförebyggande åtgärder ska beaktas vid installationen av stolpen och vid hanteringen av stolpen av driftansvarig, användaren och behörig elektriker. Icke-avsedd användning samt bristande efterlevnad av bruksanvisningen kan medföra faror och risker för:

- ditt liv
- din hälsa
- laddningssystemet och fordonet

Kontrollera före varje användning att stolpen är oskadad.

Stolpen får endast användas enligt avsedd användning definierad i bruksanvisningen. Förändringar som på- eller ombyggnader, vilka inte godkänts av tillverkaren, eller otillåten last betraktas som icke-avsedd användning.

Beakta säkerhets-, monterings- och bruksanvisningar för de monteringsbara enheterna utöver den aktuella bruksanvisningen för stolpen. Heidelberg ansvarar endast för stolpens leveranstillstånd och för alla arbeten som utförts av Heidelbergs tekniska personal.

1.3 Information om använda tecken, symboler och märkningar



Riskinformation:

Information om möjliga situationer som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om säkerhetsåtgärderna inte följs. Arbeten får endast utföras av särskilt utbildad personal.



Information:

Ytterligare instruktioner finns i bruksanvisningen.



Information: Kompletterande instruktioner.

2 Montering

2.1 Leveransomfattning

- Kontrollera att leveransen är fullständig och oskadad (fig. III - VI).
- Utför inte monteringen om leveransen inte är komplett eller om delar är skadade.
- Kontakta vår servicehotline i det här fallet.



Använd fästskruvar med en diameter på 10–13,5 mm. Använd ett passande fästsystem som monteringsunderlag.

2.2 Föreskrifter för monteringsplatsen

- Beakta omgivningsförhållandena och byggregler på uppställningsplatsen.
- Installera ett lämpligt krockskydd vid montering av stolpen på parkeringsplatser eller underjordiskt garage.
- Säkerställ ett tillräckligt avstånd mellan stolparna och andra objekt på platsen vid montering av en eller flera stolpar för att möjliggöra en enkel och säker hantering av enheterna som är monterade på stolparna.
- Beakta platskraven i bruksanvisningarna för de monterade enheterna.
- Installera endast stolpen på ett vågrätt, jämnt underlag med tillräcklig bärighet.
- Uppställning av stolpen på asfalt betraktas som icke-avsedd användning.
- Använd ett lämpligt betongfundament för monteringen av stolpen (t.ex. frostskyddad grund, betong: C30/37 LP för XC4, XD1, XF4 resp. C25/30 LP för XC4, XD1, XF2).
- Säkerställ att förankringen i fundamentet är dimensionerad för max. dragkraft på 7500 Nm samt max. skjuvkraft på 2000 Nm vid var och en av de fyra fästpunkterna.
- Beakta informationen från tillverkaren av det använda infästningssystemet vid monteringen (t.ex. pluggar, ankare för tunga infästningar).
- Säkerställ att vatten som tränger in i sockeln leds ut till marken.

2.3 Elektriska föreskrifter

2.3.1 Kabeltyp

- Säkerställ att kablarna är dimensionerade för medelhöga resp. höga mekaniska belastningar. Använd t.ex.:
 - > PVC-installationsledning av typ NYM
 - > PVC-ledning under jord av typ NYY
 - > H07RN-F tung gummiledning
- Säkerställ att
 - > kablarna sticker ut min. 1,7 m och
 - > tomrören eller skyddsslangar min. 0,3 m vid fundamentet.

- Använd endast kablar med dubbel isolering för att säkerställa grund- och felskydd.
- Välj kablar enligt nationella installationsföreskrifter (t.ex. IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Beakta kläm- och tätningssområdet för skruvkopplingar och membrannippel på de monterade enheterna vid val av kablar.

2.3.2 Separering av kraft- och datakablar

- Använd endast kraft- och datakablar med tillräckliga isoleringsegenskaper för den högsta förekommande driftspänningen.



Datakabel är t.ex. nätverkskablar (ModBus) eller kopplingskablar (t.ex. för nyckelbrytare).

- Vidta ytterligare åtgärder enligt nationella föreskrifter om datakablar inte är tillräckligt isolerade (t.ex. extra skydd med hjälp av ett isoleringsrör).

2.3.3 Frånkoppling vid fel

- Säkra kraftkablar enligt nationella installationsföreskrifter (t.ex. IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42; VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Skyddsutjämning

- Anslut en skyddsutjämning enligt nationella installationsföreskrifter (t.ex. IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) till den markerade anslutningspunkten (fig. 1/1) i stolpen.
- Säkerställ att min. arean 6 mm² för koppar och 16 mm² för aluminium inte underskrids.
- Kontrollera skyddsutjämningen efter installationen enligt nationella föreskrifter, t.ex. IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Säkerställ att resistansen inte överskrider 1 Ω.

2.3.5 Kontrollera

- Kontrollera stolpen med monterade enheter före idrifttagningen enligt nationella föreskrifter, t.ex. IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Montera stolpen



Beakta även lokala föreskrifter för montering och drift utöver föreskrifterna i bruksanvisningen. Vid montering av enheter på stolpen ska dessutom säkerhets- och monteringsanvisningar för dessa följas.

2.4.1 Verktyg för monteringen

Monteringen och den elektrotekniska installationen måste utföras av kvalificerad teknisk personal. Använd endast lämpliga verktyg.

2.4.2 Skydd av kabeln vid monteringen

- Säkerställ att kabeln inte skadas vid monteringen och skydda vid behov kabeln vid installationen.
- Kontrollera om kabeln är skadad efter installationen.

2.4.3 Montera stolpen – vid kabelinföring genom markplattan

1. Märk ut de fyra hålen på betongfundamentet. Borrmåttan anges i fig. 2/1.
2. Borra de fyra fästhålerna (diameter och djup enligt använda fästdon).
3. Dra in alla kablar genom mitten av betongfundamentet på en kvadratisk yta på max. 50 mm x 50 mm genom tomrör eller skyddsslangar i stolpen.
4. Dra ut kablarna genom respektive monteringsöppningar.



Det är lättare att föra in anslutningskabeln när stolpen ligger ner. Kontrollera att rätt kabel ansluts till rätt Wallbox.

5. Anslut den separata skyddsutjämningsledaren till stolpen (fig. 1/1).
6. Fäst stolpen med fyra skruvar på fundamentet.
7. Förslut kabelinföringen för datakablar på baksidan av stolpen med de medföljande blindpluggarna (fig. 3/1).
Kontrollera att täckplåten (fig. 3/2) för kabelinföringen för kraftkabeln är monterad.

2.4.4 Montera stolpen – vid kabelinföring på baksidan (endast Stele Solo)

1. Utför arbetsstegen 1–2 i avsnitt 2.4.3.
2. Dra anslutningsledningen/anslutningsledningarna i ett tomrör/en kabelkanal till önskad monteringsposition.



Dra anslutningsledningen till stolpen så att det inte finns någon snubblingsrisk.

3. Ta bort täckplåten för kabelinföringen för kraftkabeln (fig. 4/1). Fäst genomföringshylsan (medföljer) för kraftkabeln på kabelinföringen (fig. 4/3).
4. Montera genomföringshylsan (medföljer) för datakabeln vid motsvarande kabelinföring (fig. 4/2). Förslut kabelgenomföringen för

datakabeln med blindpluggen om kabelgenomföringen inte ska användas (medföljer).

5. För in kablarna i stolpen och dra ut dem genom de övre tillhörande monteringsöppningarna.



Det är lättare att föra in anslutningskabeln när stolpen ligger ner.

6. Anslut den separata skyddsutjämningsledaren till stolpen (fig. 1/1).
7. Ställ upp stolpen och fäst den med fyra skruvar vid fundamentet.

2.5 Montera adapterplattorna

1. Montera genomföringshylsorna (medföljer) (fig. 5/1) vid respektive kabelinföringar för data- och kraftkabeln för adapterplattorna:



Förslut kabelgenomföringarna för datakablar med blindpluggar om kabelgenomföringarna inte ska användas.

2. Dra ut kablarna genom motsvarande kabelgenomföringar (fig. 5/1) för respektive adapterplatta ur stolpen.
3. Fäst adapterplattan/adapterplattorna (fig. 6/1) vid stolpen med fyra skruvar med försänkt skalle M6x16 (medföljer). Dra åt skruvarna med ett åtdragningsmoment på 7 Nm. Montera först adapterplattan på sidan med den lilla monteringsöppningen på Stele Duo.

2.6 Mekanisk och elektrisk montering av enheterna

Montera och installera enheterna enligt tillhörande bruksanvisning.

2.7 Skötsel och rengöring

- Rengör stolpen av rostfritt stål med ett rengöringsmedel för rostfritt stål vid behov.
- Ta bort eventuell flygrost med en slipsvamp eller liknande.
- Rengör aldrig stolpen med vattenstråle (trädgårdsslang, högtryckstvätt etc.).
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel.



Beakta instruktionerna från tillverkaren av rengöringsmedlet. Testa först rengöringsmedlet på ett dolt ställe för att kontrollera att det inte skadar stolpen.

2.8 Tillvägagångssätt vid skador

- Reparera inte stolpen om den är skadad.
- Låt teknisk personal ta stolpen och monterade enheter ur drift.

FI

1 Turvaohjeet

1.1 Ohjeet käyttäjyryitykselle ja latauspylvään käyttäjälle

Tämä käyttöohje on tuotteen osa ja sitä on noudatettava asennusta sekä turvallista käyttöä varten.

- Lue käyttöohje ennen latauspylvään käyttöönottoa.
- Varmista, että kaikki tällä latauspylväällä työskentelevät tai sitä käyttävät henkilöt
 - > ovat lukeneet käyttöohjeen
 - > noudattavat turvallisesta työskentelystä annettuja määräyksiä ja ohjeita.
- Säilytä laitedokumentaatio niin, että se on aina latauspylvään käyttäjien käytettävissä.
- Varmista, ettei asiattomilla henkilöillä ole pääsyä latauspylväälle ja siihen asennetulle latausjärjestelmälle.

1.2 Määräystenmukainen käyttö

Latauspylväät on tarkoitettu käytettäväksi yksityisellä ja puolijulkisella alueella, esim. yksityistonteilla, yritysten pysäköintipaikoilla tai vaunuhalleissa. Ne on tarkoitettu ainoastaan seuraavien laitteiden vapaasti seisovaan asennukseen sisä- tai ulkotiloissa:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Tietoja mahdollisista muista yhteensopivista Wallboxeista löytyy kotisivulta <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo on tarkoitettu yhden laitteen, Stele Duo kahden laitteen asennukseen.

Ainoastaan yhden laitteen asentaminen Stele Duo -pylvääseen ei ole tarkoituksenmukaista!

Varmista, että kaikki asennus- ja kaapeliaukot on suljettu asennuksen jälkeen.

Sähköasennuksen, käyttöönoton ja huollon saavat suorittaa ainoastaan pätevät sähköalan ammattilaiset, jotka käyttäjyryitys on tähän valtuuttanut. Pätevien sähköalan ammattilaisten on oltava lukenut ja ymmärtänyt dokumentaation ja noudatettava sen ohjeita.

Sähköalan ammattilaisten pätevyydelle asetetut vaatimukset

Sähkölaitteiston parissa suoritettavien töiden 5 turvallisuussäännön tuntemus ja noudattaminen:

- Kytke virrattomaksi.
- Varmista uutta päällekytkentää vastaan.

- Varmista jännitteettömyys.
- Maadoita ja oikosulje.
- Peitä tai erota viereiset jännitteen alaiset osat.

Uusi päällekytkentä tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

- Yleisten ja erityisten turvamääräysten ja tapaturmanehkäisymääräysten tuntemus.
- Voimassa olevien sähkötekniisten määräysten tuntemus esim. tarkastuksesta ensimmäisellä käyttöönotolla sekä käyttöpaikoille, tiloille ja erityisille laitteistoille asetetut vaatimukset - Sähköajoneuvojen virransyöttö.
- Kyky tunnistaa riskit ja välttää mahdolliset vaarat.

Käyttäjyryityksen, käyttäjän ja sähköalan ammattilaisten on noudatettava kansallisia turvamääräyksiä ja tapaturmanehkäisymääräyksiä latauspylvään käyttöönoton asettamisessa ja sen käsittelyssä. Muu kuin määräystenmukainen käyttö sekä käyttöohjeen noudattamatta jättäminen voi vaarantaa:

- henkesi,
- turvallisuutesi,
- latausjärjestelmän ja ajoneuvon.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että latauspylväessä ei ole vaurioita. Latauspylvästä saa käyttää vain käyttöohjeessa määritellyn käyttötarkoitukseen.

Muut kuin valmistajan hyväksymät muutokset, kuten lisäasennukset ja muutostyöt, eivät ole tarkoituksenmukaisia.

Huomioi tämän latauspylväiden käyttöohjeen täydennykseksi myös asennettavien laitteiden turvaohjeet sekä asennus- ja käyttöohjeet. Heidelberg voi vastata ainoastaan latauspylväiden toimitustilasta sekä kaikista Heidelberg-ammattihenkilöstön suorittamista töistä.

1.3 Ohjeita käytetyistä merkeistä, symboleista ja merkinnöistä



Huomautus vaarasta:

Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin, jos turvatoimenpiteitä ei noudateta. Ainoastaan ammattitaitoiset henkilöt saavat suorittaa työt.



Huomautus:

Lisätietoja löytyy käyttöohjeesta.



Huomautus: täydentäviä tietoja.

2 Asennus

2.1 Toimituslaajuus

- Tarkasta toimituslaajuuden täydellisyys ja mahdolliset vauriot (kuva III - VI).
- Älä ryhdy asennukseen, jos toimituslaajuus ei ole täydellinen tai osissa on vaurioita.
- Ota näissä tapauksissa yhteyttä huollon palvelunumeroon.



Valitse kiinnitysruuvit, joiden halkaisija on 10–13,5 mm. Käytä asennusalustaan soveltuvaa kiinnitysjärjestelmää.

2.2 Sijaintipaikkaa koskevat tiedot

- Huomioi ympäristöolosuhteet ja pystytyspaikalla voimassa olevat rakennusoikeudelliset määräykset.
- Jos latauspylväät asennetaan pysäköintipaikoille tai pysäköintihalleihin, asenna rakennusvaiheessa soveltuva törmäyssuoja.
- Varmista yhden tai useamman latauspylvään asennuksessa riittävä etäisyys latauspylväiden ja muiden paikallisten olosuhteiden välillä, jotta latauspylvääseen asennettujen laitteiden hyvä ja turvallinen käsittely olisi mahdollista.
- Huomioi asennettujen laitteiden käyttöohjeissa ilmoitetut sijaintipaikkavaatimukset.
- Pystytä latauspylväät vain vaakasuoralle, tasaiselle ja kantokykyiselle alustalle.
- Latauspylväiden pystytys asfaltille ei ole tarkoituksenmukaista.
- Luo latauspylväiden asennukseen soveltuva betoniperusta (esimerkiksi pakkassuojatusti perustettu, betoni: C30/37 LP ympäristöluokille XC4, XD1, XF4 tai C25/30 LP ympäristöluokille XC4, XD1, XF2).
- Varmista, että ankkurointi perustaan kestää 7500 Nm:n maksimaalisia vetovoimia sekä 2000 Nm:n leikkuuvoimia kussakin neljästä kiinnityskohdasta.
- Huomioi asennuksessa käytetyn kiinnitysjärjestelmän (esimerkiksi tulppa, raskaskuorma-ankkuri) valmistajan ohjeita.
- Varmista, että mahdollisesti sokkeliin sisään tunkeutunut vesi valuu pois alustan kautta.

2.3 Sähkömääräykset

2.3.1 Kaapelien toteutus

- Varmista, että kaapelit on suunniteltu keskinkertaisia tai raskaita mekaanisia kuormituksia varten. Käytä esimerkiksi seuraavia:
 - > PVC-asennusjohto tyyppiä NYM
 - > PVC-maajohto tyyppiä NYY
 - > H07RN-F raskas kumijohto.
- Varmista, että
 - > kaapelit työntyvät väh. 1,7 m ja
 - > tyhjät putket tai suojaletkut väh. 0,3 m perustan yli.
- Käytä perus- ja vikasuojan varmistamiseksi vain kaksinkertaisesti eristettyjä kaapeleita.
- Valitse kaapeli kansallisten asennusmääräysten mukaisesti (esimerkiksi: IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Huomioi kaapelin valinnassa asennettujen laitteiden kierrelliösten kiinnitys- ja tiivistysalue ja kalvonippa.

2.3.2 Teho- ja tietokaapeleiden erottaminen

- Käytä vain teho- ja tietokaapeleita, joiden eristyskyky vastaa suurinta esiintyvää käyttöjännitettä.



Tietokaapeleita ovat esim. verkkokaapelit (ModBus) tai kytkentäkaapelit (esim. avainkytkimissä).

- Jos tietokaapelin eristyslujuus ei ole riittävä, käytä lisätoimenpiteitä kansallisten määräysten mukaisesti (esim. riittävä suoja eristysputken avulla).

2.3.3 Sammuttaminen häiriötapausten sattuessa

- Varmista tehokaapelit kansallisten asennusmääräysten mukaisesti (esimerkiksi IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Suojapotentiaalilin taseus

- Luo suojapotentiaalilin taseus kansallisten asennusmääräysten mukaisesti (esimerkiksi IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) merkittyyn liitäntäkohtaan (kuva 1/1) latauspylväissä.
- Varmista, että vähimmäishalkaisijaa: 6 mm² kuparille ja 16 mm² alumiinille ei aliteta.

- Tarkasta suojapotentiaalin tasaus asennuksen jälkeen kansallisten määräysten mukaisesti, esimerkiksi IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Varmista, ettei vastusarvo ylitä arvoa 1 Ω.

2.3.5 Tarkastukset

- Tarkasta latauspylväät ja asennetut laitteet ennen käyttöönottoa kansallisten määräysten mukaisesti, esimerkiksi IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Latauspylväiden asennus



Huomioi tämän käyttöohjeen tietojen lisäksi myös paikalliset asennusta ja käyttöä koskevat määräykset. Laitteiden asennuksessa latauspylväisiin on lisäksi noudatettava laitteiden turvaohjeita ja asennusohjeita.

2.4.1 Työkalut asennukseen

Pätevän ammattihenkilöstön on suoritettava asennus ja sähkötekniinen liitäntä. Käytä asennukseen sopivia työkaluja.

2.4.2 Suojaa kaapelit asennuksessa

- Varmista, ettei kaapeli vahingoitu asennuksessa ja suojaa tarvittaessa kaapelia liitettäessä.
- Tarkasta kaapeli asennuksen jälkeen varioiden varalta.

2.4.3 Latauspylväiden asennus, johdon sisäänviennissä pohjalevyn läpi

1. Piirrä neljä reikää betoniperustaan. Katso porausmitat kuvasta 2/1.
2. Poraa neljä kiinnitysreikää (halkaisija ja syvyys käytettyjen kiinnitysvälineiden mukaisesti).
3. Vie kaikki kaapelit betonijalustan keskiosan läpi, kork. 50 mm x 50 mm:n neliömäisen alan sisällä tyhjän putken tai suojaletkujen läpi latauspylvääseen.
4. Johda kaapelit ylempien, vastaavien asennusaukkojen läpi jälleen ulos.



Liitäntäkaapelin sisäänvienti latauspylväs makuuasennossa helpottaa toimintaa. Huomioi kaapeleiden oikea järjestys kuhunkin Wallboxiin.

5. Liitä erillinen suojapotentiaalintasausjohto latauspylvääseen (kuva 1/1).
6. Kiinnitä latauspylväät 4 ruuvilla perustaan.
7. Sulje Stele Solo -pylvään taustapuolella oleva tietokaapelin sisäänvienti pakkauksessa mukana tulevalla sokkotulpalla (kuva 3/1). Tarkasta, onko tietokaapelin sisäänviennin suojalevy (kuva 3/2) asennettuna.

2.4.4 Latauspylväiden asennus, taustapuolen kaapelin sisäänviennillä (vain Stele Solo)

1. Suorita kohdan 2.4.3 vaiheet 1–2.
2. Johda liitäntäjohto/-johdot haluttuun asennusasemaan johtavaan tyhjään putkeen / kaapelikanavaan.



Vedä latauspylvään liitäntäjohto niin, ettei synny kompastusvaaraa.

3. Poista tehojohdon kaapelin sisäänviennin suojalevy (kuva 4/1). Kiinnitä tehokaapelin läpivientitulikka (pakkauksessa) johdon sisäänvientiin (kuva 4/3).
4. Kiinnitä pakkauksessa mukana oleva tietokaapelin läpivientitulikka (pakkauksessa) vastaavaan johdon sisäänvientiin (kuva 4/2). Sulje tietokaapelin läpivienti mukana tulevalla sokkotulpalla, jos läpivientiä ei käytetä (pakkaus).
5. Johda kaapelit latauspylväisiin ja ylempien, vastaavien asennusaukkojen läpi jälleen ulos.



Liitäntäkaapelin sisäänvienti latauspylväs makuuasennossa helpottaa toimintaa.

6. Liitä erillinen suojapotentiaalintasausjohto latauspylvääseen (kuva 1/1).
7. Nosta latauspylväs pystyyn ja kiinnitä se 4 ruuvilla perustaan.

2.5 Adapterilevyjen kiinnitys

1. Asenna pakkauksessa mukana olevat läpivientitulikat (kuva 5/1) adapterilevyjen vastaaviin tieto- ja tehokaapeleille tarkoitettuihin kaapeleiden läpivienteihin.



Sulje tietokaapelin läpiviennit mukana tulevalla sokkotulpalla, jos läpivientejä ei käytetä.

2. Johda kaapeli kunkin adapterilevyn vastaavien kaapelin läpivientien läpi (kuva 5/1) ulos latauspylväästä.
3. Kiinnitä adapterilevy/-t (kuva 6/1) latauspylvääseen neljällä pakkauksessa mukana olevalla uppokantaruuvilla M6x16. Kiristä ruuvit 7 Nm:n vääntömomentilla. Asenna Stele Duo -pylvääseen ensin adapterilevy pienemmän asennusaukon omaavalle puolelle.

2.6 Laitteiden mekaaninen ja sähköinen asennus

Asenna ja liitä laitteet niihin kuuluvan käyttöohjeen mukaisesti.

2.7 Hoito ja puhdistus

- Puhdista ruostumattomat teräspylväät tarvittaessa ruostumattoman teräksen puhdistusaineella.
- Poista mahdollisesti syntyvä lentoruoste hiomahuovalla tai vastaavalla.
- Älä koskaan puhdista latauspylväitä suihkuvedellä (puutarhaletku, korkeapainepesuri jne.).
- Älä käytä koskaan aggressiivisia puhdistusaineita.



Huomioi puhdistusaineen valmistajan käyttöohjeet. Testaa puhdistusaineen soveltuvuus aina ensin huomiota herättämättömään kohtaan.

2.8 Toimintatavat vaurioiden sattuessa

- Älä koskaan korjaa vahingoittunutta latauspylvästä.
- Anna pätevän ammattihenkilöstön ottaa vahingoittunut latauspylväs sekä siihen asennetut laitteet pois käytöstä.

LT

1 Saugos nuorodos

1.1 Nuorodos stovo eksploatuotojui ir operatoriui

Ši naudojimo instrukcija yra produkto dalis ir ja reikia vadovautis montuojant ir užtikrinant saugią eksploataciją.

- Prieš pradėdami naudoti stovą perskaitykite naudojimo instrukciją.
- Užtikrinkite, kad visi asmenys, dirbantys su šiuo stovu arba jį naudojantys,
 - > būtų perskaitę naudojimo instrukciją,
 - > laikytųsi saugaus darbo taisyklių ir nurodymų.
- Prietaiso dokumentaciją laikykite taip, kad stovo operatoriai bet kuriuo metu galėtų ja naudotis.
- Užtikrinkite, kad prie stovo ir ant jo sumontuotos krovimo sistemos negalėtų prieiti pašaliniai.

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Stovai skirti naudoti privačioje ir pusiau viešoje teritorijoje, pvz., privačiuose sklypuose, įmonių stovėjimo aikštelėse arba depuose. Jie skirti tik tokiems prietaisams montuoti pastatant atskirai viduje arba lauke:

- „Heidelberg Wallbox Home Eco“
- „Heidelberg Wallbox Energy Control“
- „Heidelberg Combox“



Informacijos apie galbūt suderinamus kitus „Wallbox“ įrenginius rasite interneto svetainėje <https://wallbox.heidelberg.com>.

Stele Solo skirtas vienam prietaisui montuoti, Stele Duo skirtas dviems prietaisams montuoti.

Montuoti tik vieną prietaisą prie Stele Duo pagal jo paskirtį nenumatyta!

Užtikrinkite, kad baigus montuoti visos montavimo ir kabelių angos būtų uždarytos.

Elektros instaliavimą, paleidimą ir einamąją techninę priežiūrą leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems elektrikams, kuriems tai pavedė eksploatuotojas. Kvalifikuoti elektrikai privalo būti perskaitę ir supratę dokumentaciją ir laikytis jos nurodymų.

Reikalavimai elektrikų kvalifikacijai

5 saugos taisyklių, dirbant su elektros įranga, žinojimas ir laikymasis:

- atjungti;
- apsaugoti nuo pakartotinio įjungimo;
- įsitikinti, kad nėra įtampos;

- įžeminti ir sujungti trumpuoju jungimu;
- uždengti arba atitverti gretimas įtampiasias dalis.

Vėl įjungžiama atvirkščia eilės tvarka.

- Bendrųjų ir specialiųjų saugos taisyklių ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių žinojimas.
- Bendrai taikomų elektrotechnikos taisyklių žinojimas, pvz., patikrinimas paleidžiant pirmą kartą ir reikalavimai gamybinėms patalpoms, specialiosios paskirties patalpoms ir sistemoms – elektrinių transporto priemonių aprūpinimas elektra.
- Gebėjimas atpažinti pavojus ir saugotis galimų grėsmių.

Įrengiant stovą ir dirbant su stovu eksploatuotojas, operatorius ir elektrikas privalo paisyti šalies saugos reikalavimų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Naudojimas ne pagal paskirtį bei naudojimo instrukcijos nepaisymas gali kelti pavojų:

- Jūsų gyvybei,
- Jūsų sveikatai,
- krovimo sistemai ir transporto priemonei.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar stovas neapgadintas. Stovą galima naudoti tik naudojimo instrukcijoje apibrėžtam naudojimui tikslui.

Modifikavimai bei primontavimai arba permontavimai, kurių nenumatė gamintojas, arba neleidžiamosios apkrovos laikomi naudojimui ne pagal paskirtį.

Be šios stovo naudojimo instrukcijos, taip pat atkreipkite dėmesį ir į montuojamų prietaisų saugos nuorodas bei montavimo ir naudojimo instrukcijas.

„Heidelberg“ atsako tik už tiekimo būsenos stovą ir už visus „Heidelberg“ specialistų atliktus darbus.

1.3 Nuorodos dėl naudojamų ženklų, simbolių ir ženklinimo



Pavojaus nuoroda:

Nuoroda į galimą pavojingą situaciją, kurios metu galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai, jeigu nebus imamasi apsaugos priemonių. Darbus atlikti gali tik specialistai.



Nuoroda:

daugiau informacijos rasite naudojimo instrukcijoje.



Nuoroda: papildoma informacija.

2 Montavimas

2.1 Tiekimo apimtis

- Patikrinkite pristatytą siuntą, ar ji pilna ir neapgadinta (III–VI pav.).
- Jei siunta nepilna arba dalys apgadintos, nemontuokite.
- Tokiu atveju kreipkitės į serviso pagalbos liniją.



Parinkite 10–13,5 mm skersmens tvirtinimo varžtus. Naudokite montavimo pagrindu tinkančią tvirtinimo sistemą.

2.2 Reikalavimai vietai

- Atkreipkite dėmesį į aplinkos sąlygas ir statybų teisės reikalavimus įrengimo vietoje.
- Jei montuojate stovą stovėjimo aikštelėje arba požeminiame garaže, montavimo vietoje įrenkite tinkamas apsaugas nuo atsitraukimo.
- Montuodami vieną arba kelis stovus užtikrinkite, kad jie būtų pakankamu atstumu vienas nuo kito ir nuo kitų vietos objektų, kad būtų galima patogiai naudotis ant jų sumontuotais prietaisais.
- Atkreipkite dėmesį į vietai keliamus reikalavimus sumontuotų prietaisų naudojimo instrukcijose.
- Stovą statykite tik ant horizontalaus, lygaus ir tvirto pagrindo.
- Statyti stovą ant asfalto negalima.
- Stovui sumontuoti įrenkite tinkamą betoninį pamatą (pavyzdžiui, su nuo šalčio apsaugotu pagrindu, betonas: C30/37 LP – XC4, XD1, XF4 ar C25/30 LP – XC4, XD1, XF2).
- Užtikrinkite, kad įtvirtinimas pamate kiekviename iš keturių tvirtinimo taškų atlaikytų maksimalią 7500 Nm ištraukimo jėgą bei maksimalią 2000 Nm skersinę jėgą.
- Montuodami atkreipkite dėmesį į naudojamos tvirtinimo sistemos gamintojo nuorodas (pavyzdžiui, kaiščiai, didelės apkrovos inkarai).
- Užtikrinkite, kad galbūt į pamatą įsiskverbęs vanduo galėtų nutekėti per apačioje esantį gruntą.

2.3 Elektros reikalavimai

2.3.1 Kabelių modelis

- Įsitikinkite, kad kabeliai būtų numatyti vidutinei ar didelei mechaninei apkrovai. Naudokite, pavyzdžiui:

- › NYM tipo PVC instaliacijos laidą,
- › NYY tipo PVC įžeminimo kabelį,
- › H07RN-F sunkų guminį laidą.
- Užtikrinkite, kad
 - › kabelis ne mažiau kaip per 1,7 m ir
 - › tušti vamzdžiai arba apsauginės žarnos ne mažiau kaip per 0,3 m kyšotų iš pamato.
- Siekiant užtikrinti bazinę ir gedimo apsaugą, naudokite tik kabelius su dviguba izoliacija.
- Parinkite kabelius pagal šalyje galiojančias instaliavimo taisykles (pavyzdžiui, IEC 60364-5-52, VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Parinkdami kabelius, atkreipkite dėmesį į srieginių sujungimų sąvaržos ir sandarinimo sritį ir montuojamų prietaisų membraninę įmovą.

2.3.2 Galios ir duomenų kabelių atskyrimas

- Naudokite tik tokius galios ir duomenų kabelius, kurių izoliacinės savybės atitinka didžiausias galinčias atsirasti darbinės įtampas.



Duomenų kabeliais laikomi, pvz., kompiuterių tinklo kabeliai („ModBus“) arba komutaciniai kabeliai (pvz., iš raktinių jungiklių).

- Jeigu duomenų kabelio izoliacinės savybės nepakankamos, naudokite papildomas priemones pagal šalyje galiojančius reikalavimus (pvz., papildomą apsaugą izoliaciniu vamzdžiu).

2.3.3 Išjungimas gedimo atveju

- Apsaugokite galios kabelį saugikliais pagal šalyje galiojančius instaliacinius reikalavimus (pavyzdžiui, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42 VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Apsauginis potencialų išlyginimas

- Pažymėtoje stovo jungties vietoje (1/1 pav.) prijunkite apsauginį potencialų išlyginimą pagal šalyje galiojančius instaliacinius reikalavimus (pavyzdžiui, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410).
- Užtikrinkite, kad skerspjūvis nebūtų mažesnis kaip 6 mm² variui ir 16 mm² aliuminiui.
- Baigę instaliuoti patikrinkite apsauginį potencialų išlyginimą pagal šalyje galiojančius reikalavimus, pavyzdžiui IEC 60364-6, VDE 0100-600.

- Užtikrinkite, kad varžos vertė nebūtų didesnė kaip 1 Ω.

2.3.5 Patikros

- Prieš pradėdami eksploataciją patikrinkite stovą su primontuotais prietaisais pagal šalyje galiojančius reikalavimus, pavyzdžiui IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Stovo montavimas



Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, atkreipkite dėmesį ir į vietoje galiojančius montavimo ir eksploatacijos reikalavimus. Montuojant prie stovo prietaisus papildomai reikia laikytis jų saugos nuorodų ir montavimo instrukcijos.

2.4.1 Montavimo įrankiai

Sumontuoti ir elektrotechninę instaliaciją atlikti privalo kvalifikuotas specialistas. Montavimui naudokite tinkamus įrankius.

2.4.2 Kabelių apsauga montuojant

- Užtikrinkite, kad montuojant nebūtų pažeisti kabeliai ir, jei reikia, instaliavimo metu kabelius apsaugokite.
- Baigę instaliuoti patikrinkite, ar kabeliai nepažeisti.

2.4.3 Stovo montavimas, kabelių įvedimas pro dugno plokštę

1. Ant betoninio pamato pasižymėkite keturias kiaurymes. Kiaurymių matmenys nurodyti 2/1 pav.
2. Išgręžkite keturias tvirtinimo kiaurymes (skersmuo ir gylis priklauso nuo naudojamų tvirtinimo priemonių).
3. Per betoninio pamato vidurį, kvadratiniam ne didesniame kaip 50 mm x 50 mm plote pro tuščius vamzdžius arba apsauginės žarnos įveskite visus kabelius į stovą.
4. Pro viršutines, atitinkamas montazines kiaurymes vėl išveskite kabelius.



Lengviau yra įvesti prijungimo kabelius į paguldytą stovą. Atkreipkite dėmesį į teisingą kabelių priskirtį atitinkamam „Wallbox“.

5. Prijunkite stovą atskirą apsauginio potencialų išlyginimo liniją (1/1 pav.).
6. 4 varžtais pritvirtinkite stovą prie pamato.
7. Užpakalinėje Stele Solo pusėje esantį kabelių įvadą duomenų kabeliui uždarykite pridėtoje pakuotėje esančiu kamščiu (3/1 pav.). Patikrinkite, ar uždėtas kabelių įvado galios kabeliams dengiamasis skydas (3/2 pav.).

2.4.4 Stovo montavimas, kabelių įvedimas užpakalinėje pusėje (tik Stele Solo)

1. Atlikite 1–2 veiksmus, nurodytus 2.4.3 skirsnyje.
2. Prijungimo liniją (-as) tuščiame vamzdyje / kabelių kanale nuveskite į pageidaujamą montavimo padėtį.



Prijungimo liniją prie stovo nutieskite taip, kad nekiltų pavojaus už jos užkliūti.

3. Nuimkite nuo kabelio įvado galios kabeliui dengiamąjį skydą (4/1 pav.). Pritvirtinkite prie kabelio įvado galios kabeliui skirtą pravedimo antgalį (pridėtoje pakuotėje) (4/3 pav.).
4. Sumontuokite prie atitinkamo kabelio įvado duomenų kabeliui skirtą pravedimo antgalį (pridėtoje pakuotėje) (4/2 pav.). Jei kabelio įvadas duomenų kabeliui nenaudojamas, uždarykite jį pridėtu kamščiu (pridėtoje pakuotėje).
5. Pro viršutines, atitinkamas montažines kiaurymes vėl išveskite kabelius iš stovo.



Lengviau yra įvesti prijungimo kabelius į paguldytą stovą.

6. Prijunkite stovą atskirą apsauginio potencialų išlyginimo liniją (1/1 pav.).
7. Pastatykite stovą ir 4 varžtais pritvirtinkite jį prie pamato.

2.5 Adapterio plokščių pritvirtinimas

1. Sumontuokite prie atitinkamų adapterio plokščių kabelio įvadų duomenų ir galios kabeliams skirtus pravedimo antgalius (pridėtoje pakuotėje) (5/1 pav.).



Jei kabelio įvadai duomenų kabeliams nenaudojami, uždarykite juos pridėtu kamščiu.

2. Išveskite kabelius iš stovo pro atitinkamus kiekvienos adapterio plokštės kabelio įvadus (5/1 pav.).
3. Pritvirtinkite adapterio plokštę (-es) (6/1 pav.) prie stovo keturiais varžtais su įleidžiamąja galvute M6x16 iš pridedamos pakuotės. Priveržkite varžtus 7 Nm veržimo momentu. Stele Duo pirmiausia primontuokite adapterio plokštę toje pusėje, kurioje yra mažesnės montažinės angos.

2.6 Mechaninis ir elektrinis prietaisų primontavimas

Montuokite ir instaliuokite prietaisus pagal jų naudojimo instrukcijas.

2.7 Priežiūra ir valymas

- Jei reikia, dalis iš nerūdijančiojo plieno valykite nerūdijančiojo plieno valikliu.
- Jei atsiranda rūdžių pėdsakų, juos galima pašalinti šlifavimo audiniu ar panašiai.
- Niekada nevalykite stovo vandens srove (iš sodo žarnos, aukšto slėgio valymo įrenginiu ir t. t.).
- Niekada nenaudokite agresyvių valiklių.



Atkreipkite dėmesį į valymo priemonės gamintojo naudojimo nuorodas. Visada iš pradžių patikrinkite valiklio tinkamumą mažai matomoje stovo vietoje.

2.8 Kaip elgtis su apgaditimais

- Apgadinto stovo niekada neremontuokite.
- Stovui ir ant jo sumontuotiems prietaisams apsigadinus, paveskite kvalifikuotiems specialistams nutraukti jų eksploataciją.

1 Drošības norādījumi

1.1 Norādījumi kolonnas operatoram un apkalpotājam

Šī lietošanas instrukcija ir produkta daļa, kas jāievēro, lai veiktu montāžu un nodrošinātu drošu lietošanu.

- Pirms uzsākt lietošanu, izlasiet kolonnas lietošanas instrukciju.
- Nodrošiniet, ka visas personas, kas pie šīs kolonnas strādā vai to lieto
 - > ir izlasījušas šo lietošanas instrukciju,
 - > ievēro priekšrakstus un instrukcijas drošam darbam.
- Uzglabājiet šo ierīces dokumentāciju tā, lai tā vienmēr būtu kolonnas apkalpotāju rīcībā.
- Nodrošiniet, ka nepiederošām personām nav iespējams piekļūt kolonnai un pie tās uzstādītajai uzlādes sistēmai.

1.2 Paredzētais lietojums

Kolonnas ir paredzētas privātai un daļēji sabiedriskai lietošanai, piem., privātos zemesgabalos, uzņēmumu autostāvvietās vai uzņēmumu teritorijās. Tās ir paredzētas tikai un vienīgi turpmāk minēto ierīču brīvi stāvošai montāžai telpās un ārpus tām:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Informācija par citām, iespējams, saderīgām Wallbox ierīcēm ir pieejama mājaslapā <https://wallbox.heidelberg.com>.

Kolonna Stele Solo ir paredzēta vienas ierīces montāžai, bet kolonna Stele Duo – divu ierīču montāžai.

Vienas vienīgas ierīces montāža pie kolonnas Stele Duo neatbilst paredzētajam lietojumam!

Pārliecinieties, ka visas montāžas un kabeļu atveres pēc montāžas ir aizslēgtas.

Elektrisko instalāciju, lietošanas sākšanu un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi, ko tam ir pilnvarojis operators. Kvalificētajiem elektriķiem jābūt izlasījušiem un sapratušiem dokumentāciju, un tiem ir jāseko tur sniegtajām instrukcijām.

Elektriķu kvalifikācijas prasības

5 drošības noteikumu darbā ar elektriskajām iekārtām zināšana un ievērošana:

- Atslēgt.
- Nodrošināt pret atkārtotu ieslēgšanu.
- Konstatēt, ka spriegums ir atslēgts.

- Iezemēt un slēgt īsi.
- Blakus esošas detaļas, kas atrodas zem elektriskā sprieguma, aplāt vai nožogot.

Ieslēgšana atpakaļ norit apgriezta secībā.

- Vispārīgo un īpašo drošības priekšrakstu un negadījumu novēršanas priekšrakstu pārzināšana.
- Attiecināmo elektrotehnisko priekšrakstu pārzināšana, piem., lai veiktu pārbaudi, pirmo reizi sākot lietošanu, vai lai uzstādītu prasības ražošanas vietām, telpām un īpaša veida iekārtām – elektrotansporthidzēkļu nodrošināšanai ar strāvas padevi.
- Spēja atpazīt riskus un novērst iespējamus apdraudējumus

Operatoram, apkalpotājam un elektriķim ir jāievēro valsts drošības priekšraksti un negadījumu novēršanas priekšraksti, sagatavojot kolonnu un rīkojoties ar to. Paredzētajam lietojumam neatbilstoša izmantošana, kā arī lietošanas instrukcijas neievērošana var apdraudēt:

- jūsu dzīvību,
- jūsu veselību,
- uzlādes sistēmu un transportlīdzekli.

Pirms katras izmantošanas pārbaudiet, vai kolonna nav bojāta.

Kolonnu drīkst izmantot tikai lietošanas instrukcijā definētajam izmantošanas mērķim.

Izmaiņas, piem., piebūves un pārbūves, ko ražotājs nav paredzējis, vai neatļauti noslogojumi neatbilst noteikumiem.

Papildus šai kolonnas lietošanas instrukcijai ņemiet vērā drošības norādījumus, kā arī montējamo ierīču montāžas un lietošanas instrukcijas.

Heidelberg var uzņemties atbildību tikai par kolonnas piegādes stāvokli un par visiem Heidelberg speciālistu personāla veiktajiem darbiem.

1.3 Norādes par izmantotajām zīmēm, simboliem un apzīmējumiem



Bīstamības norāde:

Informē par potenciāli bīstamu situāciju, kuras sekas var būt nāve vai smagas traumas, ja netiek ievēroti drošības pasākumi. Darbus drīkst veikt tikai kvalificētas personas.



Norāde:

Plašāku informāciju skatīt lietošanas instrukcijā.



Norāde: papildinformācija.

2 Montāža

2.1 Piegādes komplekts

- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs un nav bojāts (III–VI att.).
- Ja piegādes komplekts nav pilnīgs vai ja daļām ir bojājumi, neveiciet montāžu.
- Šādos gadījumos sazinieties ar servisa tālruni.



Izvēlieties stiprinājuma skrūves ar diametru 10–13,5 mm. Izmantojiet montāžas pamatnei piemērotu stiprinājuma sistēmu.

2.2 Atrašanās vietas prasības

- Nemiet vērā apkārtējās vides apstākļus un ievērojiet būvniecības tiesiskos priekšrakstus uzstādīšanas vietā.
- Veicot kolonnas montāžu stāvlaukumos vai pazemes garāžās, objektā paredziet piemērotu aizsargu pret ietriekšanos.
- Veicot vienas vai vairāku kolonnu montāžu, atstājiet pietiekamu attālumu starp kolonnām un no citiem tur esošiem objektiem, lai nodrošinātu labu un drošu rīkošanos ar attiecīgajā vietā uzstādītajām ierīcēm.
- Nemiet vērā atrašanās vietas prasības, kas sniegtas uzstādīto ierīču lietošanas instrukcijās.
- Tagad novietojiet kolonnu uz horizontālas un līdzenas pamatnes ar atbilstošu nestspēju.
- Kolonnas uzstādīšana uz asfalta neatbilst noteikumiem.
- Kolonnas montāžai izgatavojiet piemērotus betona pamatus (piemēram, nodrošinot pret salu; betons: C30/37 LP, kas der XC4, XD1, XF4, vai C25/30 LP, kas der XC4, XD1, XF2).
- Nodrošiniet, ka pamatu enkurojums katrā no četriem stiprinājuma punktiem iztur maksimālo izvilkšanas spēku 7500 Nm, kā arī maksimālo cirpes spēku 2000 Nm.
- Veicot montāžu, ņemiet vērā izmantotās stiprinājuma sistēmas ražotāja norādes (piemēram, par tapām, smagas slodzes enkuriem).
- Nodrošiniet, ka cokolā, iespējams, ieplūdušais ūdens var noplūst pa zemaugšni.

2.3 Elektriskie noteikumi

2.3.1 Kabeļa versija

- Pārliecinieties, ka kabeļi ir paredzēti vidējai vai smagai mehāniskai slodzei. Izmantojiet, piemēram:
 - > PVC instalācijas vadu, tips NYM,
 - > PVC zemējuma kabeli, tips NYY,
 - > H07RN-F smagu gumijas vadu.
- Nodrošiniet, ka
 - > kabeļi pie pamatiem iztur vismaz 1,7 m un
 - > tukšās caurules vai aizsargapvalki – vismaz 0,3 m.
- Lai nodrošinātu pamata aizsardzību un aizsardzību pret kļūdām, izmantojiet tikai kabeļus ar divkārtīgu izolāciju.
- Izvēlieties kabeļus atbilstīgi valsts instalācijas priekšrakstiem (piemēram, IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Izvēloties kabeļus, ņemiet vērā uzstādīto ierīču skrūvsavienojumu un membrānu nipeļu spaiļu pievienošanas un izolācijas zonu.

2.3.2 Jaudas un datu kabeļu nošķiršana

- Izmantojiet tikai tādas jaudas un datu kabeļus, kuru izolācijas spēja atbilst maksimāli iespējamajam darba spriegumam.



Datu kabeļi ir, piemēram, tīkla kabeļi (ModBus) vai komutācijas kabeļi (tādi ir, piem., ar taustiņu darbināmiem slēdžiem).

- Ja datu kabelim nav pietiekamas izolācijas pretestības, veiciet papildu pasākumus atbilstīgi valsts priekšrakstiem (piem., papildu aizsardzība ar izolācijas caurulī).

2.3.3 Izslēgšanās kļūdas gadījumā

- Nodrošiniet jaudas kabeli atbilstīgi valsts instalācijas priekšrakstiem (piemēram IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42, VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Aizsardzības potenciālu izlīdzināšana

- Izveidojiet aizsardzības potenciālu izlīdzināšanu atbilstīgi valsts instalācijas priekšrakstiem (piemēram IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) marķētajā pieslēguma vietā (1/1. att.) pie kolonnas.
- Pārliecinieties, ka minimālais šķērsriezums: 6 mm² varam un 16 mm² ir nodrošināts.
- Pēc instalācijas pārbaudiet aizsardzības potenciālu izlīdzināšanu atbilstīgi valsts

priekšrakstiem, piem., IEC 60364-6, VDE 0100-600.

- Pārlicinieties, ka pretestības vērtība 1 Ω netiek pārsniegta.

2.3.5 Pārbaudes

- Pēc lietošanas uzsākšanas pārbaudiet kolonnu kopā ar uzstādītajām ierīcēm atbilstīgi valsts priekšrakstiem IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Kolonnas montāža



Papildus tam, kas noteikts šajā lietošanas pamācībā, ievērojiet arī vietējos noteikumus par montāžu un lietošanu. Veicot ierīču montāžu pie kolonnas, papildus ir jāievēro to drošības norādījumi un montāžas instrukcijas.

2.4.1 Montāžai nepieciešamie darbarīki

Montāža un elektrotehniskā instalācija jāveic kvalificētam speciālistam. Montāžai izmantojiet piemērotu darbarīku.

2.4.2 Kabeļu aizsardzība montāžas laikā

- Nodrošiniet, ka montāžas laikā netiek bojāti kabeļi un, ja nepieciešams, sargājiet kabeļus, veicot instalāciju.
- Pēc instalācijas pārbaudiet, vai kabeļiem nav bojājumu.

2.4.3 Kolonnas montāža, ja kabeļi tiek vadīti caur plātņveida pamatiem

1. Iezīmējiet betona pamatos četras urbuma vietas. Urbuma izmērus skatiet 2/1. attēlā.
2. Izurbiet četrus stiprinājuma caurumus (diametru un dziļumu atbilstoši izmantotajam stiprinājuma līdzeklim).
3. Vadiet visus kabeļus pa vidu caur betona pamatiem kvadrātiska laukuma ietvaros, nepārsniedzot 50 mm x 50 mm, pa tukšām caurulēm vai aizsargapvalkiem iekšā kolonnā.
4. Vadiet kabeļus pa augšējām, tiem piederīgajām montāžas atverēm atkal ārā.



Pieslēguma kabeļu ievadīšana zemē noguldītā kolonnā atvieglo procesu. Pievērsiet uzmanību tam, lai kabeļi tiktu iedalīti pareizajai Wallbox ierīcei.

5. Pieslēdziet kolonnā esošo atsevišķo aizsardzības potenciālu izlīdzināšanu (1/1. att.).
6. Nostipriniet kolonnu ar 4 skrūvēm uz pamatiem.
7. Aizveriet kolonnas Stele Solo aizmugurē esošo kabeļa ievadi, kas paredzēta datu

vadošajiem kabeļiem, ar piegādes komplektam pievienoto noslēgu (3/1. att.). Pārbaudiet, vai ir uzstādīta kabeļa ievades pārsega plāksne (3/2. Att.) jaudu vadošajiem kabeļiem.

2.4.4 Kolonnas montāža, ja kabeļa ievade ir aizmugurē (tikai kolonnai Stele Solo)

1. Veiciet sadaļas 2.4.3 1.–2. soli.
2. Vadiet pieslēguma vadu/pieslēguma vadus pa tukšu cauruli/kabeļcauruli uz vēlamo montāžas pozīciju.



Novietojiet pieslēguma vadu kolonnai tā, lai neradītu pakļūšanas risku.

3. Noņemiet jaudas kabeļa ievades pārsega plāksni (4/1. att.). Nostipriniet jaudas kabelim paredzēto elastīgo starpgredzenu (iekļauts piegādes komplektā) pie kabeļa ievades (4/3. att.).
4. Uzstādiet datu kabelim paredzēto elastīgo starpgredzenu (iekļauts piegādes komplektā) pie attiecīgās kabeļa ievades (4/2. att.). Aizveriet datu kabeļa kanālu, kad tas netiek izmantots, ar pievienoto noslēgu (iekļauts piegādes komplektā).
5. Ievadiet kabeļus kolonnā un izvadiet tos pa augšējām, tiem piederīgajām montāžas atverēm atkal ārā.



Pieslēguma kabeļu ievadīšana zemē noguldītā kolonnā atvieglo procesu.

6. Pieslēdziet kolonnā esošo atsevišķo aizsardzības potenciālu izlīdzināšanu (1/1. att.).
7. Uzstādiet kolonnu un nostipriniet to ar 4 skrūvēm uz pamatiem.

2.5 Adaptera plāksņu nostiprināšana

1. Uzstādiet piegādes komplektā iekļautos elastīgos starpgredzenus (5/1. att.) pie attiecīgajiem adaptera plāksnēs esošajiem datu un jaudas kabeļu kanāliem.



Aizveriet datu kabeļa kanālus, kad tie netiek izmantoti, ar pievienotajiem noslēgiem.

2. Izvadiet kabeļus pa attiecīgās adaptera plāksnes atbilstošajiem kabeļu kanāliem (5/1. att.) no kolonnas ārā.
3. Piestipriniet adaptera plāksni/-es (6/1. att.) pie kolonnas ar četrām skrūvēm ar konisku galviņu M6x16, kas iekļautas piegādes

komplektā. Pievelciet skrūves ar griezes momentu 7 Nm. Pie kolonnas Stele Duo vispirms uzstādiet adaptera plāksni tajā pusē, kur atrodas mazākā montāžas atvere.

2.6 Ierīču mehāniskā un elektriskā montāža

Uzstādiet un instalējiet ierīces atbilstīgi tām piederīgajai lietošanas instrukcijai.

2.7 Kopšana un tīrīšana

- Vajadzības gadījumā tīriet nerūsējošā tērauda kolonnu ar nerūsējošā tērauda tīrīšanas līdzekli.
- Noņemiet, iespējams, izveidojušos rūsas kārtiņu ar neausta materiāla drānu slīpēšanai vai līdzīgu drānu.
- Nekad netīriet kolonnu ar ūdens strūklu (dārza šļūteni, augstspiediena tīrīšanas aparātu utt.).
- Nekad neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.



Nemiet vērā ražotāja norādes par tīrīšanas līdzekļa lietošanu. Kādā neuzkrītošā vietā vienmēr vispirms notestējiet, kāda ir tīrīšanas līdzekļa panesamība.

2.8 Rīcība bojājumu gadījumā

- Nekad nelabojiet bojātu kolonnu. Bojājumu gadījumā uzdodiet kvalificētam speciālistam veikt kolonnas, kā arī pie tās uzstādīto ierīču izņemšanu no ekspluatācijas.

TR

1 Güvenclik bilgileri

1.1 Sütun işletmecisi ve kullanıcısı için bilgiler

Mevcut işletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve bu kılavuza montaj ve güvenli işletim için uyulmalıdır.

- Sütunu işleme almadan önce işletim kılavuzunu okuyun.
- Bu sütunda çalışan veya sütunu kullanan herkesin
 - > işletim kılavuzunu okuduğundan,
 - > güvenli çalışma için yönetmeliklere ve talimatlara uyduğundan emin olun.
- Cihaz dokümantasyonunu, sütun kullanıcısı için her zaman mevcut olacak şekilde muhafaza edin.
- Yetkisiz kişilerin sütuna ve üzerinde takılı şarj sistemlerine erişimi olmadığından emin olun.

1.2 Amacına uygun kullanım

Sütunlar özel ve yarı kamusal alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır, ör. özel mülkler, şirket otoparkları veya işletme bahçeleri. Sadece aşağıdaki cihazların kapalı veya açık alanda serbest montajı için tasarlanmıştır:

- Heidelberg Wallbox Home Eco
- Heidelberg Wallbox Energy Control
- Heidelberg Combox



Uyumlu diğer elektrik panolarına ilişkin bilgiler <https://wallbox.heidelberg.com> adresindedir.

Stele Solo bir cihazın montajı, sütun Duo iki cihazın montajı için tasarlanmıştır.

Cihazın Stele Duo'ya sadece monte edilmesi amacına uygun değildir!

Tüm montaj ve kablo açıklıklarının montaj sonrasında kapatıldığından emin olun.

Elektrik tesisatı, işleme alma ve bakım işlemi sadece işletmeci tarafından yetkilendirilen kalifiye uzman elektrikçiler tarafından gerçekleştirilebilir. Kalifiye uzman elektrikçiler dokümantasyonu okuyup anlamış olmalı ve içerisindeki talimatlara uymalıdır.

Uzman elektrikçi niteliği gereklilikleri Elektrikli tesislerdeki çalışmalar için 5 güvenlik kuralının bilinmesi ve dikkate alınması:

- Etkinleştirme
- Tekrar çalıştırılmaya karşı emniyete alma.
- Gerilimsizlik tespiti.
- Topraklama ve kısa devre.

- Bitişikteki, gerilim altında bulunan parçaların üzerini örtme veya bariyerle kapatma.

Tekrar çalıştırma işlemi ters sırada gerçekleştirilir.

- Genel ve özel güvenlik talimatlarının ve kaza önleme talimatlarının bilinmesi.
- Ör. ilk işleme almada kontrol ve işletmeler, odalar ve özel türden tesisler - elektrikli araçların akım beslemesi için gerekliliklere yönelik elektroteknik talimatların bilinmesi.
- Riskleri fark edip tehlikeleri önleme yeteneği.

Ulusal güvenlik talimatları ve kaza önleme talimatları sütun hazırlanırken ve kullanılırken işletmeci, kullanıcı ve uzman elektrikçi tarafından dikkate alınmalıdır. Amacına uygunsuz kullanım ve kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması şunları tehlikeye atabilir:

- Hayatınızı
- Sağlığınızı
- Şarj sistemini ve aracı

Her kullanım öncesinde sütunun hasarsız olduğunu kontrol edin. Sütun sadece işletim kılavuzunda tanımlanan kullanım amacı için kullanılabilir.

Müşteri tarafından öngörülmemen ekleme ve onarım gibi değişiklikler ya da izin verilmeyen yükler amacına uygun değildir.

Sütunun mevcut işletim kılavuzuna ek olarak güvenlik bilgilerini ve takılabilir cihazların montaj ve kullanım kılavuzlarını dikkate alın. Heidelberg firması sadece sütunun teslimat durumu ve Heidelberg uzman personeli tarafından gerçekleştirilen çalışmalar için sorumluluk üstlenebilir.

1.3 Kullanılan çizimler, semboller ve işaretler hakkında notlar



Tehlike bilgisi:

Güvenlik önlemlerine uyulmaması durumunda ölüm veya ağır yaralanmalarla sonuçlanabilecek olası tehlikeli bir durumu hakkında bilgi notu. Çalışmalar sadece uzman kişiler tarafından gerçekleştirilebilir.



Not:

Daha fazla bilgi, işletim kılavuzundan alınabilir.



Bilgi: Tamamlayıcı bilgiler.

2 Montaj

2.1 Teslimat kapsamı

- Teslimat kapsamını tamlık ve hasarlar yönünden kontrol edin (res. III - VI).
- Teslimat kapsamında eksik veya parçalarda hasar varsa montaj gerçekleştirmeyin.
- Bu durumlarda yardım hattı servisi ile iletişime geçin.



10 - 13,5 mm'lik çapa sahip sabitleme cıvataları seçin. Montaj zemini olarak uygun bir sabitleme sistemi kullanın.

2.2 Yer gereklilikleri

- Çevre koşullarını ve kurulum yerindeki yapı talimatlarını dikkate alın.
- Sütunu park yerlerine ya da otoparklara monte ederken uygun bir çarpma koruyucu hazırlayın.
- Bir ya da daha fazla sütunu monte ederken, üzerine takılan cihazların düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlamak için, sütunlar ve diğer yerel diğer şeylerin arasında yeterli mesafe ayarlayın.
- Takılı cihazların işletim kılavuzlarındaki yer gerekliliklerini dikkate alın.
- Sütunu sadece yatay, düz ve taşıyıcı bir zeminde kurun.
- Sütunun asfalt üzerinde kurulumu amacına uygun değildir.
- Sütunun montajı için uygun bir beton zemin elde edin (örneğin donmaya karşı dayanıklı, beton: XC4, XD1, XF4 için C30/37 LP veya XC4, XD1, XF2 için C25/30 LP).
- Temeldeki bağlantının 7500 Nm'lik maksimum çekme kuvvetine ve dört sabitleme noktasındaki 2000 Nm'lik maksimum kesme kuvvetine karşı koyabildiğinden emin olun.
- Montaj sırasında kullanılan sabitleme sistemi üreticisinin bilgilerini dikkate alın (örneğin dübel, ağır yük bağlantısı).
- Tabana giren suyun zeminden aktığından emin olun.

2.3 Elektrik kuralları

2.3.1 Kablo modeli

- Kabloların orta veya ağır mekanik zorlanmalar için tasarlandığından emin olun. Örneğin şunları kullanın:
 - > NYM tipinde PVC kurulum kablosu
 - > NYY tipinde PVC toprak kablosu
 - > H07RN-F ağır kauçuk hat
- Şunlardan emin olun
 - > Kabloların min. 1,7 m ve

- › boş boruların veya koruyucu hortumların min. 0,3 m temelden çıkıntı sergilediğinden emin olun.
- Temel koruma ve hata koruması sağlamak için sadece çift izolasyonlu kablolar kullanın.
- Kabloları ulusal kurulum talimatları uyarınca seçin (örneğin IEC 60364-5-52; VDE 0100-520, IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).



Kabloları seçerken cıvata bağlantılarının sıkıştırma ve sızdırmazlık alanına ve takılı cihazların membran nipeline dikkat edin.

2.3.2 Güç ve veri kablolarının ayrılması

- Sadece izolasyon kapasitesi meydana gelen ek yüksek işletim gerilimine karşılık gelen güç ve veri kablolarını kullanın.



Veri kablosu olarak ör. ağ kablosu (ModBus) ya da anahtarlama kablosu (ör. anahtarlı şalterlerin) geçerlidir.

- Veri kablosunun izolasyon mukavemeti yetersizse ulusal talimatlar uyarınca ek tedbirler uygulayın (ör. izolasyon borusu aracılığıyla ek koruma).

2.3.3 Hata durumunda kapatma

- Güç kablolarını ulusal kurulum talimatları uyarınca emniyete alın (örneğin IEC 60364-4-41, VDE 0100-410, IEC 60364-4-42; VDE 0100-420, IEC 60364-7-722, VDE 0100-722).

2.3.4 Koruyucu potansiyel dengeleme

- Ulusal koruma talimatları (örneğin IEC 60364-4-41; VDE 0100-410) uyarınca sütunda işaretli bağlantı noktasında (res. 1/1) koruyucu potansiyel dengeleme sağlayın.
- Asgari kesitin bakır için 6 mm² ve alüminyum için 16 mm²'nin altına düşmediğinden emin olun.
- Koruyucu potansiyel dengelemeyi kurulum sonrasında ulusal talimatlar uyarınca kontrol edin, örneğin IEC 60364-6, VDE 0100-600.
- Direnç değerinin 1 Ω üzerinde olmadığından emin olun.

2.3.5 Kontroller

- Sütunu işleme almadan önce ulusal talimatlar uyarınca kontrol edin, örneğin IEC 60364-6, VDE 0100-600.

2.4 Sütunun montajı



Bu işletim kılavuzundaki talimatlara ek olarak, montaj ve işletim ile ilgili yerel talimatları da dikkate alın. Cihazları sütuna monte ederken ayrıca bunların güvenlik bilgilerine ve montaj kılavuzlarına da uyulmalıdır.

2.4.1 Montaj aletleri

Montaj ve elektroteknik kurulum kalifiye bir uzman tarafından gerçekleştirilmelidir. Montaj için uygun bir alet kullanın.

2.4.2 Montaj sırasında kabloların korunması

- Montaj sırasında kablolarda hasar oluşmadığından emin olun ve gerektiğinde kurulum sırasında kabloları koruma altına alın.
- Kurulum sonrasında kabloları hasarlar yönünden kontrol edin.

2.4.3 Taban plakasından kablo girişi ile sütun montajı

1. Beton temele dört delik işaretleyin. Delik ölçülerine 2/1 resminden bakabilirsiniz.
2. Dört sabitleme deliğini açın (çap ve derinlik kullanılan sabitleme aracına uygun olacak).
3. Tüm kabloları beton temelin ortasından, maks. 50 mm x 50 mm'lik kare bir yüzey içerisindeki boş borular veya koruyucu hortumlar arasından sütuna yerleştirin.
4. Kabloları üst, ilgili montaj deliklerinden tekrar çıkarın.



Bağlantı kablolarının sütun yatay konumdayken geçirilmesi, işlemi kolaylaştırır. Kabloların ilgili elektrik panosuna doğru sınıflandırılmasına dikkat edin.

5. Ayrı potansiyel dengeleme hattını sütuna (res. 1/1) takın.
6. Sütunu 4 cıvata ile temele sabitleyin.
7. Stele Solo'nun arkasındaki veri ileten kabloları yönelik kablo girişini, ekteki kör tapalarla kapatın (res. 3/1).
Güç ileten kabloları yönelik kablo girişinin kapak levhasının (res. 3/2) takılı olmasını kontrol edin.

2.4.4 Kablo girişinin arka tarafta olduğu sütun montajı (sadece Stele Solo)

1. 2.4.3 bölümündeki 1-2 adımlarını uygulayın.
2. Bağlantı hattını (hatlarını) boş borudan/kablo kanalından geçirerek istediğiniz montaj pozisyonuna getirin.



Sütun bağlantı hattını takılma tehlikesi oluşmayacak şekilde döşeyin.

3. Güç kablosuna yönelik kablo girişinin kapak levhasını çıkarın (res. 4/1). Güç kablosuna yönelik grometi (ek) kablo girişine (res. 4/3) sabitleyin.
4. Veri kablosuna yönelik, ekteki grometi (ek) ilgili kablo girişine (res. 4/2) takın. Kullanılmıyorsa veri kablosunun kablo geçidini ekteki kör tapalarla kapatın (ek).
5. Kabloları sütuna geçirin ve üst, ilgili montaj deliklerinden tekrar çıkarın.



Bağlantı kablolarının sütun yatay konumdayken geçirilmesi, işlemi kolaylaştırır.

6. Ayrı potansiyel dengeleme hattını sütuna (res. 1/1) takın.
7. Sütünü hizalayın ve 4 cıvata ile temele sabitleyin.

2.5 Adaptör plakalarının sabitlenmesi

1. Ekteki grometleri (res. 5/1), adaptör plakalarının veri ve güç kablolarına yönelik kablo geçitlerine takın.



Kullanılmıyorsa veri kablosunun kablo geçitlerini ekteki kör tapalarla kapatın.

2. Kabloları sütundaki ilgili adaptör plakasının kablo geçitlerinden (res. 5/1) çıkarın.
3. Adaptör plakasını (plakalarını) (res. 6/1) ekteki dört gömme başlı vida M6x16 ile sütuna

sabitleyin. Cıvataları 7 Nm'lik bir tork ile sıkın. Stele Duo'da, önce adaptör plakasını daha küçük montaj açıklığının olduğu tarafa monte edin.

2.6 Cihazların mekanik ve elektrikli montajı

Cihazları ilgili işletim kılavuzu uyarınca monte edin ve kurun.

2.7 Koruyucu bakım ve temizlik

- Paslanmaz çelik sütunları gerektiğinde paslanmaz çelik temizleyici ile temizleyin.
- Oluşan pas tabakalarını polisaj keçesi veya benzeri bir şey ile giderin.
- Sütünü kesinlikle su püskürterek (bahçe hortumu, yüksek basınçlı temizleyici vs.) temizlemeyin.
- Kesinlikle aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.



Temizlik malzemesi üreticisinin uygulama bilgilerini dikkate alın. Temizlik malzemesini her zaman dikkat çekmeyecek bir sütunda uyumluluk yönünden kontrol edin.

2.8 Hasar durumlarında yapılacaklar

- Hasarlı bir sütünü kesinlikle onarmayın.
- Hasar durumlarında sütünü ve üzerinde takılı cihazları kalifiye uzman personellere kapatırın.

©**Heidelberger Druckmaschinen AG**
Kurfürstenanlage 52-60
69115 Heidelberg
Germany

Hotline: +49 6222 82-2266
E-mail: wallbox@heidelberg.com
Website: wallbox.heidelberg.com



00.779.3004/